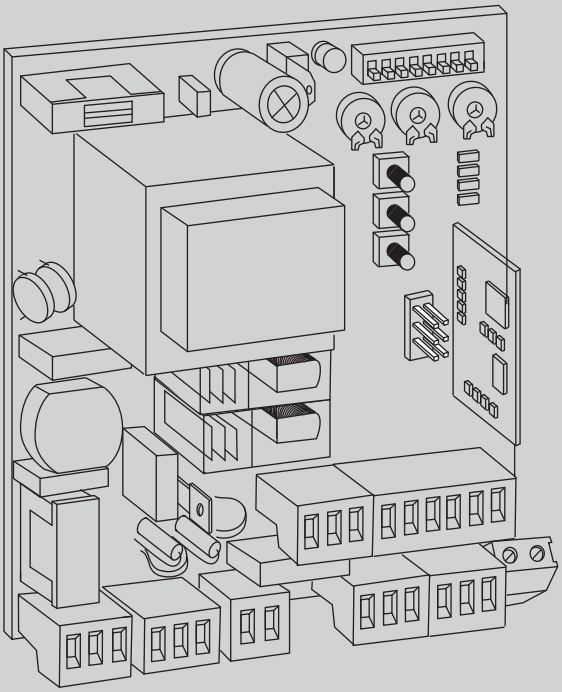
8 027908 527769 >

D813002 00101_02 12-06-18

QUADRO DE COMANDO
ΠΊΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΎ
PANEL STEROWANIA
ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ
ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA
KONTROL PANELI



INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ

# SHYRA AC F SL / SHYRA AC F SL 120

BFT

((ER-Ready)) UNAC CE

AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =

**Atenção!** Ler atentamente as "Instruções " que se encontram no interior! **Προσοχή!** Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό! **Uwaga!** Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku! **Внимание!** Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции"! **Varování!** Přečtěte si pozorně kapitolu "Upozornění"! **Dikkat!** İçinde bulunan "Uyarıları" dikkatle okuyunuz!

**ATENÇÃO! Instruções importantes relativas à segurança. Ler e seguir com atenção todas as Advertências e as Instruções que acompanham este produto pois que um uso impróprio pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. Guardar as instruções para consultas futuras e transmiti-las a eventuais substitutos no uso da instalação.**
**Este produto deverá ser destinado ao uso para o qual foi expressamente instalado. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O construtor não deve ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errados e irrazoáveis.**

## SEGURANÇA GERAL

Agradecendo-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que do mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Este produto cumpre com as normas reconhecidas pela técnica e com as disposições relativas à segurança se for correctamente instalado por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional).
Se o automatismo for instalado e utilizado correctamente, satisfaz os padrões de segurança no uso. Todavia, é oportuno observar algumas regras de comportamento para evitar problemas acidentais:
- Manter crianças, pessoas e coisas fora do raio de acção do automatismo, especialmente durante o movimento.
- Não permitir que pessoas e crianças fiquem paradas na área de acção do automatismo.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, sem experiência ou sem os conhecimentos necessários, contanto que sejam monitorizados ou que tenham recebido previamente instruções acerca do uso seguro do aparelho e da compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinam-se a ser efetuadas pelo utilizador e não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser vigiadas para se acertar de que não brinquem com o aparelho. Não permitir às crianças de brincar com os dispositivos de controle fixos. Manter os telecomandos afastados das crianças.
- Evitar operar em proximidade de dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.
- Não impedir o movimento do perfil e não tentar abrir manualmente a porta se o accionador não tiver sido desbloqueado com o específico desbloqueio.
- Não entrar no raio de acção da porta ou do portão motorizados durante o relativo movimento.
- Não deixar transmissores ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças para evitar accionamentos involuntários.
- A activação do desbloqueio manual poderia causar movimentos incontroláveis da porta em presença de avarias mecânicas ou de condições de desequilíbrio.
- No caso de dispositivo de abrir estores: vigiar o estore em movimento e manter afastadas as pessoas enquanto não estiver completamente fechada. Prestar atenção quando se acciona o desbloqueio, se presente, porque o estore aberto poderia cair rapidamente em presença de desgaste ou roturas.
- A rotura ou o desgaste de órgãos mecânicos da porta (parte guiada) tais como por exemplo, cabos, molas, suportes, articulações, guias poderia criar perigos. Fazer controlar periodicamente a instalação por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional) de acordo com o indicado pelo instalador ou pelo fabricante da porta.
- Para efectuar qualquer operação de limpeza externa, deve-se interromper a alimentação de rede.
- Manter limpos os elementos ópticos das fotocélulas e os dispositivos de sinalização luminosa. Controlar que ramos e arbustos não interfiram com os dispositivos de segurança.
- Não utilizar o automatismo se o mesmo precisar de intervenções de reparação. Em caso de avaria ou de mau funcionamento do automatismo, cortar a alimentação de rede ao automatismo, não efectuar qualquer tentativa de reparação ou intervenção directa e dirigir-se apenas a pessoal qualificado e experiente (instalador profissional) para efectuar a necessária reparação ou manutenção. Para consentir o acesso, activar o desbloqueio de emergência (se presente).
- Para efectuar qualquer intervenção directa no automatismo ou na instalação não prevista do presente manual, servir-se de pessoal qualificado (instalador profissional).
- Com uma frequência pelo menos anual fazer verificar a integridade e o correcto funcionamento do automatismo por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional), em especial, de todos os dispositivos de segurança.
- As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e a relativa documentação deve ser conservada à disposição do utilizador.
- O desrespeito de indicado acima pode criar situações de perigo.

## DEMOLIÇÃO

A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrónicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

**Tudo aquilo que não é expressamente previsto no manual de uso, não é permitido. O bom funcionamento do operador é garantido só se forem respeitadas as prescrições indicadas neste manual. A empresa não se responsabiliza pelos danos provocados pelo incumprimento das indicações contidas neste manual.**
**Deixando inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento as alterações que ela achar necessárias para melhorar técnica, construtiva e comercialmente o produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.**

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ (EL)

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Διαβάστε και τηρείτε σχολαστικά όλες τις Προειδοποιήσεις και τις Οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση και παραδώστε τις σε ενδεχόμενους μελλοντικούς χρήστες της εγκατάστασης.**
**Αυτό το προϊόν πρέπει να προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει ρητά εγκατασταθεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές από ακατάλληλη, λανθασμένη και παράλογη χρήση.**

### ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείξατε σε αυτό το προϊόν. Η Εταιρείας μας είναι βέβαιη ότι οι επιδόσεις του θα σας ικανοποιήσουν απόλυτα.
Το παρόν προϊόν ανταποκρίνεται στα αναγνωρισμένα τεχνικά πρότυπα και στους κανονισμούς σχετικά με την ασφάλεια αν εγκατασταθεί σωστά από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη).
Ο αυτοματισμός ανταποκρίνεται στα στάνταρ ασφαλούς χρήσης, εάν έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο είναι σκόπιμο να τηρούνται ορισμένοι κανόνες συμπεριφοράς για την αποφυγή ατυχημάτων:
- Άνθρωποι και αντικείμενα πρέπει να βρίσκονται εκτός της ακτίνας δράσης του αυτοματισμού, ιδίως κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν ή να στέκονται μέσα στην ακτίνα δράσης του μηχανισμού.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά με ηλικία άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται με προσοχή και να εκπαιδεύονται στον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και στους κινδύνους που αυτή επιφέρει. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να εκτελείται από το χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια. Φυλάσσετε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.
- Αποφεύγετε τη λειτουργία κοντά σε μεντεσέδες ή μηχανικά όργανα σε κίνηση.
- Μην εμποδίζετε την κίνηση της πόρτας και μην επιχειρείτε να ανοίξετε με το χέρι την πόρτα εάν δεν έχετε ξεμπλοκάρει τον ενεργοποιητή με τον ειδικό σύστημα αποσύμπλεξης.
- Μην εισέρχεστε εντός της ακτίνας δράσης της μηχανοκίνητης πόρτας ή καγκελόπορτας κατά τη λειτουργία τους.
- Φυλάξτε τα τηλεχειριστήρια ή άλλα συστήματα ελέγχου μακριά από παιδιά, προκειμένου να αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση.
- Η ενεργοποίηση της χειροκίνητης αποσύμπλεξης μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση της πόρτας σε περίπτωση μηχανικής βλάβης ή συνθηκών αστάθειας.
- Σε περίπτωση μηχανισμού ανοίγματος ρολών: παρακολουθείτε τα ρολά σε κίνηση και κρατάτε μακριά τα άτομα μέχρι να κλείσουν εντελώς. Προσέξτε όταν ενεργοποιείτε την αποσύμπλεξη, αν υπάρχει, επειδή τα ανοιχτά ρολά μπορεί να κατέβουν γρήγορα σε περίπτωση φθοράς ή θραύσης.
- Η θραύση ή η φθορά των μηχανικών οργάνων της πόρτας (κινούμενο εξάρτημα), όπως π.χ. συρματόσχοινα, ελατήρια, στηρίγματα, μεντεσέδες, οδηγοί ... μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η εγκατάσταση πρέπει να ελέγχεται περιοδικά από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) σύμφωνα με τα όσα υποδεικνύονται από τον εγκαταστάτη ή από τον κατασκευαστή της πόρτας.
- Πριν από τον εξωτερικό καθαρισμό πρέπει να διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Διατηρείτε καθαρούς τους φακούς των φωτοκυττάρων και των συστημάτων φωτεινής σήμανσης. Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα ασφαλείας δεν καλύπτονται από κλαδιά και θάμνους.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό εάν απαιτεί επισκευή. Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας του αυτοματισμού, διακόψτε την τροφοδοσία, μην προσπαθήσετε να τον επισκευάσετε ή να επέμβετε άμεσα και απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) για την απαραίτητη επισκευή ή συντήρηση. Για να επιτρέψετε την πρόσβαση, ενεργοποιήστε το σύστημα αποσύμπλεξης έκτακτης ανάγκης (εάν υπάρχει).
- Για οποιαδήποτε άμεση επέμβαση στον αυτοματισμό ή στην εγκατάσταση που δεν προβλέπεται από τις παρούσες οδηγίες, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη).
- Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο η ακεραιότητα και η σωστή λειτουργία του αυτοματισμού πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) και ειδικά όλες οι διατάξεις ασφαλείας.
- Οι επεμβάσεις εγκατάστασης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να καταγράφονται και τα σχετικά έγγραφα να είναι στη διάθεση του χρήστη.
- Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να δημιουργήσει καταστάσεις κινδύνου.

### ΔΙΑΛΥΣΗ

Η διάθεση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Μην πετάτε τη χαλασμένη συσκευή σας και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ενεργήστε υπεύθυνα παραδίδοντας όλα τα απορρίμματα από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωσή τους.

**Όλα όσα δεν προβλέπονται ρητά από τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να θεωρούνται ως απαγορευμένα. Η καλή λειτουργία του ενεργοποιητή εξασφαλίζεται μόνον εάν τηρούνται οι οδηγίες που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.**
**Διατηρώντας αμετάβλητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.**

**UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać i dokładnie stosować się do Zaleceń oraz do Instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Instrukcję należy przechować w celu umożliwienia skorzystania z niej w przyszłości oraz przekazać ją ewentualnym nowym użytkownikom urządzenia.**
**Produkt ten należy eksploatować wyłącznie w sposób, do jakiego jest on przeznaczony. Każdy inny sposób użytkowania jest uznawany za nieprawidłowy, a zatem stwarzający zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłową, błędną lub nieracjonalną eksploatacją.**

## BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że sprosta on Państwa oczekiwaniom.
Jeżeli produkt ten jest prawidłowo zainstalowany przez osoby o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), spełnia wymogi norm technicznych oraz przepisów z zakresu bezpieczeństwa.
Prawidłowo zainstalowana i użytkowana automatyka spełnia standardy bezpiecznej eksploatacji. Niemniej jednak należy przestrzegać pewnych zasad postępowania, aby uniknąć przypadkowych zdarzeń.
- Dzieci, osoby i przedmioty powinny się znajdować poza zasięgiem działania automatyki, szczególnie podczas jej pracy.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawy lub przebywanie w zasięgu działania automatyki.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, pod warunkiem że są one nadzorowane lub otrzymały informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały grożące niebezpieczeństwo. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, za które odpowiada użytkownik, nie powinny być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie pozwalać dzieciom na zabawę nieruchomymi urządzeniami sterowniczymi. Piloty przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie wykonywać żadnych czynności w pobliżu zawiasów ani poruszających się mechanizmów.
- Nie blokować ruchu skrzydła i nie próbować recznie otworzyć drzwi/bramy, jeśli siłownik nie został uprzednio odblokowany przy użyciu specjalnego mechanizmu.
- Nie wkraczać na obszar działania bramy napędzanej silnikowo podczas jej pracy.
- Nie zostawiać pilotów radiowych ani innych urządzeń sterowniczych w zasięgu dzieci, aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- Aktywacja ręcznego odblokowania w połączeniu z awariami mechanicznymi lub niewyważeniem elementów mogłaby spowodować niekontrolowany ruch bramy.
- W przypadku mechanizmu podnoszącego bramy roletowe: obserwować ruch bramy roletowej i nie pozwalać nikomu na zbliżanie się aż nie będzie całkowicie zamknięta. Jeżeli korzystamy z mechanizmu zwalniającego, należy zachować ostrożność, ponieważ w przypadku zużycia części lub ich uszkodzenia podniesiona brama może gwałtownie spaść.
- Uszkodzenie lub zużycie mechanicznych części bramy (części przesuwne), takich jak na przykład kabli, sprężyn, wsporników, zawiasów, prowadnic... może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznej sytuacji. Należy dokonywać okresowych przeglądów instalacji. Przeglądy należy zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), zgodnie z zaleceniami montera lub producenta bramy.
- Przed każdym czyszczeniem elementów zewnętrznych należy odłączyć zasilanie.
- Utrzymywać w czystości elementy optyczne fotokomórek oraz sygnalizatory świetlne. Sprawdzić czy gałęzie i krzewy nie zakłócają pracy zabezpieczeń (fotokomórek).
- Jeżeli automatyka wymaga naprawy, nie wolno jej używać. W przypadku awarii lub nieprawidłowej pracy automatyki należy odciąć zasilanie sieciowe i nie wykonywać samodzielnych napraw ani żadnych czynności bezpośrednio na urządzeniu, lecz zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), które wykonają niezbędne naprawy lub czynności konserwacyjne. Aby umożliwić im dostęp do urządzenia, włączyć odblokowanie awaryjne (jeżeli jest).
- W przypadku wykonywania jakiejkolwiek czynności bezpośrednio na automatyce lub na instalacji, która nie została przedstawiona w niniejszej instrukcji, należy zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter).
- Co najmniej raz w roku zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter) przegląd integralności i pracy automatyki, w szczególności wszystkich zabezpieczeń.
- Czynności montażowe, konserwacyjne oraz naprawy należy odnotowywać, a odpowiednią dokumentację przechowywać i udostępniać użytkownikowi.
- Nie zastosowanie się do powyższego może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznych sytuacji.

## ROZBIÓRKA

Wszelkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużytego urządzenia, akumulatorków i wyczerpanych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

**Wszelkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji obsługi, należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewnia wyłącznie przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.**
**Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawią się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmienione jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (RYC)

**ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку использование не по назначению может причинить вред людям, животным или имуществу. Сохраните инструкции, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем и передать их всем иным возможным пользователям установки.**
**Это изделие должно быть использовано только в целях, для которых оно было специально установлено. Любое другое использование будет считаться использованием не по назначение и, следовательно, опасным. Изготовитель не будет нести ответственность за возможный ущерб, вызванный использованием не по назначению, ошибочной или неразумной эксплуатацией.**

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Наша Компания благодарит Вас за выбор данного изделия и выражает уверенность в том, что с ним Вы приобретете все эксплуатационные качества, необходимые для Ваших целей.
Данное изделие соответствует нормам, действующим в технической сфере, а также предписаниям по технике безопасности, если оно было надлежащим образом установлено квалифицированным и опытным персоналом (профессиональным монтажником).
Автоматическое оборудование при правильном монтаже и эксплуатации удовлетворяет стандартам по безопасности использования. Тем не менее, для предупреждения случайных неполадок рекомендуется соблюдать некоторые правила поведения:
- В радиусе действия автоматики, особенно при ее работе, не должно находиться детей и взрослых, а также всевозможных предметов.
- Не разрешайте детям играть или находиться в радиусе действия автоматики.
- Прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими опыта или требуемых знаний, только под присмотром или после получения ими инструкций по безопасной эксплуатации прибора и при понимании связанных с ним опасностей. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание, которые должны осуществляться пользователем, не должны осуществляться детьми без присмотра.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы быть уверенным, что они не играют с механизмом. Не разрешайте детям играть с фиксированными регуляторами. Хранить пульты дистанционного управления в недоступном для детей месте.
- Избегайте работы вблизи шарниров или движущихся механических органов.
- Запрещается препятствовать движению створки или пытаться открыть вручную дверь, если не был разблокирован исполнительный механизм при помощи специальной рукоятки разблокирования.
- Нельзя находиться в радиусе действия моторизованной двери или моторизованных ворот во время их движения.
- Не оставляйте пульт радиоуправления или другие управляющие устройства в зоне досягаемости детей, чтобы не допустить непроизвольного запуска автоматики.
- Подключение устройства ручного разблокирования может вызвать неконтролируемые движения двери при наличии механических повреждений или условий нарушения равновесия.
- Если есть устройство открытия рольставен: внимательно следите за движущимися рольставнями, не подпускайте близко людей, пока они не закроются полностью. Необходимо с большой осторожностью включать разблокирование, если оно есть, поскольку открытые рольставни могут быстро упасть в случае износа или поломок.
- Поломка или износ таких механических компонентов двери (ведомой части), как, например, кабелей, пружин, опор, петель, направляющих, может породить опасность. Поручайте периодическую проверку установки квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) согласно указаниям монтажника или изготовителя двери.
- Для проведения любых операций наружной очистки отключайте оборудование от электросети.
- Содержите в чистоте оптические устройства фотоэлементов и устройств световой сигнализации. Проверяйте, чтобы ветки и кустарники не мешали работе предохранительных устройств.
- Не используйте автоматическое устройство, если оно требует ремонта. В случае повреждения или неисправностей в работе автоматики отключите электропитание, не пытайтесь отремонтировать или провести любые работы непосредственно на автоматике, обратитесь за помощью к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) для осуществления необходимого ремонта или техобслуживания. Для обеспечения доступа включите аварийное разблокирование (если есть).
- Для проведения непосредственно на автоматике или установке любых работ, не предусмотренных в данном руководстве, обращайтесь к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику).
- Ежегодно поручайте проверку целостности и исправной работы автоматики квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику), в особенности всех предохранительных устройств.
- Операции по установке, техобслуживанию и ремонту должны быть задокументированы, а соответствующая документация должна быть в распоряжении пользователя.
- Несоблюдение вышеуказанных требований может привести к возникновению опасных ситуаций.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батарейки или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставляя их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.

**Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве по эксплуатации, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве. Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.**

**POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny. Pozorně si přečtěte a dodržujte upozornění a pokyny, které doprovázejí tento výrobek, protože nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech. Návod si uložte pro pozdější potřebu a poskytněte jej případným dalším osobám používajícím zařízení.**
**Tento výrobek se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně instalován. Každé jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za případné škody, které vznikly nesprávným, chybným nebo neracionálním používáním.**

## BEZPEČNOST OBECNĚ

Děkujeme, že jste si vybrali tento výrobek. Jsme si jisti, že jeho vlastnosti zcela uspokojí Vaše potřeby. Tento výrobek odpovídá uznávaným technickým normám a bezpečnostním předpisům, pokud je správně nainstalovaný kvalifikovaným a odborným personálem (profesionální instalační technik).
Pokud se automatický systém instaluje a používá správně, splňuje při používání bezpečnostní standard. Je však nutné dodržovat některá pravidla chování, aby nedocházelo k náhodným nehodám:
- Děti, osoby a věci musí být mimo akční rádius automatického systému, zvláště pak během pohybu.
- Nenechte děti hrát si nebo setrvávat v akčním rádiu automatického systému.
- Spotřebič smí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
- Dětí musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát. Nedovolte dětem hrát si s ovládacími prvky. Dálkové ovládání nepatří do rukou dětem.
- Zamezte činnostem v blízkosti závěsů nebo pohybujících se mechanických orgánů.
- Nezastavujte pohyb křídel vrat a nesnažte se vrata otevřít ručně, pokud nedošlo k odjištění akčního členu příslušným kolečkem.
- Nevstupujte do akčního rádia dveří nebo vrat s motorovým pohonem během jejich činnosti.
- Rádiové ovládání či jiná ovládací zařízení nenechávejte v dosahu dětí, aby nedocházelo k nechtěnému ovládání.
- Ruční odjištění by mohlo způsobit nekontrolované pohyby vrat, pokud zároveň došlo k mechanickým závadám nebo stavu nevyvážení.
- V případě mechanismů na otvírání žaluzií: sledujte žaluzii při pohybu a udržujte všechny osoby v bezpečné vzdálenosti, dokud žaluzie není úplně zavřená. Dávejte pozor, když se provádí odjištění, pokud existuje, protože otevřená žaluzie by v případě opotřebení nebo poškození mohla rychle spadnout.
- Poškození nebo opotřebení mechanických orgánů dveří (vedená část), jako například kabely, pružiny, držáky, závěsy, vedení… by mohlo způsobit nebezpečí. Pravidelně nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným a zkušeným personálem (profesionální instalační technik) podle údajů instalačního technika nebo výrobce dveří.
- Pro jakoukoli činnost při vnějším čištění odpojte elektrické napájení.
- Optiku fotobuněk a zařízení pro světelnou signalizaci udržujte v čistotě. Zajistěte, aby větve a dřeviny nerušily bezpečnostní zařízení.
- Automatický systém nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu. V případě závady nebo vadné činnosti automatického systému odpojte přívod elektrického proudu do automatického systému, vyhněte se jakémukoli pokusu o opravu nebo přímý zásah a obracejte se výhradně na kvalifikovaný a zkušený personál (profesionální instalační technik), který potřebnou opravu nebo údržbu provede. Pro umožnění vstupu, aktivujte nouzové odjištění (pokud existuje).
- Pro jakýkoli přímý zásah do automatického systému nebo zařízení, který není uveden v tomto návodu k obsluze, využijte kvalifikovaný a zkušený personál (profesionální instalační technik).
- Alespoň jednou za rok nechte zkontrolovat neporušenost a správnou činnost automatického systému kvalifikovaným a zkušeným personálem (profesionálním instalačním technikem), zvláště pak všechna bezpečnostní zařízení.
- Činnost při instalaci, údržbě a opravách se musí dokumentovat a příslušná dokumentace musí být uchovávána k dispozici uživatele.
- Nedodržení výše uvedeného může způsobit nebezpečné situace.

## LIKVIDACE

Materiál se smí likvidovat pouze s dodržením platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.

**ost systému je zaručena, pouze pokud se dodržují předpisy uvedené v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržením pokynů uvedených v této příručce.**
**Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.**

## KULLANICI İÇİN UYARILAR (TUR)

**DİKKAT! Önemli güvenlik bilgileri. Bu ürünün uygunsuz kullanımı insanlara, hayvanlara veya eşyalara zarar verebileceğinden ürünle birlikte verilen Uyarılar ve Talimatlar dikkatle okunmalı ve uygulanmalıdır. Bu talimatları ileride kullanmak üzere saklayın ve tesisin olası olarak başkalarına devredilmesi halinde, bunları yeni kullanıcılarına aktarın.**
**Bu ürün, sadece ilişkin olarak kurulmuş olduğu kullanım amacı çerçevesinde kullanılmalıdır. Her diğer kullanım uygun olmadığından tehlikelidir. Üretici, uygun olmayan, hatalı ve mantıksız kullanımlardan kaynaklanabilecek olası zararlardan sorumlu tutulamaz.**

### GENEL EMNİYET

Bu ürünü aldığınız için teşekkür ederiz. Firmamız ürünün performansından ziyadesiyle memnun kalacağınızdan emindir.
Bu ürün, nitelikli ve uzman personel (profesyonel kurucu) tarafından doğru şekilde kurulması halinde, güvenliğe ilişkin teknik usuller ve yönetmelikler tarafından kabul gören standartlara uygundur.
Otomasyon sistemi, doğru şekilde kurulmuş olması ve kullanılması halinde, kullanımdaki güvenlik standartlarını karşılar. Her halükarda beklenmedik problemlerin önlenmesi için bazı davranış kurallarına uyulması gerekir:
- Çocukları, kişileri ve eşyaları, özellikle hareket esnasında, otomasyon sisteminin etki alanının dışında tutun.
- Çocukların otomasyon sisteminin etki alanında durmasına veya oyun oynamasına izin vermeyin.
- Cihaz; 8 yaşından küçük olmayan çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş kişiler veya cihazı hiç kullanmamış veya cihaz hakkında gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından, sadece denetim altında tutuldukları sürece veya cihazın güvenlik içinde kullanımına dair ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek şekilde bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizleme ve bakım işlemleri, kendilerine nezaret eden biri olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar, aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmalıdırlar. Çocukların sabit kontrol aygıtları ile oynamalarına izin vermeyiniz. Tele kumandaları çocuklardan uzak tutunuz.
- Menteşeler veya hareket halindeki mekanik organlar yakınında işlem görmekten kaçının.
- Kanadın hareketini engellemeyin ve aktüatör özel serbest bırakma mekanizması ile serbest bırakılmamış ise, kapıyı elle açmayı denemeyin.
- Motorize kapıların veya bahçe kapılarının hareketleri esnasında bunların etki alanına girmeyin.
- Radyo kumandaların veya diğer kumanda cihazlarının kazara işletilmelerini önlemek için, bunları çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın.
- Elle serbest bırakma sisteminin etkinleştirilmesi, mekanik arızalar veya dengesizlik şartları mevcudiyetinde kapının kontrolsüz hareketlerine neden olabilir.
- Kepenk açma durumunda: Hareket halindeki kepengi denetleyin ve kepenk tamamen kapanana kadar kişileri uzak tutun. Serbest bırakma (mevcut ise) işletildiğinde dikkat edin; çünkü açık bir kepenk, aşınma veya bozulma mevcudiyetinde hızlı şekilde düşebilir.
- Kapının, kablolar, yaylar, mesnetler, menteşeler ve kılavuzlar gibi (yönlendirilen kısım) mekanik organlarının kırılması veya aşınması tehlikelere neden olabilir. Tesisi, kurucu veya kapının üreticisi tarafından belirtilenler uyarınca nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) düzenli olarak kontrol ettirin.
- Her dış temizlik işlemi için, şebekeden enerji beslemesini kesin.
- Fotosellerin optiklerini ve ışıklı sinyal cihazlarını temiz tutun. Dalların ve çalıların emniyet cihazlarını etkilemediklerini kontrol edin.
- Otomasyon sisteminin onarım müdahaleleri gerektirmesi halinde bunu kullanmayın. Otomasyon sisteminin arızalanması veya kötü işlemesi durumunda, otomasyon sistemi üzerindeki şebeke beslemesini kesin, her türlü onarım denemesinden veya doğrudan müdahaleden kaçının ve gerekli onarım veya bakım için sadece nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) başvurun. Girişi sağlamak için, acil durum serbest bırakma düzenini (mevcut ise) etkinleştirin.
- Otomasyon sistemi veya tesis üzerinde işbu kılavuzda öngörülmeyen her türlü direkt müdahale için nitelikli ve uzman personelden (profesyonel kurucu) yararlanın.
- En azından yılda bir defa otomasyon sisteminin ve özellikle tüm güvenlik cihazlarının sağlamlığını ve doğru işlediklerini nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) kontrol ettirin.
- Kurma, bakım ve onarım müdahaleleri belgelendirilmeli ve ilgili dokümantasyon ürün kullanıcısının emrinde olmalıdır.
- Yukarıda belirtilenlere uyulmaması tehlike durumları yaratabilir.

### BERTARAF ETME

Materyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tükenmiş pilleri veya aküleri ev çöpüne atmayınız. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınızı, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştiren özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.

**Bu kullanım kılavuzunda açıkça öngörülmeyenlerin tümü yasaktır. İşletme mekanizmasının iyi işlemesi, sadece bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulması halinde garanti edilir. Firma, bu kılavuzda belirtilen bilgilere uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.**
**Firma, ürünün esas özelliklerini sabit tutarak, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünü teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulama hakkını saklı tutmuştur.**

# ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR



**ATENÇÃO! Instruções importantes relativas à segurança. Ler e seguir com atenção todas as advertências e as instruções que acompanham este produto pois que uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. As advertências e as instruções fornecem indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção. Guarde as instruções para anexá-las ao fascículo técnico e para consultas futuras.**

**SEGURANÇA GERAL**

Este produto foi projectado e construído exclusivamente para o uso indicado nesta documentação. Usos diversos do indicado poderiam constituir fonte de danos para o produto e fonte de perigo.

-Os elementos construtivos da máquina e a instalação devem estar em conformidade com as seguintes Directivas Europeias, quando aplicáveis: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE e respectivas modificações sucessivas. Para todos os Países extra UE, além das normas nacionais vigentes, para se obter um bom nível de segurança também é oportuno respeitar as normas de segurança indicadas.

-O Fabricante deste produto (doravante "Empresa") declina toda e qualquer responsabilidade derivante de um uso impróprio ou diferente daquele para o qual está destinado e indicado nesta documentação, assim como, pelo incumprimento da Boa Técnica na construção dos sistemas de fecho (portas, portões, etc.) assim como pelas deformações que poderiam ocorrer durante o uso.

-A instalação deve ser efectuada por pessoal qualificado (instalador profissional, de acordo com EN12635) no respeito das prescrições de Boa Técnica e das normas vigentes.

-Antes de instalar o produto deve-se efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização das barreiras de segurança e à protecção ou segregação de todas as zonas de esmagamento, tesourada, arrastamento e de perigo em geral, de acordo com o previsto pelas normas EN 12604 e 12453 ou eventuais normas locais de instalação. Verificar que a estrutura existente possua os requisitos necessários de robustez e estabilidade.

-Antes de iniciar a instalação deve-se verificar que o produto esteja intacto.

-A Empresa não é responsável pelo desrespeito da Boa técnica na construção e manutenção dos caixilhos a motorizar, assim como pelas deformações que podem ocorrer durante a utilização.

-Verificar que o intervalo de temperatura declarado seja compatível com o local destinado para a instalação do automatismo.

-Não instalar o produto em atmosfera explosiva: a presença de gases ou fumos inflamáveis constitui um grave perigo para a segurança.

-Interromper a alimentação eléctrica antes de efectuar qualquer intervenção na instalação. Desligar também eventuais baterias tampão se presentes.

-Antes de ligar a alimentação eléctrica, acertar-se de que os dados nominais correspondam aos da rede de distribuição elétrica e que a montante da instalação elétrica haja um interruptor diferencial e uma proteção contra as sobrecorrentes adequadas. Prever na rede de alimentação da automação, um interruptor ou um magnetotérmico omnipolar que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

-Verificar que a montante da rede de alimentação haja um interruptor diferencial com limiar de intervenção não superior a 0,03A. e ao previsto pelas normas vigentes.

-Verificar que a instalação de terra seja realizada correctamente: ligar à terra todas as partes metálicas do fecho (porta, portões, etc.) e todos os componentes da instalação equipados de borne de terra.

-A instalação deve ser feita utilizando dispositivos de segurança e comandos em conformidade com a normativa europeia EN 12978 e EN12453.

-As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis.

-No caso em que as forças de impacto superem os valores previstos pelas normas, aplicar dispositivos electrosensíveis ou sensíveis à pressão.

-Aplicar todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc.) necessários para proteger a área de perigos de esmagamento, arrastamento, tesourada. Ter em consideração as normativas e as directivas em vigor, os critérios da Boa Técnica, a utilização, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pelo automatismo.

-Aplicar os sinais previstos pelas normativas vigentes para localizaras as zonas perigosas (os riscos residuais). Cada instalação deve ser identificada de modo visível de acordo com o prescrito pela EN13241-1.

-Após ter-se terminado a instalação, deve-se aplicar uma placa de identificação da porta/portão.

-Este produto não pode ser instalado em folhas que englobam portas (a menos que o motor possa ser activado exclusivamente com a porta fechada).

-Se o automatismo for instalado a uma altura inferior aos 2,5 m ou se é acessível, é necessário garantir um adequado grau de protecção das partes eléctricas e mecânicas.

-Apenas para a automação de grades de enrolar
1) As partes do motor em movimento devem ser instaladas a uma altura superior a 2,5 m acima do pavimento ou acima de um outro nível que permita o acesso.
2) O motorredutor deve ser instalado num espaço vedado e dotado de proteção de forma que só é acessível com o uso de ferramentas.

-Instalar qualquer comando fixo em posição que não provoque perigos e distante das partes móveis. Especialmente, os comandos com homem presente devem ser posicionados à vista directa da parte guiada, e, a menos que sejam de chave, devem ser instalados a uma altura mínima de 1,5 m e de modo a não serem acessíveis ao público.

-Aplicar pelo menos um dispositivo de sinalização luminosa (luz intermitente) numa posição visível e, além disso, fixar um cartaz de Atenção na estrutura.

-Fixar permanentemente uma etiqueta relativa ao funcionamento do desbloqueio manual do automatismo e colocá-la perto do órgão de manobra.

-Acertar-se de que durante a manobra sejam evitados ou protegidos os riscos mecânicos e, em especial, o esmagamento, o arrastamento, a tesourada entre a parte guiada e as partes circunstantes.

-Depois de ter efectuado a instalação, acertar-se de que o ajuste do automatismo esteja correctamente definido e que os sistemas de protecção e de desbloqueio funcionem correctamente.

-Utilizar exclusivamente peças originais para efectuar qualquer manutenção ou reparação. A Empresa declina toda e qualquer responsabilidade relativamente à segurança e ao bom funcionamento do automatismo se são instalados componentes de outros produtores.

-Não efectuar nenhuma modificação nos componentes do automatismo se essas não forem expressamente autorizadas pela Empresa.

-Instruir o utilizador da instalação relativamente aos eventuais riscos residuais, os sistemas de comando aplicados e a execução da manobra de abertura manual caso ocorra uma emergência. entregar o manual de uso ao utilizado final.

-Eliminar os materiais da embalagem (plástico, cartão, poliestireno, etc.) em conformidade com o previsto pelas normas vigentes. Não deixar sacos de nylon e poliestireno ao alcance de crianças.

**LIGAÇÕES**

**ATENÇÃO!** Para a ligação à rede eléctrica: utilizar um cabo multipolar com uma secção mínima de 5x1,5 mm² ou 4x1,5 mm² para alimentações trifásicas ou 3x1,5 mm² para alimentações monofásicas (a título de exemplo, o cabo pode ser do tipo H05RN-F com secção 4x1.5mm²). Para a ligação dos circuitos auxiliares, utilizar condutores com secção mínima de 0,5 mm².

-Utilizar exclusivamente botões com capacidade não inferior a 10A-250V.

-Os condutores devem ser fixados por uma fixação suplementar em proximidade dos bornes (por exemplo mediante braçadeiras) a fim de manter bem separadas as partes sob tensão das partes em baixíssima tensão de segurança.

-Durante a instalação deve-se remover a bainha do cabo de alimentação, de maneira a consentir a ligação do condutor de terra ao borne apropriado deixando-se, todavia, os condutores activos o mais curtos possível. O condutor de terra deve ser o último a esticar-se no caso de afrouxamento do dispositivo de fixação do cabo.

**ATENÇÃO!** os condutores com baixíssima tensão de segurança devem ser mantidos fisicamente separados dos condutores de baixa tensão.

O acesso às partes sob tensão deve ser possível exclusivamente ao pessoal qualificado (instalador profissional).

**VERIFICAÇÃO DO AUTOMATISMO E MANUTENÇÃO**

Antes de tornar o automatismo definitivamente operativo, e durante as operações de manutenção, deve-se controlar escrupulosamente o seguinte:

-Verificar que todos os componentes estejam fixos com firmeza.

-Verificar a operação de arranque e de paragem no caso de comando manual.

-Verificar a lógica de funcionamento normal e personalizada.

-Apenas para os portões corrediços: verificar que haja uma correta engrenagem cremalheira – pinhão com uma folga de 2 mm ao longo de toda a cremalheira; manter o carril de deslizamento sempre limpo e sem detritos.

-Apenas para os portões e portas corrediças: controlar que o binário de deslizamento do portão seja linear, horizontal e as rodas sejam adequadas para suportar o peso do portão.

-Apenas para os portões corrediços suspensos (Cantilever): verificar que não haja abaixamento ou oscilação durante a manobra.

-Apenas para os portões de batente: verificar que o eixo de rotação das folhas seja perfeitamente vertical.

- Somente para barreiras: antes de abrir a porta, deve-se descarregar a mola (haste vertical).

-Controlar o correcto funcionamento de todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc) e a correcta regulação da segurança antiesmagamento verificando que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN 12445, seja inferior ao indicado na norma EN 12453.

-As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis.

-Verificar a funcionalidade da manobra de emergência, se presente.

-Verificar a operação de abertura e de fecho com os dispositivos de comando aplicados.

-Verificar a integridade das conexões eléctricas e das cablagens, em especial o estado das bainhas isoladoras e dos prensa-cabos.

-Durante a manutenção deve-se efectuar a limpeza dos dispositivos ópticos das fotocélulas.

-Para o período de fora de serviço do automatismo, activar o desbloqueio de emergência (veja parágrafo "MANOBRA DE EMERGÊNCIA") de modo a tornar livre a parte guiada e permitir assim a abertura e o fecho manual do portão.

-Se o cabo de alimentação estiver danificado, esse deve ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, seja como for, por uma pessoa com qualificação semelhante, de maneira a prevenir qualquer risco.

-Se instalam-se dispositivos de tipo "D" (como definidos pela EN12453), ligados em modalidade não verificada, deve-se estabelecer uma manutenção obrigatória com uma frequência pelo menos semestral.

- A manutenção acima descrita deve ser repetida com frequência no mínimo anual ou com intervalos de tempo menores, caso as características do local ou da instalação assim o exijam.

**ATENÇÃO!**

Deve-se recordar que a motorização é uma facilitação para o uso do portão/porta e não resolve problemas de defeitos e deficiências de instalação ou de falta de manutenção.

**DEMOLIÇÃO**

A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrónicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

**DESMANTELAMENTO**

No caso em que o automatismo seja desmontado para sucessivamente ser remontado noutro local, é preciso:

- Cortar a alimentação e desligar todo o sistema eléctrico.
- Retirar o accionador da base de fixação.
- Desmontar todos os componentes da instalação.

-No caso em que alguns componentes não possam ser removidos ou estejam danificados, tratar de substitui-los.

**AS DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE SÃO CONSULTÁVEIS NO SÍTIO WEB http://www.bft-automation.com/CE**
**AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E USO SÃO CONSULTÁVEIS NA SECÇÃO DOWNLOAD.**

**Tudo aquilo que não é expressamente previsto no manual de instalação, não é permitido. O bom funcionamento do operador é garantido só se forem respeitados os dados indicados. A empresa não se responsabiliza pelos danos provocados pelo incumprimento das indicações contidas neste manual.**
**Deixando inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento as alterações que ela achar necessárias para melhorar técnica, construtiva e comercialmente o produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.**

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Διαβάστε και τηρείτε σχολαστικά όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες. Οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το τεχνικό φυλλάδιο για μελλοντική χρήση.**

**ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

Ο μηχανισμός έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για τη χρήση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Διαφορετικές χρήσεις μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στο προϊόν και καταστάσεις κινδύνου.

- Τα συστατικά στοιχεία του μηχανισμού και η εγκατάσταση πρέπει να ανταποκρίνονται στις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες, όπου εφαρμόζονται: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE και επόμενες τροποποιήσεις τους. Στις χώρες εκτός UE, εκτός από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία πρέπει να τηρούνται τα παραπάνω πρότυπα για να επιτυγχάνεται επαρκές επίπεδο ασφαλείας.
- Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος (εφεξής η "Εταιρεία") δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μην ακατάλληλη χρήση ή για χρήση διαφορετική από εκείνη για την οποία προορίζεται και αναφέρεται στο παρόν φυλλάδιο, καθώς και τη μη τήρηση των κανόνων της Ορθής Τεχνικής στην κατασκευή των συστημάτων (πόρτες, καγκελόπορτες κλπ.) και για τις παραμορφώσεις που μπορούν να υποστούν κατά τη χρήση.
- Η εγκατάσταση θα πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη, σύμφωνα με το EN12635), τηρώντας τους κανόνες Ορθής Τεχνικής και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Πριν από την εγκατάσταση του προϊόντος, προχωρήστε σε όλες τις δομικές τροποποιήσεις που αφορούν τα όρια ασφαλείας και την προστασία ή την απομόνωση όλων των περιοχών σύνθλιψης, ακρωτηριασμού, πρόσκρουσης και γενικά κινδύνου, σύμφωνα με τα όσα προβλέπονται από τα πρότυπα EN 12604 και 12453 ή τους ενδεχόμενους τοπικούς κανονισμούς εγκατάστασης. Βεβαιωθείτε ότι η υπάρχουσα κατασκευή είναι ανθεκτική και σταθερή.
- Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος.
- Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη τήρηση των κανόνων της ορθής τεχνικής στην κατασκευή και τη συντήρηση των μηχανοκίνητων συστημάτων, καθώς και για τις παραμορφώσεις που μπορούν να υποστούν κατά τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το δηλωμένο διάστημα θερμοκρασίας είναι συμβατό με τον τόπο εγκατάστασης του αυτοματισμού.
- Μην εγκαθιστάτε αυτό το προϊόν σε εκρηκτική ατμόσφαιρα: η παρουσία εύφλεκτων αερίων ή αναθυμιάσεων αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια.
- Πριν από κάθε επέμβαση στην εγκατάσταση διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία. Αποσυνδέστε επίσης τυχόν εφεδρικές μπαταρίες (εάν υπάρχουν).
- Πριν συνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας αντιστοιχούν με εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου και ότι πριν από την ηλεκτρική εγκατάσταση υπάρχει ένας κατάλληλος διαφορικός διακόπτης και μια ασφάλεια για προστασία από υπερεντάσεις. Το δίκτυο τροφοδοσίας του αυτοματισμού πρέπει να διαθέτει διακόπτη ή πολυπολικό θερμομαγνητικό διακόπτη που να επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III.
- Βεβαιωθείτε ότι πριν το δίκτυο τροφοδοσίας υπάρχει διαφορικός διακόπτης με όριο επέμβασης όχι μεγαλύτερο από 0.03A καθώς και ότι προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Ελέγξτε αν η εγκατάσταση γείωσης έχει γίνει σωστά: γειώστε όλα τα μεταλλικά μέρη του συστήματος (πόρτες, καγκελόπορτες κλπ.) και όλα τα εξαρτήματα της εγκατάστασης που διαθέτουν ακροδέκτη γείωσης.
- Για την εγκατάσταση πρέπει να χρησιμοποιηθούν συστήματα ασφαλείας και χειρισμού βάσει του προτύπου EN 12978 και EN12453.
- Οι δυνάμεις κρούσης μπορούν να μειωθούν με τη χρήση παραμορφώσιμων άκρων.
- Σε περίπτωση που οι δυνάμεις κρούσης υπερβαίνουν τις τιμές που προβλέπονται από τα πρότυπα, τοποθετήστε διατάξεις ευαίσθητες στον ηλεκτρισμό ή στην πίεση.
- Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας (φωτοκύτταρα, ανιχνευτές εμποδίων κλπ.) που είναι αναγκαία για την προστασία της περιοχής από κινδύνους κρούσης, σύνθλιψης, πρόσκρουσης και ακρωτηριασμού. Λάβετε υπόψη τους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες, τα κριτήρια της ορθής τεχνικής, τη χρήση, το χώρο εγκατάστασης, τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος και τις δυνάμεις που αναπτύσσονται από τον αυτοματισμό.
- Εφαρμόστε τα σήματα που προβλέπονται από τους ισχύοντες κανονισμούς για τον προσδιορισμό των επικίνδυνων περιοχών (υπολειπόμενοι κίνδυνοι). Κάθε εγκατάσταση πρέπει να προσδιορίζεται εμφανώς σύμφωνα με το πρότυπο EN13241-1.
- Μετά από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, εφαρμόστε μια πινακίδα αναγνώρισης στην πόρτα/καγκελόπορτα.
- Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να εγκατασταθεί σε φύλλα που ενσωματώνουν πόρτες (εκτός και εάν το μοτέρ ενεργοποιείται μόνο όταν η πόρτα είναι κλειστή).
- Εάν ο αυτοματισμός εγκαθίσταται σε ύψος κάτω των 2,5 m ή εάν είναι προσπελάσιμος, θα πρέπει να διασφαλίζεται κατάλληλος βαθμός προστασίας των ηλεκτρικών και μηχανικών μερών.
- Μόνο για αυτοματισμούς για ρολά
  1) Τα κινούμενα μέρη του μοτέρ πρέπει να τοποθετηθούν σε ύψος μεγαλύτερο από 2,5m πάνω από το δάπεδο ή πάνω από ένα άλλο επίπεδο που να επιτρέπει την πρόσβαση.
  2) Ο ηλεκτρομειωτήρας πρέπει να τοποθετηθεί σε απομονωμένο και προστατευμένο χώρο έτσι ώστε να είναι προσβάσιμος μόνο με τη χρήση εργαλείων.
- Τα σταθερά χειριστήρια πρέπει να τοποθετηθούν σε θέση που να μην προκαλεί κινδύνους και μακριά από κινούμενα μέρη. Ειδικά τα χειριστήρια με άτομο παρόν πρέπει να τοποθετηθούν σε σημείο από το οποίο να είναι ορατό το κινούμενο εξάρτημα, και, εκτός αν κλειδώνουν, πρέπει να τοποθετηθούν σε ελάχ. ύψος 1,5 m έτσι ώστε να μην είναι προσβάσιμα στο κοινό.
- Τοποθετήστε τουλάχιστον ένα σύστημα φωτεινής σήμανσης (φάρο) σε ορατή θέση, καθώς και πινακίδα με την ένδειξη "Προσοχή".
- Τοποθετήστε μόνιμη ετικέτα σχετικά με τη λειτουργία της χειροκίνητης απεμπλοκής του αυτοματισμού κοντά στο χειριστήριο.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του κύκλου αποφεύγονται οι μηχανικοί κίνδυνοι και ειδικά η κρούση, η σύνθλιψη, η πρόσκρουση, ο ακρωτηριασμός μεταξύ του κινούμενου τμήματος και των γύρω στοιχείων.
- Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ του αυτοματισμού έχει ρυθμιστεί σωστά και ότι τα συστήματα προστασίας και απεμπλοκής λειτουργούν σωστά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα για οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης ή επισκευής. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για την ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού σε περίπτωση χρήσης εξαρτημάτων άλλων κατασκευαστών.
- Μην εκτελείται καμία τροποποίηση στα εξαρτήματα του αυτοματισμού, εάν δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Εκπαιδεύστε το χρήστη της εγκατάστασης όσον αφορά τους ενδεχόμενους υπολειπόμενους κινδύνους, τα εφαρμοζόμενα συστήματα ελέγχου και την εκτέλεση του χειροκίνητου ανοίγματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης: παραδώστε τις οδηγίες χρήσης στον τελικό χρήστη.
- Η διάθεση των υλικών συσκευασίας (πλαστικά, χαρτόνι, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Φυλάξτε τις νάιλον σακούλες και το φελιζόλ μακριά από παιδιά.

**ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για τη σύνδεση στο δίκτυο χρησιμοποιήστε: ένα πολυπολικό καλώδιο με ελάχιστη διατομή 5x1,5mm$^2$ ή 4x1,5mm$^2$ για τριφασικό ρεύμα ή 3x1,5mm$^2$ για μονοφασικό ρεύμα (για παράδειγμα, το καλώδιο μπορεί να είναι τύπου H05RN-F με διατομή 4x1,5mm$^2$). Για τη σύνδεση των βοηθητικών στοιχείων χρησιμοποιείτε αγωγούς με ελάχιστη διατομή 0,5 mm$^2$.

- Χρησιμοποιείτε μπουτόν με ικανότητα τουλάχιστον 10A-250V.
- Οι αγωγοί πρέπει να στερεώνονται με πρόσθετο σύστημα κοντά στους ακροδέκτες (για παράδειγμα με δεματικά καλωδίων) ώστε να κρατήσετε σαφώς διαχωρισμένα τα τμήματα υπό τάση από τα τμήματα υπό πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας.
- Κατά την εγκατάσταση το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να απογυμνώνεται έτσι ώστε να επιτρέπει τη σύνδεση του αγωγού γείωσης στον ειδικό ακροδέκτη αφήνοντας ωστόσο τους ενεργούς αγωγούς όσο το δυνατόν πιο κοντούς. Ο αγωγός γείωσης πρέπει να είναι ο τελευταίος που θα τεντώνεται σε περίπτωση που λασκάρει το σύστημα στερέωσης του καλωδίου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** οι αγωγοί πολύ χαμηλής τάσης ασφαλείας πρέπει να διαχωρίζονται από τους αγωγούς χαμηλής τάσης.

Η πρόσβαση στα τμήματα υπό τάση πρέπει να είναι εφικτή μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό (επαγγελματία εγκαταστάτη)

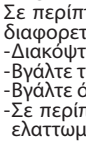
**ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα αυτοματισμού, και κατά τις επεμβάσεις συντήρησης, ελέγξτε σχολαστικά τα ακόλουθα:

- Ελέγξτε εάν όλα τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα,
- Ελέγξτε τη διαδικασία εκκίνησης και ακινητοποίησης σε περίπτωση χειροκίνητου ελέγχου.
- Ελέγξτε το σύστημα λειτουργίας με κανονική ή προσωπική διαμόρφωση.
- Μόνο για συρόμενες καγκελόπορτες: ελέγξτε το σωστό κομπλάρισμα κρεμαγιέρας-πινιόν με ένα διάκενο 2 mm κατά μήκος όλης της κρεμαγιέρας. Διατηρείται τη ράγα μετακίνησης πάντα καθαρή.
- Μόνο για συρόμενες καγκελόπορτες και πόρτες: βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός μετακίνησης της καγκελόπορτας είναι ίσιος, οριζόντιος και ότι οι τροχοί είναι κατάλληλοι για να αντέχουν το βάρος της καγκελόπορτας.
- Μόνο για αναρτημένες συρόμενες καγκελόπορτες (Cantilever): βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πτώση ή ταλάντωση κατά τη διάρκεια της κίνησης.
- Μόνο για ανοιγόμενες καγκελόπορτες: βεβαιωθείτε ότι ο άξονας περιστροφής των φύλλων είναι εντελώς κατακόρυφος.
- Μόνο για μπάρες: πριν το άνοιγμα της θυρίδας το ελατήριο πρέπει να είναι αποσυμπιεσμένο (μπάρα κάθετη).
- Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία όλων των συστημάτων ασφαλείας (φωτοκύτταρα, ανιχνευτές εμποδίων, κλπ.) και τη σωστή ρύθμιση της προστασίας από σύνθλιψη ελέγχοντας αν η τιμή της δύναμης κρούσης που μετριέται στα σημεία τα οποία ορίζει το πρότυπο EN 12445, είναι κατώτερη από την τιμή που προβλέπει το πρότυπο EN 12453.
- Οι δυνάμεις κρούσης μπορούν να μειωθούν με τη χρήση παραμορφώσιμων άκρων.
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του χειρισμού έκτακτης ανάγκης, όπου υπάρχει.
- Ελέγξτε τη διαδικασία ανοίγματος και κλεισίματος με τα χρησιμοποιούμενα χειριστήρια.
- Ελέγξτε την ακεραιότητα των ηλεκτρικών συνδέσεων και των καλωδιώσεων, ειδικά την κατάσταση των μανδυών και των στυπειοθλιπτών.
- Κατά τη συντήρηση καθαρίζετε τους φακούς των φωτοκυττάρων.
- Για την περίοδο εκτός λειτουργίας του αυτοματισμού ενεργοποιήστε το σύστημα αποσύμπλεξης έκτακτης ανάγκης (βλ. παρ. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ) έτσι ώστε να απελευθερώσετε το μηχανοκίνητο τμήμα και να επιτρέψετε το χειροκίνητο άνοιγμα και κλείσιμο της καγκελόπορτας.
- Σε περίπτωση φθοράς του ηλεκτρικού καλωδίου, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή, στο Σέρβις ή σε εξειδικευμένο τεχνικό για να το αντικαταστήσει, προκειμένου να αποφύγετε κάθε πιθανό κίνδυνο.
- Σε περίπτωση εγκατάστασης συστημάτων τύπου "D" (όπως ορίζονται από το EN12453), συνδεδεμένα με μη ελεγμένο τρόπο, φροντίστε ώστε να γίνεται υποχρεωτική συντήρηση τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.
- Η συντήρηση όπως περιγράφεται παραπάνω πρέπει να επαναλαμβάνεται με τουλάχιστον ετήσια συχνότητα ή σε μικρότερα χρονικά διαστήματα σε περίπτωση που τα χαρακτηριστικά της τοποθεσίας ή της εγκατάστασης το απαιτούν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

υπενθυμίζουμε ότι το σύστημα μηχανοκίνησης είναι μια διευκόλυνση στη χρήση της καγκελόπορτας/πόρτας και δεν επιλύει ελαττώματα και ελλείψεις της εγκατάστασης ή ελλιπούς συντήρησης.



**ΔΙΑΛΥΣΗ**

Η διάθεση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Μην πετάτε τη χαλασμένη συσκευή σας και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ενεργήστε υπεύθυνα παραδίδοντας όλα τα απορρίμματα από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωσή τους.

**ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

Σε περίπτωση αποσυναρμολόγησης του μηχανισμού για να τοποθετηθεί σε διαφορετικό σημείο:

- Διακόψτε την τροφοδοσία και αποσυνδέστε όλη την ηλεκτρική εγκατάσταση.
- Βγάλτε το μοτέρ από τη βάση στήριξης.
- Βγάλτε όλα τα εξαρτήματα της εγκατάστασης.
- Σε περίπτωση που κάποια εξαρτήματα δεν μπορούν να αφαιρεθούν ή είναι ελαττωματικά, φροντίστε για την αντικατάστασή τους.

**ΟΙ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΊΝΑΙ ΔΙΑΘΈΣΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΊΔΑ http://www.bft-automation.com/CE**

**ΟΙ ΟΔΗΓΊΕΣ ΤΟΠΟΘΈΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΉΣΗΣ ΕΊΝΑΙ ΔΙΑΘΈΣΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΕΝΌΤΗΤΑ DOWNLOAD.**

**Όλα όσα δεν προβλέπονται ρητά από τις οδηγίες εγκατάστασης, πρέπει να θεωρούνται ως απαγορευμένα. Η καλή λειτουργία του ενεργοποιητή εξασφαλίζεται μόνον εάν τηρούνται τα στοιχεία που αναγράφονται. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου. Διατηρώντας αμετάβλητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.**

# OSTRZEŻENIA DLA MONTERA

**UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać i dokładnie stosować się do zaleceń oraz do instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Dostarczają one ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji oraz konserwacji. Instrukcje należy zachować w celu ich dołączenia do dokumentacji technicznej oraz do wglądu w przyszłości.**

**BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE**

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany wyłącznie w celach użytkowych przedstawionych w niniejszej dokumentacji. Sposoby eksploatacji inne, niż omówione mogą być przyczyną uszkodzenia produktu oraz zagrażać bezpieczeństwu.

- Elementy konstrukcyjne urządzenia oraz instalacja muszą spełniać wymogi poniższych Dyrektyw Europejskich (jeżeli znajdują one zastosowanie): 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE z późniejszymi zmianami. W celu zachowania odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa stosowanie wymienionych norm, oprócz obowiązujących przepisów krajowych, jest zalecane również we wszystkich krajach nie należących do UE.
- Producent niniejszego produktu (dalej „Producent") uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania opisanego w niniejszej dokumentacji, jak również w przypadku niestosowania się do Zasad Technicznych podczas wykonywania zamknięć (drzwi, bramy, itp.) oraz w przypadku deformacji, które mogą pojawić się podczas eksploatacji.
- Montaż należy powierzyć osobom o odpowiednich umiejętnościach (zawodowy monter, zgodnie z wymogami normy EN12635), które stosują się do Zasad Technicznych oraz do obowiązujących przepisów.
- Przed zainstalowaniem urządzenia należy wdrożyć wszystkie modyfikacje konstrukcyjne związane z wykonaniem zabezpieczeń oraz z ochroną lub oddzieleniem wszystkich stref zagrażających zmiażdżeniem, przecięciem, wciągnięciem i zagrożeniami ogólnymi, w myśl norm EN 12604 i 12453 lub ewentualnych, miejscowych norm montażowych. Sprawdzić, czy istniejąca struktura spełnia wymogi z zakresu wytrzymałości i stabilności.
- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za niestosowanie Zasad Techniki podczas wykonywania i konserwacji napędzanych silnikowo zawiasów, ani za odkształcenia, które mogą się pojawić podczas eksploatacji.
- Sprawdzić, czy zadeklarowany przedział temperatur jest zgodny z warunkami panującymi w miejscu przeznaczonym do montażu automatyki.
- Nie instalować w środowisku wybuchowym: obecność gazu lub łatwopalnych oparów stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa.
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności na urządzeniu należy odłączyć zasilanie elektryczne. Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są.
- Przed podłączeniem zasilania elektrycznego sprawdzić, czy dane z tabliczki znamionowej są zgodne z danymi sieci elektrycznej, oraz czy przed wejściem do instalacji elektrycznej znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy oraz odpowiednie zabezpieczenie przed przetężeniami. Sieć zasilająca automat powinna być wyposażona w przełącznik lub wyłącznik instalacyjny umożliwiający całkowite odłączenie w przypadku przepięcia kategorii III.
- Sprawdzić, czy przed wejściem do sieci zasilania znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy o progu zadziałania nie wyższym niż 0,03A oraz spełniający wymogi obowiązujących przepisów.
- Sprawdzić, czy uziemienie jest wykonane w prawidłowy sposób: połączyć wszystkie metalowe części zamknięcia (drzwi, bramy, itp.) oraz wszystkie komponenty instalacji wyposażone w zacisk uziemiający.
- Podczas instalacji należy wykorzystać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN12453.
- Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odkształcających się listewek.
- Jeżeli siła uderzenia przekracza wartości przewidziane w przepisach, należy zastosować elektroczułe lub wykrywające nacisk urządzenia.
- Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, czułe listwy, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przygnieceniem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę.
- Zainstalować przewidziane obowiązującym prawem oznakowania wyznaczające strefy niebezpieczne (oraz ryzyko resztkowe). Każde urządzenie należy oznakować w sposób widoczny, zgodny z zaleceniami normy EN13241-1.
- Po zakończeniu montażu należy zawiesić tabliczkę identyfikacyjną bramy.
- Tego produktu nie można instalować na skrzydłach, w których są wbudowane przejścia (chyba że silnik jest uruchamiany wyłącznie przy zamkniętym przejściu).
- Jeżeli automatyczne urządzenie jest zainstalowane niżej niż 2,5 m, lub jeżeli pozostaje dostępne, należy zapewnić odpowiedni stopień ochrony części elektrycznych i mechanicznych.
- Tylko bramy rolowane
  1) Ruchome części silnika należy zainstalować na wysokości ponad 2,5 m od chodnika lub od poziomu, z którego można uzyskać do nich dostęp.
  2) Motoreduktor należy zainstalować w oddzielnym, zabezpieczonym miejscu, tak aby dostęp do niego możliwy był tylko z użyciem narzędzi.
- Wszystkie nieruchome sterowniki należy zainstalować w takim miejscu, aby nie stwarzać zagrożenia oraz z dala od ruchomych mechanizmów. W szczególności sterowniki uruchamiane wyłącznie przez człowieka należy umieścić w miejscu widocznym z miejsca obsługi i, z wyjątkiem sytuacji gdy są one wyposażone w klucz, należy je zainstalować na wysokości co najmniej 1,5 m oraz tak, aby nie były dostępne dla osób postronnych.
- W widocznym miejscu należy zainstalować co najmniej jeden sygnalizator świetlny (migający), a ponadto przymocować do struktury tabliczkę z napisem Uwaga.
- Po zakończeniu instalacji upewnić się, iż ustawienia pracy silnika są wykonane prawidłowo, oraz iż systemy ochronne i odblokowujące działają prawidłowo.
- Podczas konserwacji i napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W przypadku zastosowania części innych producentów, Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności z zakresu bezpieczeństwa i prawidłowego działania automatyki.
- Nie wykonywać żadnych modyfikacji części automatyki, jeżeli Producent nie wyraził na to zgody.
- Przeszkolić użytkownika urządzenia w zakresie zastosowanych systemów sterowania oraz z ręcznego otwierania awaryjnego. Przekazać instrukcję obsługi użytkownikowi ostatecznemu.
- Materiały opakowaniowe (plastik, karton, styropian, itp.) należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie zostawiać foliowych toreb ani styropianu w miejscach dostępnych dla dzieci.

**POŁĄCZENIA**

**UWAGA!** W celu podłączenia do sieci należy zastosować kabel wielobiegunowy o minimalnym przekroju 5x1,5mm² lub 4x1,5mm² dla zasilania trójfazowego lub 3x1,5mm² dla zasilania jednofazowego (przykładowo, może to być kabel typu H05RN-F o przekroju 4x1.5mm²).W celu podłączenia obwodów pomocniczych należy zastosować przewody o minimalnym przekroju 1mm².

- Stosować wyłącznie przyciski o parametrach nie przekraczających 10A-250V.
- Przewody należy dodatkowo zamocować w pobliżu zacisków (na przykład przy pomocy chomątek), aby wyraźnie rozdzielić części pod napięciem od części pod najniższym napięciem bezpieczeństwa.

Podczas instalacji z kabla zasilającego należy ściągnąć osłonę, aby można było połączyć przewód uziemiający z odpowiednim zaciskiem, a przewody robocze powinny być jak najkrótsze. W przypadku poluzowania mocowana kabla przewód uziemiający powinien naprężać się jako ostatni.

**UWAGA!** zabezpieczające przewody najniższego napięcia powinny być fizycznie odłączone od przewodów niskiego napięcia.

Dostęp do części pod napięciem mogą mieć wyłącznie osoby o odpowiednich uprawnieniach (zawodowy monter).

**PRZEGLĄD AUTOMATYKI I KONSERWACJA**

Przed ostatecznym uruchomieniem automatyki oraz podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy dokładnie wykonać poniższe czynności:

- Sprawdzić, czy wszystkie części są dokładnie umocowane.
- Sprawdzić jak przebiega uruchamianie i zatrzymywanie w przypadku obsługi ręcznej.
- Sprawdzić kolejność działania w trybie zwykłym i z zastosowaniem ustawień osobistych.
- Tylko w przypadku bram przesuwnych: sprawdzić, sprawdzić, czy zębatka prawidłowo zazębiła się z kołem zębatym, przy czym wzdłuż całej zębatki powinien być luz ok. 2 mm; szynę przesuwną należy utrzymywać w czystości i usuwać wszelkie zanieczyszczenia.
- Tylko dla bram i drzwi przesuwnych: sprawdzić, czy szyna prowadząca bramy jest prosta, ustawiona poziomo, i czy kółka wytrzymają ciężar bramy.
- Tylko dla bram przesuwnych zawieszanych (samonośnych): sprawdzić, czy podczas wykonywania cyklu brama się nie obniża ani nie wykonuje ruchu wahadłowego.
- Tylko dla bram skrzydłowych: sprawdzić, czy oś obrotu skrzydeł jest idealnie pionowa.
- Dotyczy szlabanów: przed otwarciem drzwiczek sprężyna nie powinna być napięta (ramię ustawione pionowo).
- Sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia działają prawidłowo (fotokomórki, czułe listwy, itp.) oraz czy zabezpieczenie chroniące przed przygnieceniem jest właściwie wyregulowane. W tym celu sprawdzić, czy siła uderzenia, zmierzona w miejscach przewidzianych normą EN 12445 nie przekracza wartości podanych w normie EN 12453.
- Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odkształcających się listewek.
- Sprawdzić, czy ręczne sterowanie awaryjne przebiega bez problemów (jeżeli takie zastosowano).
- Sprawdzić otwieranie i zamykanie przy pomocy przeznaczonych do tego pilotów sterujących.
- Sprawdzić integralność połączeń elektrycznych oraz okablowania, w szczególności osłon izolujących oraz przepustów kablowych.
- Podczas wykonywania konserwacji wyczyścić układy optyczne fotokomórek.
- Na czas wyłączenia automatyki z użytku włączyć ręczne odblokowanie awaryjne (patrz podrozdział "CYKL AWARYJNY"), aby część ruchoma nie była zablokowana. Dzięki temu bramę można będzie otwierać i zamykać ręcznie.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu.
- Jeżeli są instalowane urządzenia typu „D" (w myśl normy EN12453), połączone bez wykonania weryfikacji, należy zalecić ich obowiązkowe serwisowanie co najmniej raz na pół roku.
- Opisane powyżej czynności serwisowe należy powtarzać co najmniej raz w roku lub częściej, jeżeli warunki panujące na miejscu lub parametry instalacji tego wymagają.

**UWAGA!**

Należy pamiętać, iż napęd silnikowy stanowi ułatwienie eksploatacji bramy/drzwi i nie rozwiązuje problemów związanych z wadami i błędami montażu, ani też z brakiem serwisowania.

**ROZBIÓRKA**

Wszelkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużytego urządzenia, akumulatorków i wyczerpanych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

**DEMONTAŻ**

W przypadku demontażu automatyki w celu jej późniejszego montażu w innym miejscu, należy:

- Odłączyć zasilanie i całą instalację elektryczną.
- Ściągnąć siłownik z podstawy montażowej.
- Ściągnąć wszystkie komponenty urządzenia.
- Jeżeli jakieś części nie mogą zostać ściągnięte lub są uszkodzone, należy je wymienić.

**DEKLARACJE ZGODNOŚCI MOŻNA ZNALEŹĆ NA STRONIE INTERNETOWEJ http://www.bft-automation.com/CE**
**INSTRUKCJE MONTAŻU I UŻYTKOWANIA SĄ DOSTĘPNE W SEKCJI DOWNLOAD.**

**Wszelkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji montażu należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewnia wyłącznie przestrzeganie przedstawionych danych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.**
**Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawią się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmienione jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.**



D813002 00101_02

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

**ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку неправильная установка может причинить вред людям, животным или имуществу. В рекомендациях и инструкциях приведены важные сведения, касающиеся техники безопасности, установки, эксплуатации и технического обслуживания. Храните инструкции в папке с технической документацией, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем.**

**ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Данное изделие было спроектировано и изготовлено исключительно для типа эксплуатации, указанного в данной документации. Использование изделия не по назначению может причинить ущерб изделию и вызвать опасную ситуацию.

- Конструктивные элементы машины и установка должны осуществляться в соответствии со следующими европейскими директивами, где они применимы: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE и их последующими изменениями. Что касается стран, не входящих в UE, то, помимо действующих национальных норм, для обеспечения надлежащего уровня техники безопасности, также следует соблюдать вышеуказанные нормы.
- Компания, изготовившая данное изделие (далее «компания»), снимает с себя всякую ответственность, происходящую в результате использования не по назначению или использования, отличного от того, для которого предназначено изделие и которое указано в настоящем документе, а также в результате несоблюдения надлежащей технической практики при производстве закрывающих конструкций (дверей, ворот и т.д.), и деформаций, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации.
- Установка должна осуществлять квалифицированным персоналом (профессиональным установщиком, согласно стандарту EN12635) с соблюдением надлежащей технической практики и действующего законодательства.
- Перед установкой изделия провести все структурные изменения, касающиеся создания границ безопасности и защиты или изоляции всех зон, в которых есть опасность раздавливания, разрубания, захвата и опасных зон в целом, согласно предписаниям стандартов EN 12604 и 12453 или возможных местных норм по монтажу. Проверить, что существующая конструкция отвечает необходимым требованиям прочности и устойчивости.
- Перед началом установки проверьте целостность изделия.
- Компания не несет ответственность за несоблюдение надлежащей технической практики при создании и техобслуживании подлежащих моторизации переплетов, а также за деформации, которые могут произойти при эксплуатации.
- Проверить, чтобы заявленный интервал температуры был совместим с местом, предназначенным для установки автоматического устройства.
- Запрещается устанавливать это изделие во взрывоопасной атмосфере: присутствие легковоспламеняющегося газа или дыма создает серьезную угрозу безопасности.
- Перед проведением любых работ с оборудованием отключите подачу электроэнергии. Отсоедините также буферные батареи, если таковые имеются.
- Перед подключением электропитания убедиться, что данные на паспортной табличке соответствуют показателям распределительной электросети, а также что выше по линии электроустановки имеется дифференциальный выключатель и защита от токовых перегрузок подходящей мощности. В сети питания автоматики необходимо предусмотреть прерыватель или многополюсный термомагнитный выключатель, обеспечивающий полное отключение в условиях категории перенапряжения III.
- Проверьте, чтобы до сети питания был установлен дифференциальный выключатель с порогом, не превышающим 0,03 A, и с иными характеристиками, предусмотренными действующим законодательством.
- Проверьте, чтобы заземление было сделано правильно: заземлить все металлические части закрывающегося устройства (двери, ворота и т.д.), а также все компоненты оборудования, снабженные заземляющими зажимами.
- Установку необходимо выполнять с использованием предохранительных и управляющих устройств, соответствующих стандартам EN 12978 и EN12453.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- В случае, если сила импульса превышает значения, предусмотренные законодательством, применяйте электрочувствительные или чувствительные к давлению приборы.
- Используйте все предохранительные устройства (фотоэлементы, чувствительные кромки и т.д.), необходимые для защиты участка от опасности удара, раздавливания, захвата, разрубания. Учитывайте действующее законодательство и директивы, принципы надлежащей технической практики, тип эксплуатации, помещение, в котором осуществляется установка, логику работы системы и силы, порождаемые автоматическим оборудованием.
- Установите знаки, предусмотренные действующим законодательством, чтобы обозначить опасные зоны (остаточные риски). Каждая установка должна быть обозначена заметным образом согласно предписаниям стандарта EN13241-1.
- По окончании установки прикрепить идентификационную табличку двери/ворот.
- Это изделие не может быть установлено на створках, в которые встроены двери (за исключением случаев, когда двигатель приводится в действие исключительно при закрытой двери).
- При установке автоматики на высоте менее 2,5 м или при наличии к ней свободного доступа, необходимо обеспечить надлежащую степень защиты электрических и механических компонентов.
- Только для автоматики для рулонных ворот
  1) Движущиеся компоненты двигателя должны устанавливаться на высоту более 2,5 м над уровнем пола или над другим уровнем, чтобы можно было позволить осуществить к нему доступ.
  2) Редукторный двигатель должен устанавливаться в изолированном пространстве, оснащенном защитным ограждением для того, чтобы доступ к нему был возможен только при использовании инструментов.
- Установить любой стационарный привод вдали от подвижных частей в таком положении, чтобы это не могло создавать опасность. В особенности приводы, работающие в режиме «присутствия человека», должны быть расположены так, чтобы была непосредственно видна управляемая часть, и, за исключением приводов, которые закрываются на ключ, должны быть установлены на минимальной высоте 1,5 м и так, чтобы посторонние лица не имели к ним доступ.
- Установить на хорошо видном месте, по крайней мере, одно световое сигнальное (мигающее) устройство, а также прикрепить к корпусу табличку с надписью "Внимание".
- Прикрепить постоянную этикетку с информацией о работе ручного разблокирования автоматической установки, поместив ее вблизи привода.
- Убедиться, что во время операции не будет механических рисков или что была предусмотрена защита от них, в особенности таких, как опасность удара, раздавливания, захвата и разрубания между ведомой частью и окружающими частями.
- После осуществления установки убедитесь, что двигатель автоматики настроен надлежащим образом и что системы защиты и разблокирования правильно работают.
- При проведении любых работ по техническому обслуживанию или ремонту используйте только фирменные запасные части. Компания снимает с себя всякую ответственность, связанную с безопасностью и правильным функционированием автоматики, в случае использования компонентов других производителей.
- Нельзя вносить никакие изменения в компоненты автоматики, не получив явного разрешения от Компании.
- Проинструктируйте пользователя оборудования о возможных остаточных рисках, установленных системах управления и осуществлении операции открытия вручную при аварийной ситуации: передайте руководство по эксплуатации конечному пользователю.
- Утилизация упаковочных материалов (пластика, картона, полистирола и т.д.) должна выполняться согласно действующим нормам. Не оставляйте нейлоновые и полистироловые пакеты в доступном для детей месте.

**СОЕДИНЕНИЯ**

**ВНИМАНИЕ!** Для подключения к сети используйте: многожильный кабель с минимальным сечением 5 x 1,5 мм² или 4 x 1,5 мм² для трехфазного питания или 3 x 1,5 мм² для однофазного питания (например, допускается использование кабеля типа H05RN-F с сечением 4 x 1,5 мм²). Для подключения вспомогательного оборудования следует использовать провода с минимальным сечением 0,5 мм².

- Необходимо использовать только кнопки с пропускной способностью не менее 10A-250B.
- Провода должны быть связаны дополнительным креплением у клемм (например, с помощью хомутов) для того, чтобы четко отделить части, находящиеся под напряжением, от частей с безопасным сверхнизким напряжением.
- Во время установки токоподводящий кабель должен быть освобожден от оболочки таким образом, чтобы позволить соединить заземляющий провод с соответствующей клеммой, оставив при этом активные провода как можно более короткими. В случае ослабления крепления кабеля провод заземления следует натягивать в последнюю очередь.

**ВНИМАНИЕ!** провода с безопасным сверхнизким напряжением должны быть физически разобщены от проводов с низким напряжением.

Доступ к частям, находящимся под напряжением, должен предоставляться исключительно квалифицированному персоналу (профессиональному установщику).

**ПРОВЕРКА АВТОМАТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

Перед окончательным вводом автоматики в эксплуатацию и в ходе операций по техобслуживанию тщательно проверяйте следующие пункты:

- Проверить, чтобы все компоненты были прочно закреплены;
- Проверить операцию по запуску и остановке в случае ручного привода.
- Проверить логическую схему стандартной работы или работы в особом режиме.
- Только для раздвижных ворот: проверить правильность сцепления зубчатой рейки и шестерни с зазором 2 мм вдоль всей зубчатой рейки; всегда содержать ходовой рельс в чистоте, без детритов.
- Только для раздвижных ворот и дверей: проверить, чтобы путь скольжения ворот был линейным, горизонтальным, и чтобы колеса были пригодны для того, чтобы выдержать вес ворот.
- Только для подвешенных раздвижных ворот (Cantilever): проверить, чтобы во время маневра не было провисания и вибраций.
- Только для распашных ворот: проверить, чтобы ось вращения створок была совершенно вертикальной.
- Только для шлагбаумов: перед тем как открыть люк, пружина должна быть разряжена (вертикальная стрела).
- Проверить правильность функционирования всех предохранительных устройств (фотоэлементы, чувствительные кромки и т.д.) и правильность регулировки устройства, предохраняющего от раздавливания, проконтролировав, чтобы сила импульса, измеренная в точках, предусмотренных стандартом EN 12445, была меньше предусмотренной стандартом EN 12453.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- Проверить функциональность аварийного управления, если есть.
- Проверить операции открытия и закрытия с установленными управляющими устройствами.
- Проверить целостность электрических соединений и кабельных проводок, в особенности состояние изолирующих оболочек и уплотнительных кабельных вводов.
- В ходе техобслуживания очистить оптические элементы фотоэлементов.
- На период нахождения автоматики в нерабочем состоянии необходимо включить аварийное разблокирование (см. параграф «АВАРИЙНОЕ УПРАВЛЕНИЕ») с тем, чтобы поставить на холостой ход ведомую часть и позволить открывать или закрывать ворота вручную.
- Если силовой кабель поврежден, его следует заменить у изготовителя или в службе технической поддержки, либо силами персонала, имеющего соответствующую квалификацию, чтобы не допустить возникновения каких-либо рисков.
- Если устанавливаются устройства типа "D" (согласно определению стандарта EN12453), соединенные в непроверенном режиме, предписывать проведение обязательного техобслуживания с периодичностью, по крайней мере, раз в полгода.
- Описанное выше техобслуживание должно повторяться по крайней мере ежегодно или через меньшие интервалы времени в случае, если характеристики места установки этого требуют.

**ВНИМАНИЕ!**

Помнить, что механизация необходима для упрощения эксплуатации ворот/двери и не разрешает проблем, вызванных дефектами и неисправностями в результате установки или отсутствием техобслуживания.

**УТИЛИЗАЦИЯ**

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батарейки или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставляя их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.

**УТИЛИЗАЦИЯ**

В случае если автоматическое оборудование демонтируется для того, чтобы быть смонтированным в другом месте, необходимо:

- Отключить электропитание и отсоединить все электрооборудование.
- Снять исполнительный механизм с крепежного основания.
- Снять с установки все компоненты.
- В случае, если некоторые компоненты не могут быть сняты или оказались поврежденными, их следует заменить.

**ЗАЯВЛЕНИЯ О СООТВЕТСТВИИ МОЖНО ПОСМОТРЕТЬ НА ВЕБ-САЙТЕ ПО АДРЕСУ: http://www.bft-automation.com/CE**

**РУКОВОДСТВА ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ДОСТУПНЫ В РАЗДЕЛЕ ЗАГРУЗКИ.**

**Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.**

**Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.**

# UPOZORNĚNÍ PRO INSTALAČNÍHO TECHNIKA



**POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny. Pozorně si přečtěte a dodržujte všechna upozornění a pokyny, které doprovázejí tento výrobek, protože nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech. Upozornění a pokyny poskytují důležité informace o bezpečnosti, instalaci, používání a údržbě. Návod k obsluze si uchovejte a přiložte jej do technického svazku pro budoucí použití.**

**BEZPEČNOST OBECNĚ**

Tento výrobek byl projektován a vyroben výlučně pro používání uvedené v této dokumentaci. Jiná používání, než je uvedeno, by mohla být příčinou poškození výrobku a vyvolat nebezpečí.

- Konstrukční prvky stroje a instalace musí být ve shodě s těmito evropskými směrnicemi, kde je lze použít: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE a jejich následnými úpravami. Ve všech zemích mimo EU se kromě platných národních předpisů musí pro udržení bezpečnosti dodržovat i výše uvedené evropské normy.
- Firma vyrábějící tento výrobek (dále "firma") odmítá jakoukoli odpovědnost vyplývající z nesprávného používání nebo používání jiného, než pro jaké byl výrobek určen a než je uvedeno v této dokumentaci, jakož i nedodržením správné technické praxe při konstrukci uzávěrů (dveří, bran atd.) a z deformací, k nimž by mohlo dojít během používání.
- Instalaci musí provést kvalifikovaný personál (profesionální instalační technik, podle EN 12635) s dodržením správné technické praxe a platných norem.
- Před instalací výrobku proveďte všechny konstrukční úpravy týkající se realizace bezpečnostních opatření a zakrytí nebo ohraničení všech oblastí s nebezpečím stlačení, ustřižení, zachycení a obecně nebezpečných podle ustanovení norem EN 12604 a 12453 nebo případných místních norem ve věci instalace. Zkontrolujte, zda stávající konstrukce má potřebnou pevnost a stabilitu.
- Před zahájením instalace zkontrolujte neporušenost výrobku.
- Firma není zodpovědná za nedodržení dobré technické praxe při konstrukci a údržbě rámů, na které se má instalovat motorový pohon, a za jejich deformace, k nimž může dojít při používání.
- Zkontrolujte, zda rozsah uváděných teplot je v souladu s místem určeným pro instalaci automatického systému.
- Tento výrobek neinstaluje ve výbušném prostředí. Přítomnost hořlavého plynu nebo kouře představuje vážné nebezpečí pro bezpečnost.
- Před zahájením jakýchkoli prací na zařízení odpojte elektrický proud. Odpojte i případné vyrovnávací baterie, pokud jsou instalované.
- Před připojením přívodu elektrického proudu se ujistěte, že údaje na štítku odpovídají hodnotám v elektrické rozvodné síti a že před elektrickým zařízením je nainstalován vhodný diferenciální jistič a ochrana před nadproudem. Rozvodná síť, z níž je automatické zařízení napájeno, musí být vybavena spínačem nebo více-pólovým elektrickým jističem, které umožní celkové odpojení zařízení, pokud dojde k přepětí kategorie II.
- Zkontrolujte, zda je před přívodem elektrické sítě diferenciální jistič s prahovou hodnotou ne vyšší než 0,03 A a podle platných norem.
- Zkontrolujte, zda je zemnicí zařízení provedeno správně: připojte na zem všechny kovové části zavíracího systému (vrata, mříže atd.) se všemi komponenty systému mající zemnicí svorku.
- Instalace se musí provádět s použitím bezpečnostních zařízení a ovládání podle EN 12978 a EN 12453.
- Sílu systému lze snížit použitím deformačních lišt.
- V případě kdy síla systému překročí hodnoty uvedené v normách, použijte elektrická snímací zařízení nebo zařízení citlivá na tlak.
- Zajistěte všechna bezpečnostní zařízení (fotobuňky, bezpečnostní lišty atd.) nutné pro ochranu prostoru před nebezpečím nárazu, stlačení, tažení, ustřižení. Respektujte platné normy a směrnice, kritéria správné technické praxe, používání, prostředí pro instalaci, logiku činnosti systému a síly vyvíjené automatickým systémem.
- Použijte signály uvedené v platných předpisech pro označení nebezpečných oblastí (zbytková nebezpečí). Každá instalace musí být viditelně označena podle předpisu normy EN13241-1.
- Po dokončení instalace připevněte identifikační štítek brány/vrat.
- Tento výrobek se nesmí instalovat na křídla vrat, v nichž jsou dveře (pokud motor nelze zapnout pouze se zavřenými dveřmi).
- Pokud je automatický systém instalován ve výšce menší než 2,5 m nebo je-li přístupný, musí se zaručit přiměřený stupeň ochrany elektrických a mechanických součástí.
- Pouze pro automatiku pro rolety
  1) Pohyblivé části motoru musí být instalovány ve výšce větší než 2,5 m nad podlahou nebo nad jinou plochou, která by moha umožnit přístup k motoru.
  2) Převodový motor musí být instalován v izolovaném prostoru s takovým zajištěním, že je přístupný pouze s použitím nástrojů.
- Pevné ovládací prvky instalujte v takové výšce, aby nemohly představovat nebezpečí a daleko od pohyblivých částí. Zvláště pak ovládání s přítomností člověka musí být umístěno v přímé viditelnosti ovládané části a, pokud nejsou vybavena klíčem, musí být ve výšce minimálně 1,5 m a umístěno takovým způsobem, aby nebylo přístupné veřejnosti.
- Použijte alespoň jedno zařízení pro světelnou signalizaci (blikač) ve viditelné poloze, na konstrukci kromě toho připevněte štítek s upozorněním.
- Připevněte trvale etiketu označující činnost ručního odjištění automatického systému a umístěte ji v blízkosti pohybujícího se mechanismu.
- Ujistěte se, že během pohybu jsou vyloučena nebo zakryta mechanická nebezpečí, zvláště pak nebezpečí nárazu, stlačení, tažení, ustřižení mezi vedenou částí a okolními částmi.
- Ujistěte se, že během pohybu jsou vyloučena nebo zakryta mechanická nebezpečí, zvláště pak nebezpečí nárazu, stlačení, tažení, ustřižení mezi vedenou částí a okolními částmi.
  Po provedení instalace se ujistěte, že motor automatického systému byl správně nastaven a že ochranné a odjišťovací systémy pracují správně.
- Pro jakoukoli údržbu nebo opravy používejte pouze originální díly. Firma odmítá jakoukoli odpovědnost za bezpečnost a správnou činnost automatického systému, pokud se používají komponenty jiných výrobců.
- Neprovádějte žádné úpravy součástí automatického systému, pokud nejsou výslovně schváleny výrobcem.
- Poučte uživatele zařízení o možném zbytkovém nebezpečí, použitých systémech ovládání a provádění ručního otevření v případě nouze: předejte návod k obsluze konečnému uživateli.
- Obalový materiál (plast, kartón, polystyrén atd.) likvidujte podle platných předpisů. Silonové a polystyrénové sáčky nenechávejte v dosahu dětí.

**PŘIPOJENÍ**

**POZOR!** Pro připojení k síti použijte: víceżilový kabel o minimálním průřezu 5x1,5 $mm^2$ nebo 4x1,5 $mm^2$ pro trojfázové napájení nebo 3x1,5 $mm^2$ pro jednofázové napájení (například kabel může být typu H05RN-F s průřezem 4x1,5 $mm^2$). Pro připojení ovládacích obvodů použijte vodiče s minimálním průřezem 0,5 $mm^2$.

- Používejte pouze tlačítka s výkonem minimálně 10 A - 250 V.
- Vodiče musí být uchyceny dalším připevněním v blízkosti svorek (například pomocí instalačních pásek), aby se jasně oddělily části vedoucí napětí od částí s velmi nízkým bezpečným napětím.
- Přívodní elektrický kabel se během instalace musí odizolovat tak, aby umožnil připojení zemnicího vodiče do příslušné svorky a fázové vodiče byly co nejkratší. Zemnicí vodič se v případě uvolnění připevňovacího prvku smí napnout jako poslední.

**POZOR!** zabezpečovací vodiče velmi nízkého napětí musí být fyzicky oddělené od vodičů nízkého napětí.

Přístup k částem pod napětím musí být možný pouze pro kvalifikovaný personál (profesionální instalační technik).

**KONTROLA AUTOMATICKÉHO SYSTÉMU A ÚDRŽBA**

Před definitivním spuštěním automatického systému a během činností údržby pečlivě zkontrolujte následující:

- Zkontrolujte, zda všechny komponenty jsou pevně připojeny;
- Zkontrolujte činnost spouštění a zastavení v případě ručního ovládání.
- Zkontrolujte normální a individuálně upravenou činnost logiky.
- Pouze pro posuvná vrata: zkontrolujte správný záběr ozubené tyče a pastorku s vůlí 2 mm podél celé ozubené tyče; pojezdovou kolejnici stále udržujte v čistotě a bez nečistot.
- Pouze pro posuvná vrata a dveře: zkontrolujte, zda kolejnice pro posuv vrat je rovná, vodorovná a kolečka jsou vhodná pro hmotnost vrat.
- Pouze pro zavěšená posuvná vrata (Cantilever): zkontrolujte, zda při pohybu nedochází k poklesu nebo oscilacím.
- Pouze pro křídlová vrata: zkontroluje, zda osa otáčení křídel je dokonale svislá.
- Pouze pro závory: před otevřením dvířek musí být pružina povolená (ráhno svislé).
- Zkontrolujte správnou činnost všech bezpečnostních zařízení (fotobuňky, bezpečnostní lišty atd.) a správné nastavení ochrany proti stlačení a zkontrolujte, jestli hodnota nárazu měřeného v místech stanovených normou EN 12445 je menší, než je uvedeno v normě EN 12453.
- Sílu systému lze snížit použitím deformačních lišt.
- Zkontrolujte činnost nouzového ovládání, pokud existuje.
- Zkontrolujte činnosti otvírání a zavírání s aplikovanými dálkovými ovladači.
- Zkontrolujte neporušenost elektrického připojení a kabeláže, zvláště pak stav izolací a kabelových průchodek.
- Během údržby kontrolujte čistotu optiky fotobuněk.
- Pro období, kdy je automatický systém mimo provoz, aktivujte nouzové odjištění (viz odstavec "NOUZOVÉ OVLÁDÁNÍ"), aby vedená část byla volná a umožnila tak ruční otvírání a zavírání vrat.
- Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Pokud se instalují zařízení typu „D" (jak jsou definována v EN 12453), připojená v režimu bez testu, předepište povinnou údržbu s intervalem alespoň jednou za půl roku.
- Údržba, jak je popsáno výše, musí být opakována nejméně jednou ročně nebo v intervalech ještě kratších, pokud to charakteristika daného místa nebo zařízení vyžadují.

**POZOR!**

Nezapomeňte, že motorový pohon usnadňuje používání vrat/dveří, ale nevyřeší problémy způsobené závadou nebo chybnou instalací či neprováděnou údržbou.

**LIKVIDACE**

Materiál se smí likvidovat pouze s dodržením platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.

**DEMONTÁŽ**

V případě, kdy se automatický systém demontuje pro opětovnou montáž na jiném místě, je zapotřebí:

- Vypnout elektrické napájení a odpojit veškerou elektrickou instalaci.
- Odpojit spouštěcí prvek od základny.
- Demontovat všechny komponenty instalace.
- V případě některých komponent, které nelze odstranit nebo jsou poškozené, zajistěte jejich náhradu.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ JSOU NA INTERNETOVÝCH STRÁNKÁCH http://www.bft-automation.com/CE**
**NÁVODY K MONTÁŽI A POUŽITÍ JSOU K DISPOZICI V SEKCI DOWNLOAD.**

**Vše, co není výslovně uvedeno v návodu k instalaci, není dovoleno. Správná činnost systému je zaručena, pouze pokud se dodržují uvedené údaje. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržením pokynů uvedených v této příručce.**
**Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.**

# KURUCU İÇİN UYARILAR

**DİKKAT! Önemli güvenlik bilgileri. Bu ürünün hatalı kurulması insanlara, hayvanlara veya eşyalara zarar verebileceğinden ürünle birlikte verilen tüm uyarılar ve talimatlar dikkatle okunmalı ve uygulanmalıdır. Uyarılar ve talimatlar emniyet, kurma, kullanım ve bakım hakkında önemli bilgiler sağlarlar. Talimatları, teknik broşüre eklemek ve ileride gerektiğinde danışmak için saklayın.**

**GENEL EMNİYET**

Bu ürün, sadece elinizdeki dokümantasyonda belirtildiği şekilde kullanılmak üzere tasarlanmış ve üretilmiştir. Bu dokümanda belirtilmeyen herhangi başka bir kullanım ürüne hasar verebilir ve tehlike nedeni olabilir.

- Makinenin yapımında kullanılan parçaları ve kurma, aşağıdaki Avrupa Direktifleri'ne (uygulanabilir oldukları alanlarda) uymalıdır: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE ve bunları izleyen değişiklikler. UE'nin dışındaki tüm ilkelerde iyi bir emniyet seviyesini elde etmek için yukarıda belirtilen standartlara ek olarak yürürlükteki ulusal standartlara da uyulmalıdır.
- Bu ürünün üreticisi firma (ileride "firma"), ürünün işbu dokümantasyonda belirtilen, tasarlanmış olduğu kullanımdan farklı veya uygunsuz kullanımından ve de kapanan konstrüksiyonları (bina kapıları, bahçe kapıları, vb.) inşa ederken iyi teknik usullerine uyulmamasından ve ayrıca kullanım esnasında meydana gelebilecek herhangi bir şekil değişikliğinden kaynaklanan her türlü sorumluluktan muaftır.
- Kurma, yürürlükteki standartlar ve iyi teknik usulleri uyarınca nitelikli personel (EN12635 uyarınca profesyonel kurucu) tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Ürünü kurmadan önce, güvenlik kenarlarının gerçekleştirilmesine ve tüm ezilme, kesilme, sürüklenme ve genel olarak tehlike bölgelerinin korunmasına veya ayrılmasına ilişkin tüm yapısal değişiklikleri EN 12604 ve 12453 normlarında öngörülenlere veya olası yerel kurma normlarına göre uygulayın. Mevcut yapının gerekli sağlamlık ve sabitlik özelliklerine sahip olduğunu kontrol edin.
- Kurmaya başlamadan önce ürünün sağlamlığını kontrol edin.
- Firma, motorize edilecek çerçevelerin üretiminde ve bakımında iyi teknik usullerine uyulmamasından ve ayrıca kullanım esnasında meydana gelebilecek herhangi bir şekil değişikliğinden sorumlu değildir.
- Beyan edilen sıcaklık aralığının, otomasyon sisteminin monte edileceği yere uygun olduğunu kontrol edin.
- Bu ürünü patlayıcı atmosfere sahip ortamlara kurmayın: Parlayıcı gaz veya duman mevcudiyeti, güvenlik açısından ciddi bir tehlike oluşturur.
- Sistem üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce elektrik beslemesini kesin. Mevcut olmaları halinde olası tampon aküleri de sökün.
- Elektrik beslemesini bağlamadan önce plaka verilerinin, elektrik dağıtım şebekesinin verilerine uygun olduğundan ve elektrik tesisinin başında uygun bir diferansiyel şalterin ve aşırı akıma karşı korumanın bulunduğundan emin olun. Otomasyon sisteminin besleme şebekesi üzerinde, III aşırı gerilim kategorisindeki şartlarda tamamen bağlantının kesilmesini sağlayan bir devre kesici veya omnipolar bir manyeto termik devre kesici öngörülmelidir.
- Elektrik besleme şebekesinin başında, yürürlükteki kanunlar tarafından öngörülenlere uygun ve eşik değeri 0.03A'den fazla olmayan bir diferansiyel şalter takılı olduğunu kontrol edin.
- Topraklamanın doğru şekilde gerçekleştirilmiş olduğunu kontrol edin: Topraklama ucu bulunan kapanan kısımların (bina kapıları, bahçe kapıları, vb.) bütün metal parçalarını ve sistemin bütün komponentlerini toprak hattına bağlayın.
- Kurma, EN 12978 ve EN12453 standartlarına uygun güvenlik ve kontrol cihazları kullanılarak gerçekleştirilmelidir.
- Çarpma kuvveti, şekil değiştirebilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.
- Çarpma kuvvetinin, standartlar tarafından öngörülen değerleri aşması durumunda, basınca duyarlı veya elektro duyarlı cihazlar uygulayın.
- Alanı çarpma, ezilme, sürüklenme ve kesilme tehlikelerine karşı korumak için gerekli bütün emniyet cihazlarını (fotoseller, hassas güvenlik kenarları, vb.) uygulayın. Yürürlükteki yönetmelikleri ve direktifleri, iyi teknik kriterlerini, kullanımı, kurma ortamını, sistemin işleme lojiğini ve otomasyon sistemi tarafından geliştirilen güçleri dikkate alın.
- Tehlikeli bölgeleri (giderilemeyen riskleri) belirlemek için yürürlükteki yönetmelikler tarafından öngörülen işaretleri uygulayın. Her kurma, EN13241-1 standardı tarafından öngörülenler uyarınca görünür şekilde işaretlenmiş olmalıdır.
- Kurma tamamlandıktan sonra kapı/bahçe giriş kapısının belirleyici verilerini taşıyan etiket plakasını uygulayın.
- Bu ürün, kapı bulunduran kanatlar üzerine monte edilemez (motorun sadece kapalı kapı ile işletilebilir olması durumu hariç).
- Otomasyon sisteminin 2,5 m'den alçak bir yüksekliğe monte edilmiş olması veya erişilebilir olması halinde, elektrikli ve mekanik parçaların uygun şekilde korunmalarını garanti etmek gerekir.
- Sadece panjur otomasyon sistemleri için
  1) Motorun hareketli kısımları zemin üstünden veya erişime izin verecek diğer bir seviye üstünden 2,5 metreden daha fazla bir yükseklikte kurulmalıdırlar.
  2) Redüktörlü motor ayrılmış bir alan içinde ve sadece takımların kullanılması ile erişilebilir olacak şekilde koruma ile donatılmış olarak kurulmalıdır.
- Her türlü sabit kumandayı, hareketli parçalardan uzak, tehlike yaratmayacak pozisyonda monte edin. Özellikle "insan mevcut" durumunda kullanılan kumandalar, yönlendirilen kısmın doğrudan görünür yerinde konumlandırılmalıdır; anahtarlı olmaları dışında, herkes tarafından erişilebilir olmayacak şekilde, minimum 1,5 m yüksekliğe kurulmalıdır.
- En az bir adet ışıklı (flaşör) sinyal cihazını görünür pozisyona yerleştirin, ayrıca sistemin üzerine bir Uyarı tabelası takın.
- Otomasyon sisteminin elle serbest bırakılmasının işlemesine ilişkin bir etiketi kalıcı şekilde takın ve manevra organının yakınına yerleştirin.
- Manevra esnasında yönlendirilen kısım ve çevresindeki parçalar arasında mekanik riskler ve özellikle çarpma, ezilme, sürüklenme ve kesilmenin önlendiği veya bunlara karşı korunma olduğundan emin olun.
- Manevra esnasında yönlendirilen kısım ve etrafındaki sabit parçalar arasında mekanik riskler ve özellikle ezilme, sürüklenme ve kesilmenin önlendiği veya bunlara karşı korunma olduğundan emin olun.
- Kurmayı gerçekleştirdikten sonra, motor otomasyon sistemi ayarının doğru düzenlenmiş olduğundan, koruma ve serbest bırakma sistemlerinin doğru işlediklerinden emin olun.
- Her türlü bakım veya onarım işlemlerinde sadece orijinal parçalar kullanın. Başka üreticilerin komponentlerinin kullanılması halinde, otomasyon sisteminin doğru işlemesi ve emniyeti açısından firma hiçbir sorumluluk üstlenmez.
- Firma tarafından açıkça yetkilendirilmedikçe otomasyon sisteminin komponentleri üzerinde hiçbir değişiklik yapmayın.- Tesisin kullanıcısını olası giderilemeyen riskler, uygulanmış kumanda sistemleri ve acil durum halinde elle açma işlemlerinin nasıl gerçekleştirilmesi gerektiği hakkında eğitin: Kullanım kılavuzunu nihai kullanıcıya teslim edin.
- Ambalaj malzemelerini (plastik, karton, polistirol, vb.), yürürlükteki standartlar bağlamında öngörülen hükümlere göre bertaraf edin. Naylon ve polistirol poşetleri çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın.

**BAĞLANTILAR**

**DİKKAT!** Şebekeye bağlantı için: trifaze beslemeler için minimum 5x1,5mm² veya 4x1,5mm² kesitli veya monofaze beslemeler için 3x1,5mm² kesitli çok kutuplu kablo kullanılmalıdır (örneğin kablo, 4x1.5mm² kesitli, H05RN-F tip olabilir). Yardımcı düzenlerin bağlantısı için, minimum 0,5 mm² kesitli kondüktörler kullanın.

- Sadece minimum 10A-250V kapasiteli butonlar kullanın.
- Kondüktörler, gerilim altındaki parçaları çok alçak güvenlik gerilimindeki parçalardan net şekilde ayrı tutmak amacı ile klemensler yakınında ek bir sabitleme (örneğin kenetler aracılığı ile) aracılığı ile kenetlenmiş olmalıdırlar.
- Besleme kablosu, kurma esnasında etkin kondüktörleri olabildiğince kısa bırakarak, toprak kondüktörünün uygun klemense bağlanmasını sağlamak için soyulmalıdır. Toprak kondüktörü, kablonun sabitleme cihazının gevşemesi halinde en son gerilen kondüktör olmalıdır.

**DİKKAT!** Çok alçak güvenlik gerilimli kondüktörler, alçak gerilim kondüktörlerinden fiziksel olarak ayrılmalıdır.

Gerilim altındaki parçalara erişim, sadece nitelikli personel (profesyonel kurucu) için mümkün olmalıdır

**OTOMASYON SİSTEMİNİN KONTROLÜ VE BAKIM**

Otomasyon sistemini kesin olarak işler kılmadan önce ve bakım müdahaleleri esnasında aşağıdakileri titizlikle kontrol edin:

- Bütün komponentlerin iyice sabitlenmiş olduğunu kontrol edin;
- Elle kumanda durumunda start ve stop işlemini kontrol edin.
- Normal veya özelleştirilmiş işleme lojiğini kontrol edin.
- Sadece yana kayar bahçe kapıları için: tüm kremayer boyunca 2 mm'lik bir boşluk ile kremayer – pinyon kavramasının doğruluğunu kontrol ediniz; kaydırma rayını daima artıklardan yoksun ve temiz tutun.
- Sadece yana kayar bahçe kapıları ve kapılar için: Bahçe kapısının kayma rayının lineer ve yatay olduğunu, tekerleklerin bahçe kapısının ağırlığını taşımaya uygun olduklarını kontrol ediniz.
- Sadece asma tip yana kayar bahçe kapıları için (Cantilever): Hareket esnasında alçalma veya sallanma olmadığını kontrol ediniz.
- Sadece kanatlı bahçe kapıları için: Kanat rotasyon ekseninin mükemmel şekilde dikey olduğunu kontrol ediniz.
- Sadece bariyerler için: Kapıyı açmadan önce yayın gerginliğinin mutlaka giderilmiş olması gerekir (bariyer kolu dikey konumda).
- Tüm güvenlik düzenlerinin (fotoseller, hassas güvenlik kenarları, vb.) doğru işlediklerini ve ezilmeyi önleyici güvenlik düzeninin doğru ayarlandığını kontrol edin; EN12445 standardı tarafından öngörülen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenden daha düşük olduğunu kontrol edin.
- Çarpma kuvveti, şekil değiştirebilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.
- Acil durum manevrasının (mevcut ise) fonksiyonelliğini kontrol edin.
- Uygulanmış kumanda cihazları ile açılma ve kapanma işlemini kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarının ve kablajların sağlamlığını ve özellikle yalıtıcı kılıfların ve kablo kenetlerinin durumunu kontrol edin.
- Bakım esnasında fotosellerin optiklerini temizleyin.
- Otomasyon sisteminin hizmet dışı olduğu dönem zarfında, yönlendirilen kısmı boşa alıp, bahçe kapısının elle açılmasını ve kapanmasını sağlayacak şekilde acil durum serbest bırakılmasını ("ACİL DURUM MANEVRASI" paragrafına bakın) etkinleştirin.
- Besleme kablosu hasar görmüş ise, her türlü riskin önlenmesi için kablonun üreticisi veya üreticinin teknik servisi tarafından ve her halükarda benzer nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Doğrulanmamış yöntemde bağlanmış, (EN12453 Standardı tarafından belirlenmiş olduğu gibi) "D" tipi sistemlerin kurulması halinde, en az altı ayda bir sıklık ile zorunlu bir bakım yapılmasını şart koşunuz.
- Yukarıda tanımlandığı gibi bakım işlemleri en az yılda bir defa veya kurulma yerinin özelliklerinin gerektirmesi halinde, daha kısa süre aralıkları ile tekrarlanmalıdır.

**DİKKAT!**

Motorizasyonun bahçe kapısı/kapının kullanımı açısından bir kolaylaştırma mekanizması olduğunu ve montaj kusur ve hatalarından veya bakım yapılmamasından kaynaklanan sorunları çözmediğini unutmayınız.

**BERTARAF ETME**

Materyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tükenmiş pilleri veya aküleri ev çöpüne atmayınız. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınızı, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştiren özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.

**SÖKME**

Otomasyon sisteminin, bir diğer yere yeniden monte edilmek için sökülmesi halinde aşağıdakilerin yapılması gerekir:

- Elektrik beslemesini kesin ve bütün elektrik tesisatını sökün.
- Aktüatörü sabitleme tabanından çıkarın.
- Mekanizmanın tüm komponentlerini sökün.
- Bazı komponentlerin sökülememesi veya hasarlı olması halinde, bunları değiştirin.

**UYGUNLUK BEYANLARINA http://www.bft-automation.com/CE WEB SITESINDE DANIŞILABILIR.**

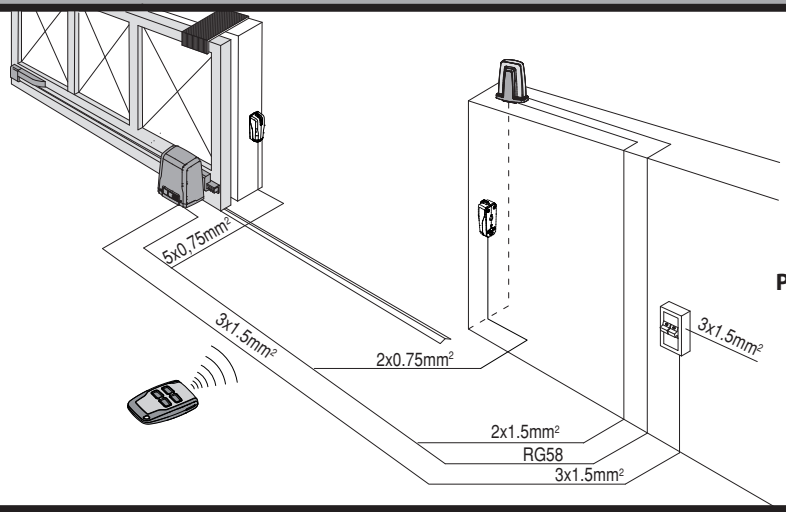
**MONTAJ VE KULLANIM TALIMATLARINA INDIRME BÖLÜMÜNDE DANIŞILABILIR.**

**Bu kurma kılavuzunda açıkça öngörülmeyenlerin tümü yasaktır. İşletme mekanizmasının iyi işlemesi, sadece verilen bilgilere uyulması halinde garanti edilir. Firma, bu kılavuzda belirtilen bilgilere uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.**
**Firma, ürünün esas özelliklerini sabit tutarak, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünü teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulama hakkını saklı tutmuştur.**

# INSTALAÇÃO RÁPIDA - ΓΡΉΓΟΡΗ ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗ - SZYBKA INSTALACJA БЫСТРАЯ УСТАНОВКА - RYCHLÁ INSTALACE - HIZLI KURMA

D813002 00101_02

## A




**DISPOSIÇÃO DOS TUBOS**
**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΩΛΗΝΩΝ**
**PRZYGOTOWANIE PRZEWODÓW RUROWYCH**
**РАСПОЛОЖЕНИЕ ТРУБ**
**STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST**
**BORULARIN HAZIRLANMASI**

## B

Conexão de 1 par de fotocélulas não verificadas, para fotocélulas verificadas consultar páginas seguintes.

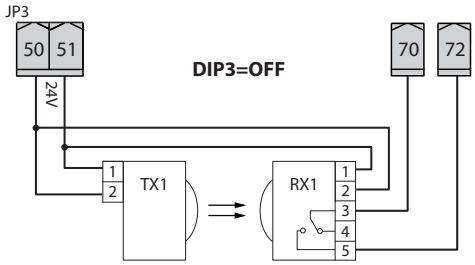
Σύνδεση 1 ζεύγους μη ελεγμένων φωτοκυττάρων, για ελεγμένα φωτοκύτταρα βλέπε επόμενες σελίδες.

Podłączenie 1 pary fotokomórek niezweryfikowanych. Informacje na temat fotokomórek zweryfikowanych można znaleźć na następnych stronach.

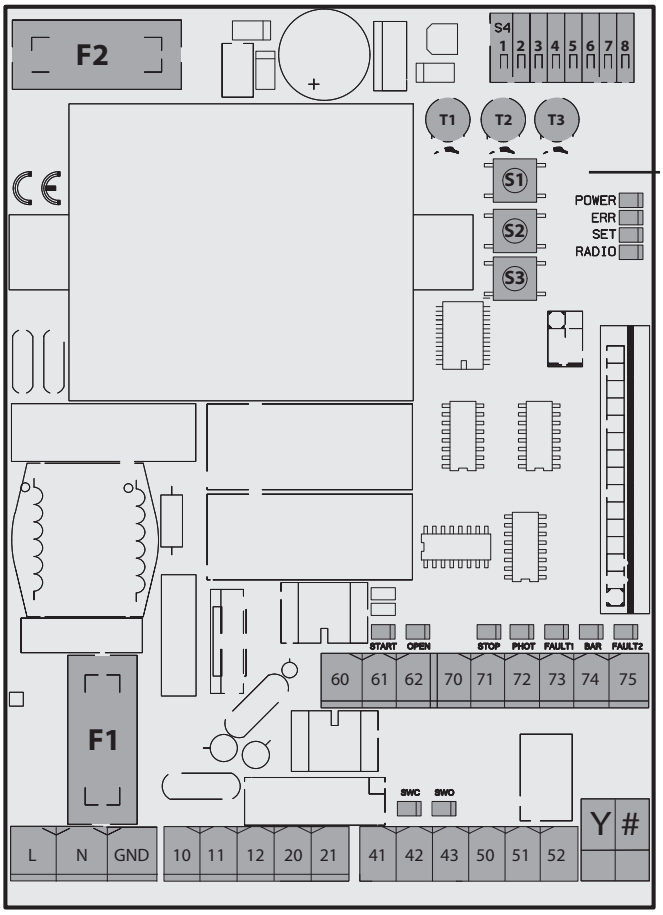
Подсоединение 1 пары непроверенных фотоэлементов, подсоединение проверенных фотоэлементов см. на следующих страницах.

Připojení 1 páru fotobuněk bez funkce testu, pro fotobuňky s funkcí testu viz následující strany.

Test edilmemiş 1 çift fotoselin bağlanması, test edilmiş fotoseller için ilerideki sayfalara bakınız.




## C




DIP SWITCH
+ TRIMMER
+ TECLAS
DE PROGRAMAÇÃO

DIP SWITCH
+ TRIMMER
+ ΜΠΟΥΤΟΝ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΎ

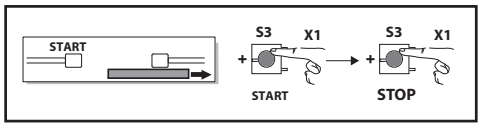
DIP SWITCH
+ TRYMER
+ PROGRAMLAMA
TUŞLARI

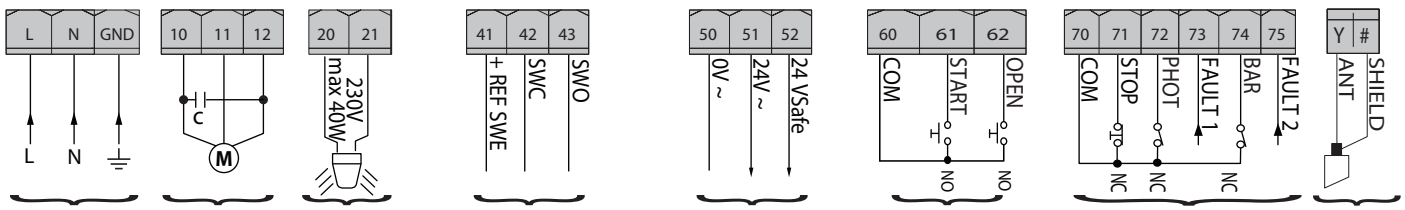
DIP-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ
+ РЕЗИСТОРОВ
+ PROGRAMOVACÍ
TLAČÍTKA

DIP SPÍNAČŮ.
+ ČASOVÝCH SPÍNAČŮ
+ КЛАВИШИ
ПРОГРАММИРОВАНИЯ

DIP SWITCH
+ TRYMER
+ PRZYCISKI
PROGRAMOWANIA

| | |
|---|---|
| **F2** | **100mAT (~ 230V)**<br>**200mAT (~ 120V)** |
| **F1** | **3,15 AF (~ 230V)**<br>**10 AF (~ 120V)** |

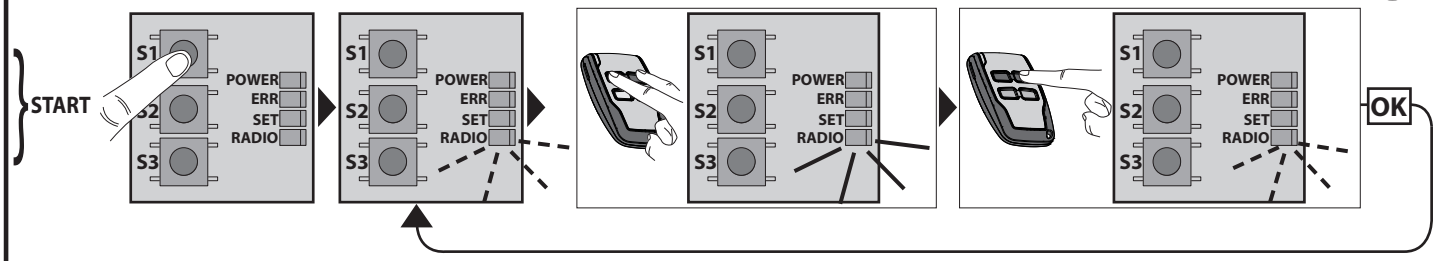



| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Alimentação<br>Τροφοδοσία<br>Zasilanie<br>Питание<br>Napájení<br>Besleme | Motor<br>Μοτέρ<br>Silnik<br>Двигатель<br>Motor | Lampejante<br>Φαρος<br>Sygnalizator Świetlny<br>Сигнальная Лампа<br>Majáček<br>Yanıp Sönen | Conetor fim de curso<br>Συνδετήρας τερματικών διαδρομής<br>Łącznik wyłącznika krańcowego<br>Разъем концевого выключателя<br>Konektor koncového spínače<br>Limit siviçi konnektörü | Alimentação acessórios<br>Τροφοδοσία εξαρτημάτων<br>Zasilanie obwodów dodatkowych<br>Питание дополнительных устройств<br>Napájení příslušenství<br>Aksesuar beslemesi | Comandos<br>Χειριστήρια<br>Przyciski sterownicze<br>Управления<br>Ovládání<br>Kumandalar | Disp. segurança<br>Ασφάλειες<br>Zabezpieczenia<br>Предохранительные устройства<br>Bezpečnostní zařízení<br>Güvenlik düzenleri | Antena<br>Κεραία<br>Antena<br>Антенна<br>Anténa<br>Anten |

## MEMORIZAÇÃO DO RADIOCOMANDO - ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΊΟΥ - WPROWADZANIE DO PAMIĘCI STEROWANIA RADIOWEGO - UKLÁDÁNÍ RÁDIOVÉHO DÁLKOVÉHO - RADYO KUMANDA KAYDETME.

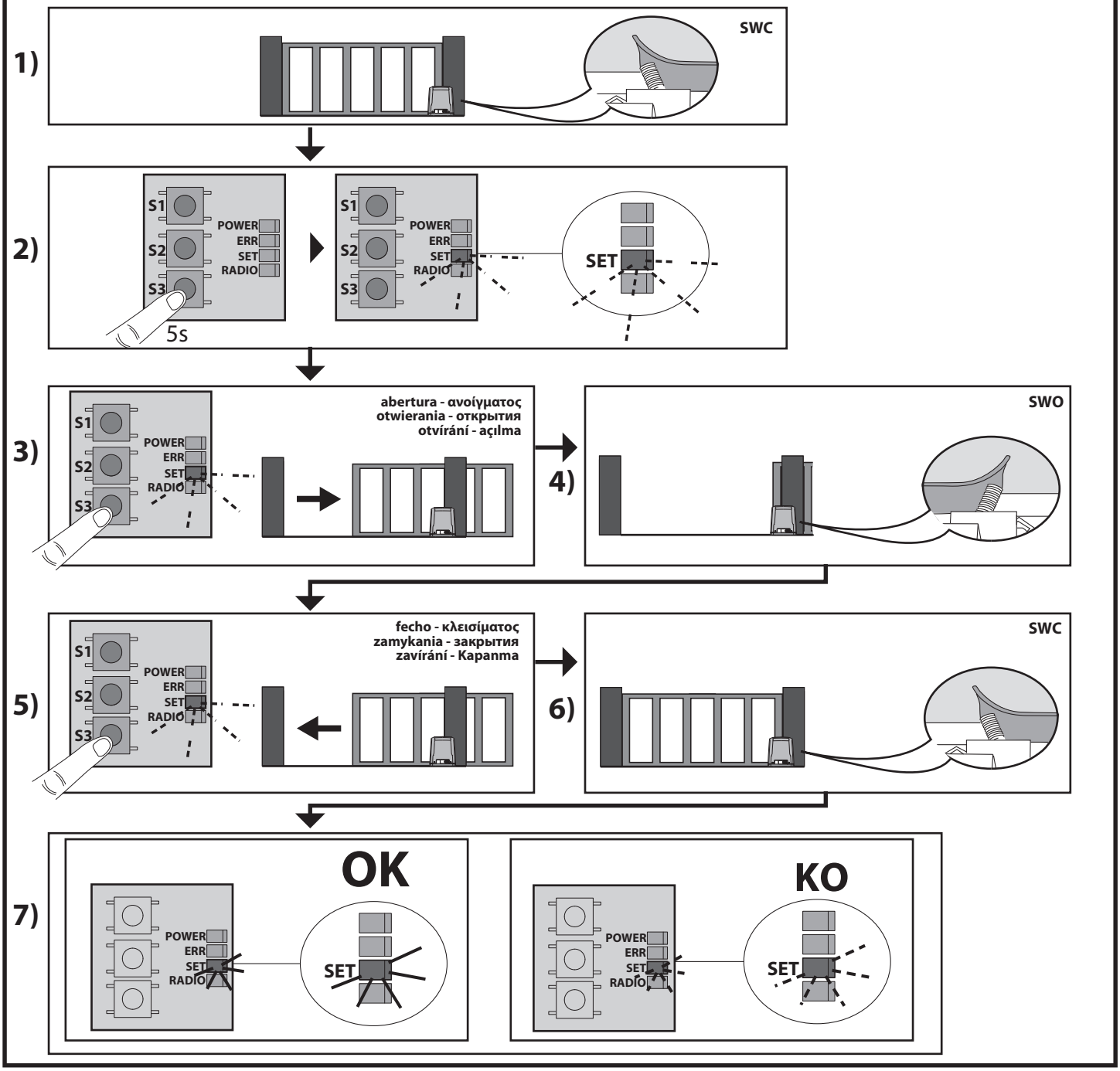
D




| LEGENDA - ΥΠΟΜΝΗΜΑ-LEGENDA - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - LEGENDA - ANLAMLAR | | |
|---|---|---|
| Fixo<br>Σταθερά αναμμένο<br>Świeci<br>Светится ровным светом<br>Svítí<br>Sabit | Luz fixa<br>Συνεχής αναλαμπή<br>Świeci światłem ciągłym<br>Непрерывное мигание<br>Plynulé blikání<br>Sürekli yanıp sönme | Luz intermitente<br>Διαλείπουσα αναλαμπή<br>Miga<br>Прерывистое мигание<br>přerušované blikání<br>Aralıklı yanıp sönme |

## AUTOSET PARA MOTORES COM FIM DE CURSO - AUTOSET ΓΙΑ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΤΕΡΜΑΤΙΚΑ - AUTOMATYCZNE USTAWIENIE DLA SILNIKÓW Z WYŁĄCZNIKIEM KRAŃCOWYM АВТОМАТИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА ДЛЯ ДВИГАТЕЛЕЙ С КОНЦЕВЫМИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯМИ SAMONASTAVENÍ PRO MOTORY S KONCOVÝM SPÍNAČEM - LİMİT SVİÇLİ MOTORLAR İÇİN AUTOSET (OTOMATİK AYAR)

D1



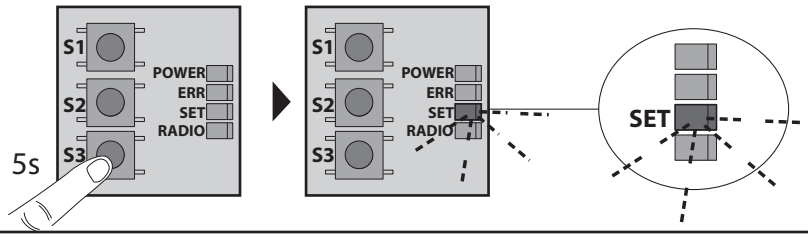
**AUTOSET PARA MOTORES DESPROVIDOS DE FIM DE CURSO - AUTOSET ΓΙΑ ΜΟΤΕΡ ΧΩΡΙΣ ΤΕΡΜΑΤΙΚΑ**
**AUTOMATYCZNE USTAWIENIE DLA SILNIKÓW BEZ WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO**
**АВТОМАТИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА ДЛЯ ДВИГАТЕЛЕЙ БЕЗ КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ**
**SAMONASTAVENÍ PRO MOTORY BEZ KONCOVÉHO SPÍNAČE- LİMİT SVİÇSİZ MOTORLAR İÇİN AUTOSET (OTOMATİK AYAR)**

D2

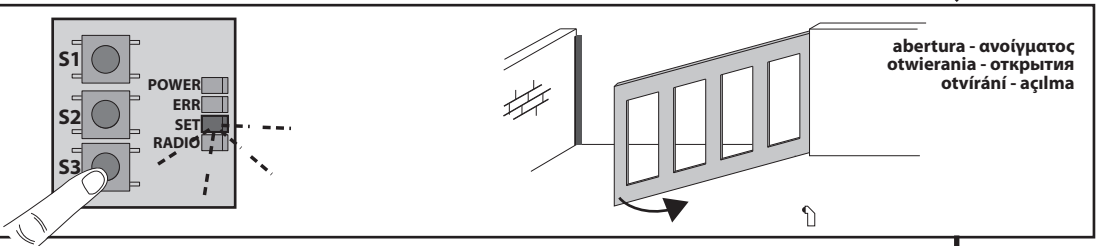
D813002 00101_02

**1)**

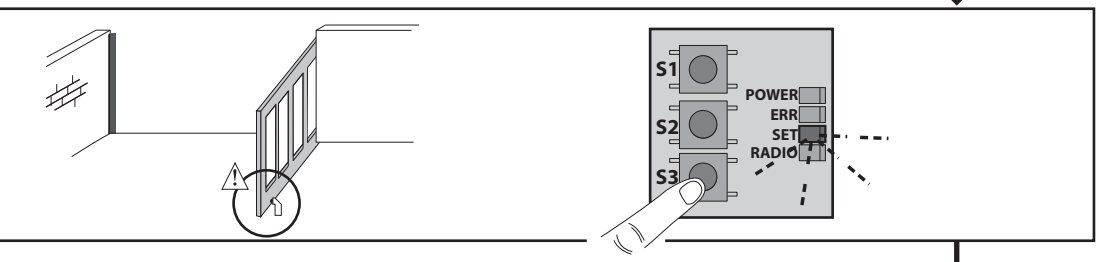
**2)**



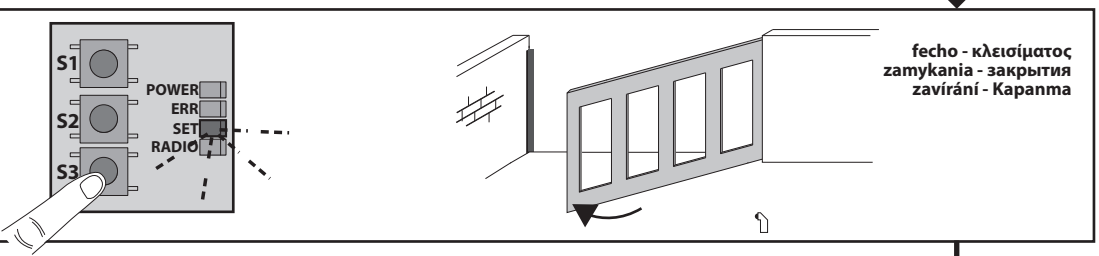

**3)**



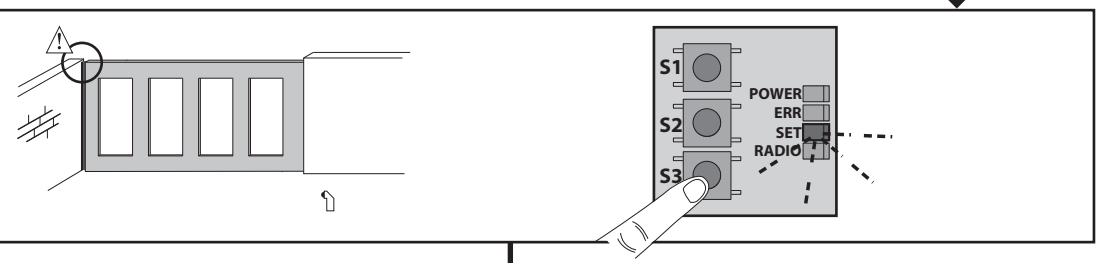

**4)**



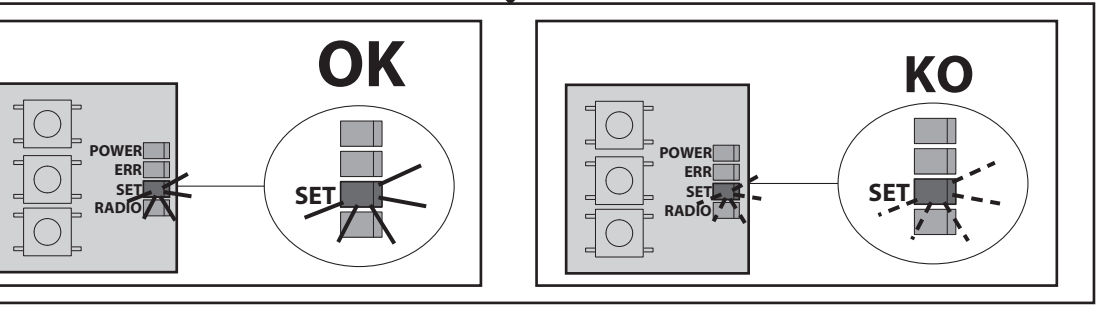

**5)**




**6)**



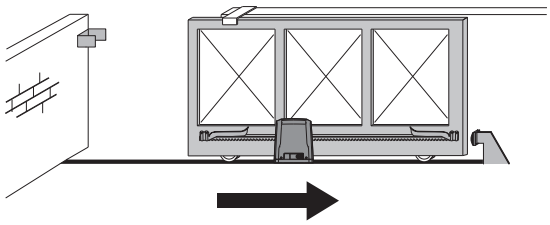

**7)**



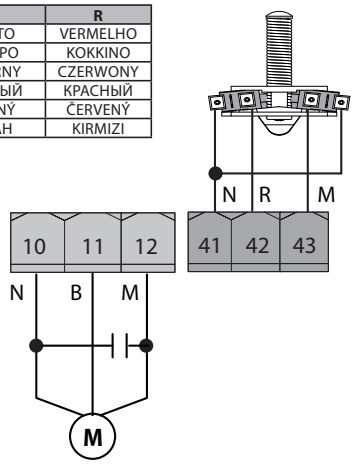
# SHYRA AC F SL / SHYRA AC F SL 120

E

1

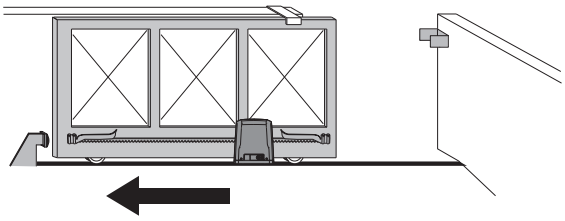


| M | B | N | R |
|---|---|---|---|
| CASTANHO | AZUL | PRETO | VERMELHO |
| ΚΑΦΕ | ΜΠΛΕ | ΜΑΥΡΟ | ΚΟΚΚΙΝΟ |
| BRĄZOWY | NIEBIESKI | CZARNY | CZERWONY |
| КОРИЧНЕВЫЙ | СИНИЙ | ЧЕРНЫЙ | КРАСНЫЙ |
| HNĚDÝ | MODRO | ČERNÝ | ČERVENÝ |
| KAHVERENGI | MAVI | SIYAH | KIRMIZI |

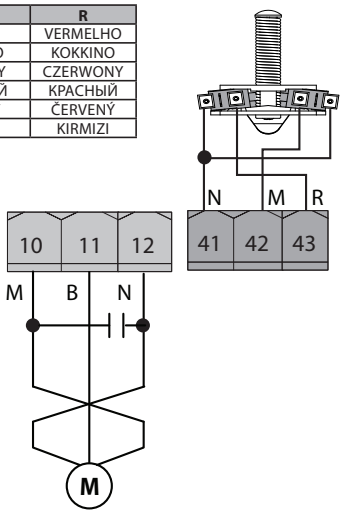



sentido de abertura: direito
προς το άνοιγμα: δεξιά
kierunek otwierania: w prawo
направление открытия: вправо
směr otvírání: vpravo
Açılma yönü: Sağ

2

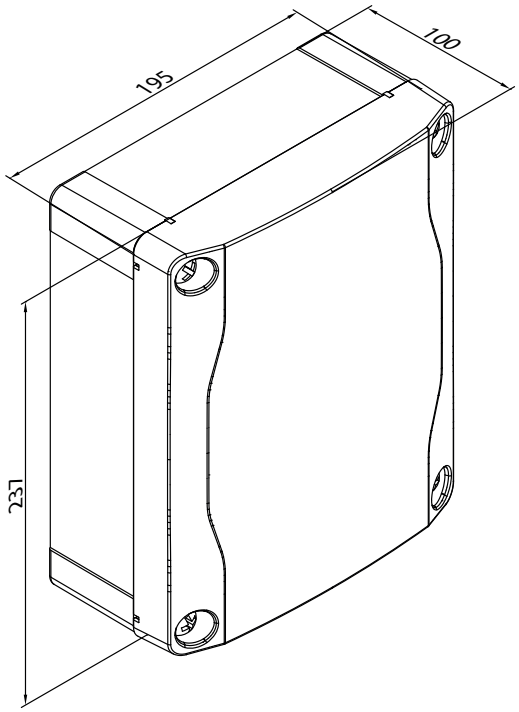


| M | B | N | R |
|---|---|---|---|
| CASTANHO | AZUL | PRETO | VERMELHO |
| ΚΑΦΕ | ΜΠΛΕ | ΜΑΥΡΟ | ΚΟΚΚΙΝΟ |
| BRĄZOWY | NIEBIESKI | CZARNY | CZERWONY |
| КОРИЧНЕВЫЙ | СИНИЙ | ЧЕРНЫЙ | КРАСНЫЙ |
| HNĚDÝ | MODRO | ČERNÝ | ČERVENÝ |
| KAHVERENGI | MAVI | SIYAH | KIRMIZI |

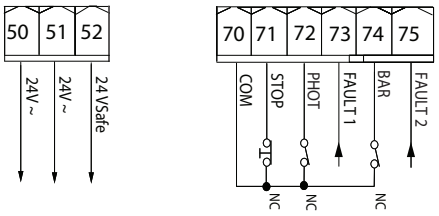


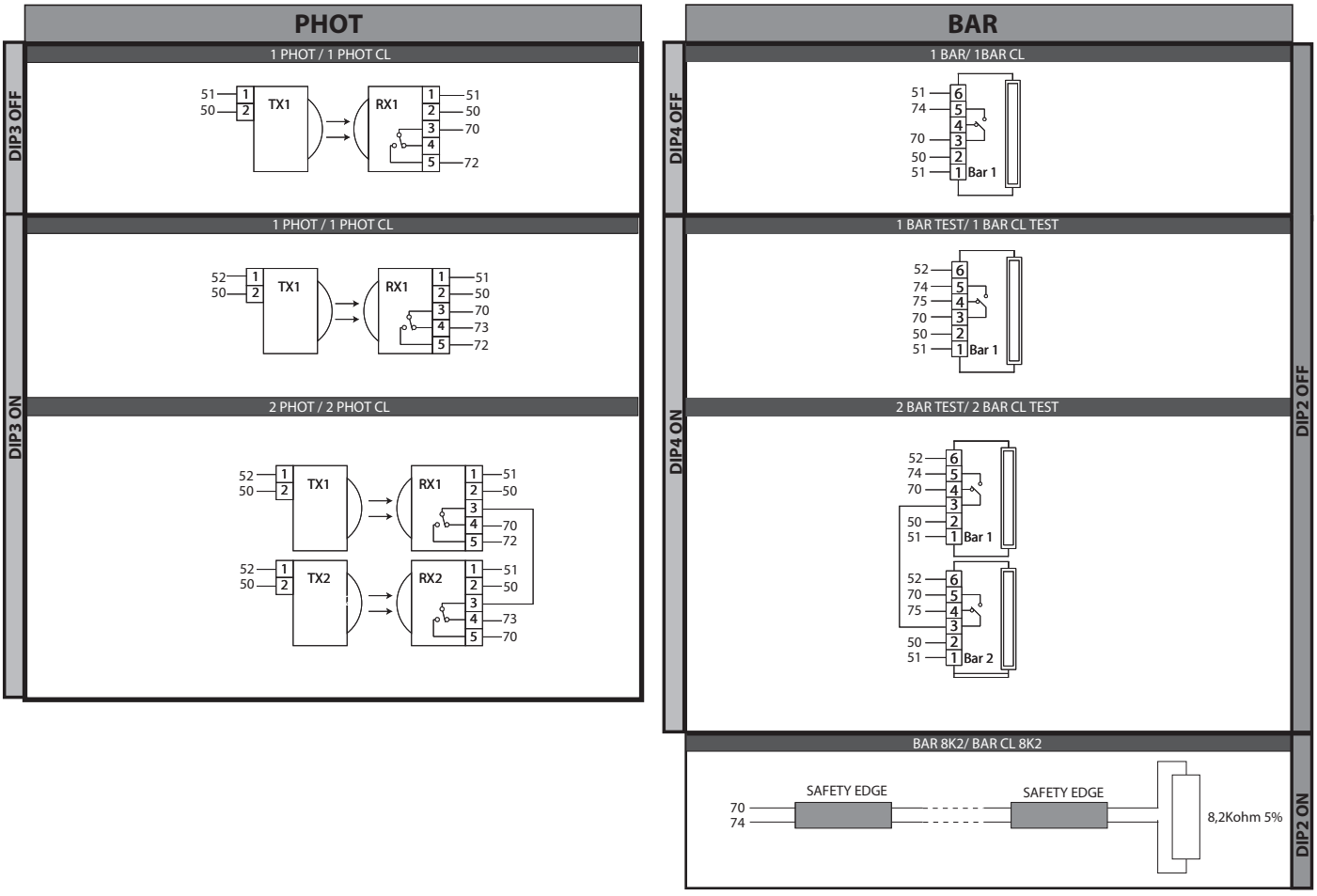

sentido de abertura: esquerdo
προς το άνοιγμα: αριστερά
kierunek otwierania: w lewo
направление открытия: влево
směr otvírání: vlevo
Açılma yönü: Sol

F


195
100
237

G


50
51
52
24V ~
24V ~
24 VSafe
70
71
72
73
74
75
COM
STOP
PHOT
FAULT 1
BAR
FAULT 2
NC
NC
NC


PHOT
BAR
DIP3 OFF
DIP3 ON
DIP4 OFF
DIP4 ON
DIP2 OFF
DIP2 ON
1 PHOT / 1 PHOT CL
1 PHOT / 1 PHOT CL
2 PHOT / 2 PHOT CL
1 BAR/ 1BAR CL
1 BAR TEST/ 1 BAR CL TEST
2 BAR TEST/ 2 BAR CL TEST
BAR 8K2/ BAR CL 8K2
TX1
TX2
RX1
RX2
Bar 1
Bar 2
SAFETY EDGE
SAFETY EDGE
8,2Kohm 5%

# MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

## 1) GENERALIDADES

O quadro de comandos **SHYRA AC F SL** é fornecido pelo fabricante com regulação standard.
Qualquer variação, deve ser definida através da configuração dos TRIMMER e DIP SWITCH.

As características principais são:
- Controlo de 1 motor monofásico
- Regulação electrónica do binário
- Entradas separadas para os dispositivos de segurança
- Receptor rádio incorporado rolling-code com clonagem de transmissores.

A placa é dotada de uma placa de bornes de tipo extraível para facilitar a manutenção ou a substituição. É fornecida com uma série de pontes pré-cabladas para facilitar o trabalho do instalador. As pontes dizem respeito aos bornes: 70-71, 70-72, 70-74. Se os bornes acima indicados são utilizados, remova os respectivas pontes.

## VERIFICAÇÃO

O quadro **SHYRA AC F SL** efetua o controlo (verificação) dos relés de marcha e dos dispositivos de segurança (fotocélulas), antes de executar cada ciclo de abertura e fecho. Em caso de mau funcionamento, verificar o funcionamento regular dos dispositivos ligados e controlar as cablagens.

| 2) DADOS TÉCNICOS | |
|---|---|
| Alimentação | 110-120V 60Hz (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 220-230V 50/60 Hz (SHYRA AC F SL 230V) |
| Dimensões do quadro | **Fig. F** |
| Isolamento rede/baixa tensão | > 2MOhm 500V ⎓ |
| Temperatura de funcionamento | -20 / +55°C |
| Rigidez dieléctrica | rede/bt 3750V~ por 1 minuto |
| Alimentação acessórios | 24V~ (0,2A absorção máx) |
| AUX 0 - Luz cintilante Contacto alimentado | 120V~ 40W max (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 230V~ 40W max (SHYRA AC F SL 230V) |
| Fusíveis | **Fig. C** |
| Radiorreceptor Rolling –Code incorporado | frequência 433.92MHz |
| Definição de parâmetros e lógicas | TRIMMER + DIP SWITCH |
| N° combinações | 4 biliões |
| N° max.radiocomandos armazenáveis | 63 |
| Tempo de Trabalho | 8 s. |
| Potência máxima | 500W |
| Tempo de trabalho máximo | 120s - SHYRA AC F SL |

**Versões de transmissores utilizáveis:**
**Todos os transmissores ROLLING CODE compatíveis com** ((ER-Ready))

## 3) DISPOSIÇÃO DOS TUBOS FIG.A

Dispor a instalação eléctrica tomando como referência as normas vigentes para as instalações eléctricas CEI 64-8, IEC364, harmonização HD384 e outras normas nacionais.

## 4) LIGAÇÕES DA PLACA DE BORNES Fig. C

**Para o esquema eléctrico e para a secção dos cabos consultar o manual do actuador.**
**ADVERTÊNCIAS -** Nas operações de cablagem e instalação tomar como referência as normas vigentes e, seja como for, os princípios de boa técnica.
Os condutores alimentados com tensões diferentes, devem ser fisicamente separados, ou devem ser adequadamente isolados com isolamento suplementar de pelo menos 1 mm.
Os condutores devem estar apertados por uma fixação suplementar perto dos bornes, por exemplo, por meio de braçadeiras.
Todos os cabos de ligação devem ser mantidos adequadamente afastados do dissipador.
**ATENÇÃO! Para a ligação à rede, utilizar um cabo multipolar com uma secção mínima de 3x1,5 mm² e do tipo previsto pela regulamentação em vigor.**
**Para a ligação dos motores, utilizar um cabo com uma secção mínima de 1,5 mm² e do tipo previsto pela regulamentação em vigor.**
**O cabo deve ser pelo menos equivalente a H05RN-F.**

## 5) DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

**Nota: utilizar unicamente dispositivos de segurança receptores com contacto livre.**

### 5.1) DISPOSITIVOS VERIFICADOS Fig. G

### 5.2) LIGAÇÃO D1 PAR DE FOTOCÉLULAS NÃO VERIFICADAS FIG.B

⚠ **ATENÇÃO!**
Os valores das forças de impacto previstas pela norma EN12453 são respeitados somente com a utilização de perfis sensíveis (ativos) ligados à placa.

## 6) PROCEDIMENTO DE REGULAÇÃO

- Verificar as conexões eléctricas antes da ligação.
- Regular os fins de curso mecânicos (se presentes).
- Executar um Autoset para configurar o tempo de trabalho.
- Executar a configuração dos trimmer.
- Executar a configuração dos dip-switch.

⚠ **ATENÇÃO! Uma configuração errada pode ser causa de danos para pessoas, animais ou coisas.**
**ATENÇÃO: Verificar que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN12445, seja inferior ao indicado pela norma EN 12453.**

## 7) MEMORIZAÇÃO RÁDIO-COMANDO FIG. D

**RÁDIO**
**- NOTA IMPORTANTE: MARCAR O PRIMEIRO TRANSMISSOR MEMORIZADO COM A ETIQUETA ADESIVA COM FORMA DE CHAVE (MASTER).**
O primeiro transmissor, no caso dei programação manual, atribui o CÓDIGO CHAVE DO RECEPTOR; este código é necessário para poder efetuar a sucessiva clonagem dos transmissores.
O receptor de bordo incorporado Clonix também dispõe de algumas importantes funções avançadas:
• Clonagem do transmissor master (rolling code).
Para a utilização destas funcionalidades avançadas, consultar as instruções do programador palmar universal e ao Guia geral para programação dos receptores.

## 8) REGULACÃO DO AUTOSET FIG. D1/D2

Permite efetuar a configuração automática do Tempo de trabalho do motor.
São medidos os tempos de trabalho necessários para efetuar uma manobra de abertura e fecho; é memorizado o maior dos 2 tempos medidos, acrescido de um tempo de segurança para garantir a completa abertura ou fecho também com a variação das prestações do motor.
**ATENÇÃO!! A operação de autoset deve ser feita somente depois de ter verificado o exato movimento da porta (abertura/fecho) e o correto posicionamento dos bloqueios mecânicos e dos fim de curso.**

**ATENÇÃO! Durante a fase de autoset, qualquer ativação de fotocélulas ou encostos de segurança provoca a falência e a saída da função autoset.**

**Fases de autoset para motores com fim de curso (Fig. D1):**
1 - manusear a porta em correspondência com o fim de curso de fecho.
2 - pressionar por 5s a tecla S3, o led SET pisca.
3 - pressionar a tecla S3 para começar a manobra de abertura.
4- esperar a intervenção do fim de curso de abertura para fazer terminar a manobra de abertura.
5 - pressionar a tecla S3 para começar a manobra de fecho.
6- esperar a intervenção do fim de curso de fecho para fazer terminar a manobra de fecho.
7 - Se o tempo de trabalho foi memorizado corretamente, o led SET acende-se com luz fixa por 10s.
Se o autoset falhar, o led SET pisca rapidamente por 10s.

**Fases de autoset para motores desprovidos de fim de curso (Fig. D2):**
1- colocar a porta em correspondência do fecho da porta.
2 - pressionar por 5s a tecla S3, o led SET pisca.
3 - pressionar a tecla S3 para começar a manobra de abertura.
4- pressionar a tecla S3 para terminar a manobra de abertura.
5 - pressionar a tecla S3 para começar a manobra de fecho.
6- pressionar a tecla S3 para terminar a manobra de fecho.
7 - Se o tempo de trabalho foi memorizado corretamente, o led SET acende-se com luz fixa por 10s.
Se o autoset falhar, o led SET pisca rapidamente por 10s.

## 9) INVERSÃO DA DIREÇÃO DE ABERTURA Fig.E

**TECLAS**

| TECLAS | Descrição |
|---|---|
| **S1** | **Adiciona Tecla start** associa a tecla desejada ao comando Start |
| **S2** | **Adiciona Tecla pedonal** associa a tecla desejada ao comando pedonal. |
| **S2 >5s** | **Confirma as modificações efetuadas àregulação dos parâmetros e às lógicas de funcionamento** |
| **S1+ S2 >10s** | **Eliminar Lista** ⚠ **ATENÇÃO!** Remove completamente todos os rádio-comandos memorizados da memória do receptor. |
| **S3** | A pressão BREVE comanda um START. |
| | A pressão PROLONGADA (>5s) activa o AUTOSET. |
| | a pressão prolongada (>10s) leva o tempo de trabalho ao valor de default |

**SINALIZAÇÃO LEDS:**

| | |
|---|---|
| **POWER** | Permanece aceso: - Presença de rede - Placa alimentada – Fusíveis íntegros |
| **START** | Aceso: activação entrada START |
| **OPEN** | Aceso: activação entrada OPEN |
| **STOP** | Desligado: activação entrada STOP |
| **PHOT** | Desligado: activação entrada fotocélula PHOT<br>Intermitente: nenhuma fotocélula ligada. |
| **FAULT 1** | Diagnóstico da entrada verificação dos disp. segurança entrada PHOT |
| **BAR** | Desligado: Ativação entrada perfil BAR |
| **FAULT 2** | Diagnóstico da entrada verificação dos disp. segurança entrada BAR |
| **SWC** | Desligado: folha completamente fechada |
| | Aceso: o final de curso do motor está livre |
| | Lampejante: fim do tempo de trabalho em fecho |
| **SWO** | Desligado: folha completamente aberta |
| | Aceso: o final de curso do motor está livre |
| | Lampejante: fim do tempo de trabalho em abertura |
| **ERR** | Desligado: nenhum erro |
| | ACESO: ver tabela de diagnóstico erros |
| **RÁDIO (VERDE)** | Desligado: programação rádio desactiva |
| | Intermitente só led Rádio: Programação rádio activa, espera tecla escondida. |
| | Intermitente síncrono com led Set: Cancelamento rádio-comando em curso |
| | Aceso: programação rádio activa, espera tecla desejado. |
| | Aceso 1s: Ativação canal do rádio-receptor |
| **SET** | Aceso: tecla Set pressionada / Autoset terminado com sucesso |
| | Triplas luzes intermitentes: Autoset em curso |
| | Aceso 1s: Ativação canal do rádio-receptor |
| | Lâmpada cintilante síncrona com led Rádio: Cancelamento transmissores em curso |
| | Aceso 1s: Start/ Stop para ativação da tecla S3 |
| | Aceso 10s: Autoset terminado corretamente |

**Led ERR:**

| | | **Led ERR** | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Aceso | Lâmpada cintilante lenta | Lâmpada cintilante rápida |
| **Led SET** | **Desligado** | | Teste fotocélulas, Perfil ou Perfil 8k2 falhado<br>- Verificar conexão fotocélulas e/ou defições lógicas | |
| | **Aceso** | Error interno de controlo super-visão sistema<br>- Tentar desligar e voltar a ligar a ficha ou pressionar o botão S2. Se o problema persistir contactar a assistência técnica. | | Erro de fim de curso<br>- verificar ligações dos finais de curso |
| | **Lâmpada cintilante lento** | Erro teste hardware placa<br>- Verificar ligações com motor<br>- Problemas hardware com a placa (contatar a assistência técnica)<br>Térmica<br>- Aguardar o arrefecimento do automatismo | | Modificados parâmetros e/ou Lógicas de funcionamento pressionar durante 5s S2 para confirmar. |

| | Borne | Definição | Descrição |
|---|---|---|---|
| **Alimentação** | L | FASE | Alimentação monofásica |
| | N | NEUTRO | |
| **Motor** | 10 | MARCHA + CONDENSADOR | Ligação motor e condensador |
| | 11 | COM | |
| | 12 | MARCHA + CONDENSADOR | |
| **Aux** | 20 | AUX 0 - CONTACTO ALIMENTADO 230V (N.O.) (40W MAX) | Saída para LAMPEJANTE.<br>O contacto permanece fechado durante a movimentação das portas. |
| | 21 | | |
| **Fim-de-curso** | 41 | +REF SWE | Fio comum fim de curso |
| | 42 | SWC | Fim de curso de fecho SWC (N.C.) |
| | 43 | SWO | Fim de curso de abertura SWC (N.C.) |
| **Alimentação acessórios** | 50 | 0V- | Saida alimentação acessórios. |
| | 51 | 24V+ | |
| | 52 | 24 Vsafe+ | Saida alimentação para dispositivos de segurança verificados (transmissor fotocélulas e transmissor de perfil sensivel).<br>Saída activa apenas durante o ciclo de manobra. |
| **Comandos** | 60 | Fio comum | Fio comum entradas START e OPEN |
| | 61 | START | Botão de comando START (N.O.).<br>Funcionamento segundo lógicas "Funcionamento residencial / condomínio" |
| | 62 | OPEN | Botão de comando OPEN (N.O.).<br>O comando executa uma abertura. Se a entrada fica fechada, as folhas permanecem abertas até a abertura do contato. Com contato aberto o automatismo fecha após um tempo de TCA, se ativado. |

<table>
<tr><th></th><th>Borne</th><th>Definição</th><th>Descrição</th></tr>
<tr><td rowspan="6">Disp. Segurança</td><td>70</td><td>Fio comum</td><td>Fio comum entradas STOP, PHOT e BAR</td></tr>
<tr><td>71</td><td>STOP</td><td>O comando interrompe a manobra. (N.C.)<br>Se não se utiliza deixar a ponte ligada.</td></tr>
<tr><td>72</td><td>PHOT (*)</td><td>Entrada FOTOCÉLULA (N.C.).<br>Funcionamento segundo a lógica “FOTOCÉLULA/FOTOCÉLULA EM FECHO” Se não se utiliza deixar a ponte ligada.</td></tr>
<tr><td>73</td><td>FAULT 1</td><td>Entrada verificação dos dispositivos de segurança ligados ao PHOT.</td></tr>
<tr><td>74</td><td>BAR /<br>BAR CL /<br>BAR TEST /<br>BAR CL TEST /<br>BAR 8K2 /<br>BAR CL 8K2<br>(*)</td><td>Entrada perfil sensível (N.C.)<br>Se não se utiliza deixar a ponte ligada
<table>
<tr><th>Dip BAR/8K2</th><th>DIP verificação entrada perfil</th><th>DIP funcionamento perfil</th><th></th></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF</td><td>OFF</td><td>Entrada NC, sem verificação, inversão em abertura e fecho (BAR)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF</td><td>ON</td><td>Entrada NC, sem verificação, inversão somente fecho, em abertura obtém-se o stop (BAR CL)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>ON</td><td>OFF</td><td>Entrada NC, com verificação, inversão em abertura e fecho (BAR TEST)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>ON</td><td>ON</td><td>Entrada NC, com verificação, inversão somente fecho, em abertura obtém-se o stop (BAR CL TEST)</td></tr>
<tr><td>ON</td><td>OFF</td><td>OFF</td><td>Entrada 8K2, inversão em abertura e fecho (BAR 8K2)</td></tr>
<tr><td>ON</td><td>OFF</td><td>ON</td><td>Entrada 8K2, inversão somente fecho, em abertura obtém-se o stop (BAR CL 8K2)</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>75</td><td>FAULT 2</td><td>Entrada verificação dos dispositivos de segurança ligados ao BAR/BAR CL</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Antena</td><td>Y</td><td>ANTENA</td><td rowspan="2">Entrada antena.<br>Usar uma antena sintonizada em 433MHz. Para a ligação Antena-Receptor usar o cabo coaxial RG58. A presença de massas metalicas perto da antena, pode interferir com a recepção rádio. No caso de fraco alcance do transmissor, deve-se deslocar a antena para um ponto mais apropriado.</td></tr>
<tr><td>#</td><td>SHIELD</td></tr>
</table>

**(*) Se instalam-se dispositivos de tipo “D” (como definidos pela EN12453), ligados em modalidade não verificada, deve-se estabelecer uma manutenção**
**(*) As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis.obrigatória com uma frequência pelo menos semestral.**

**TABELA “A” - PARÂMETROS**

## ⚠ Qualquer alteração de parâmetros/lógicas deve ser confirmada pela pressão de S2> 5s

| TRIMMER | Parâmetro | min. | máx. | default | Descrição |
|---|---|---|---|---|---|
| **T1** | **Tempo Fecho automático [s]** | 0 | 120 | 0 | Tempo de pausa antes do fecho automático.<br>**NOTA: Configurar a 0 se não utilizado.** |
| **T2** | **Força folha [%]** | 1 | 100 | 50% | Força exercitada pelo perfil/is.<br>⚠ **ATENÇÃO: Afeta diretamente na força de impacto: verificar que com o valor configurado sejam respeitadas as normas de segurança vigentes (*). Instalar se necessário dispositivos de segurança anti-esmagamento.** |
| **T3** | **Tempo retardamento [s]** | 0 | 30 | 0 | Configura o tempo de retardamento que é executado no final de cada abertura e fecho.<br>0 = Retardamento desabilitado |

**TABELA "B" - LÓGICAS**

## ⚠ Qualquer alteração de parâmetros/lógicas deve ser confirmada pela pressão de S2> 5s

<table>
<tr><th>DIP</th><th>Lógica</th><th>Default</th><th>Marcar o ajuste realizado</th><th colspan="2">Descrição</th></tr>
<tr><td rowspan="2">1</td><td rowspan="2">Programação rádio-comandos</td><td rowspan="2">ON</td><td>ON</td><td colspan="2">Habilita a memorização dos rádio-comandos via rádio:<br>1- Premir em sequência a tecla escondida e a tecla normal (T1-T2-T3-T4) de um rádio-comando já memorizado no modo standard através do menu rádio.<br>2- Premir entre 10s a tecla escondida e a tecla normal (T1-T2-T3-T4) de um rádio-comando a memorizar.<br>O receptor sai do modo programação passados 10s, dentro deste tempo é possível inserir outros rádio-comandos novos.<br>Este modo não requer o acesso ao quadro de comando.<br>IMPORTANTE: Habilita a inserção automática de novos rádio-comandos, clones e replay.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Desabilita a memorização via rádio dos transmissores e a inserção automática dos clones.<br>Os transmissores são memorizados somente utilizando o menu Rádio específico ou em automático com os replay.<br>IMPORTANTE: Desativa a inserção automática de novos transmissores, clones</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2</td><td rowspan="2">BAR / 8K2</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Entrada configurada como Bar 8k2 (Fig.G) . Entrada para bordo resistivo 8k2.<br>O comando inverte o movimento por 1 seg.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Entrada configurada como Bar, perfil sensível (Fig.G).<br>O comando inverte o movimento por 1 seg.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3</td><td rowspan="2">Verificação entrada fotocélula</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Habilita a verificação das seguranças na entrada PHOT. (Fig.G)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Verificação das seguranças na entrada PHOT não habilitada. (Fig.G)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">4</td><td rowspan="2">Verificação entrada costa</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Habilita a verificação das seguranças na entrada BAR. (Fig.G)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Verificação das seguranças na entrada BAR não habilitada. (Fig.G)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">5</td><td rowspan="2">Fotocélulas em fecho</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">No caso de escurecimento, é excluído o funcionamento da fotocélula durante a abertura. Durante a fase de fecho, inverte imediatamente.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">No caso de escurecimento, as fotocélulas estão activas quer durante a abertura quer durante o fecho. Um escurecimento da fotocélula durante o fecho, inverte o movimento depois da desactivação da fotocélula.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">6</td><td rowspan="2">Funcionamento entrada perfil</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Perfil com inversão ativa apenas no fecho, durante a abertura obtém-se a paragem do movimento</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Perfil com inversão ativa em ambas as direções</td></tr>
<tr><td rowspan="2">7</td><td rowspan="2">Fecho rápido</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Fecha passados 3 segundos da desocupação das fotocélulas antes de aguardar o final do TCA definido</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Lógica não activa</td></tr>
<tr><td rowspan="2">8</td><td rowspan="2">Funcionamento residencial / condomínio</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Define o tipo de funcionamento da automatização:<br>ON = Condomínio</td><td rowspan="2">Reação à entrada START (cablado ou rádio):<table><tr><th></th><th>Residencial</th><th>Condomínio</th></tr><tr><td>FECHADA</td><td>Abre</td><td>Abre</td></tr><tr><td>NO FECHO</td><td>Stop</td><td>Abre</td></tr><tr><td>ABERTA</td><td>Fecha</td><td>Fecha</td></tr><tr><td>NA ABERTURA</td><td>Stop + TCA</td><td>Nenhum efeito</td></tr><tr><td>DEPOIS DE STOP</td><td>Abre</td><td>Abre</td></tr></table>Reação à entrada OPEN (cablado):<table><tr><th></th><th>Residencial</th><th>Condomínio</th></tr><tr><td>FECHADA</td><td>Abre</td><td>Abre</td></tr><tr><td>NO FECHO</td><td>Abre</td><td>Abre</td></tr><tr><td>ABERTA</td><td>Nenhum efeito</td><td>Nenhum efeito</td></tr><tr><td>NA ABERTURA</td><td>Mantém aberto</td><td>Mantém aberto</td></tr><tr><td>DEPOIS DE STOP</td><td>Abre</td><td>Abre</td></tr></table>Reação à entrada PEDONAL (rádio):<table><tr><th></th><th>Residencial</th><th>Condomínio</th></tr><tr><td>FECHADA</td><td>Abre parcial</td><td>Abre parcial</td></tr><tr><td>NO FECHO</td><td>Stop</td><td>Abre parcial</td></tr><tr><td>ABERTA</td><td>Fecha</td><td>Fecha</td></tr><tr><td>NA ABERTURA</td><td>Stop + TCA</td><td>Nenhum efeito</td></tr><tr><td>DEPOIS DE STOP</td><td>Abre parcial</td><td>Abre parcial</td></tr></table></td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF = Residencial</td></tr>
</table>

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



**1) ΓΕΝΙΚΑ**
Ο πίνακας χειριστηρίων **SHYRA AC F SL** διατίθεται από τον κατασκευαστή με τυπική ρύθμιση. Οποιαδήποτε μεταβολή πρέπει να πραγματοποιείται μέσω διαμόρφωσης των TRIMMER και DIP SWITCH.

Τα βασικά χαρακτηριστικά είναι:
- Έλεγχος 1 μονοφασικού μοτέρ
- Ηλεκτρονική ρύθμιση ροπής
- Χωριστές είσοδοι για τις ασφάλειες
- Ενσωματωμένος δέκτης ραδιοσημάτων rolling-code με αναπαραγωγή πομπών.

Η πλακέτα διαθέτει βάση ακροδεκτών αποσπώμενου τύπου για να διευκολύνεται η συντήρηση και η αντικατάσταση. Διατίθεται με σειρά τοποθετημένων βραχυκυκλωτήρων για να διευκολύνεται ο εγκαταστάτης στο έργο του. Οι βραχυκυκλωτήρες αφορούν τους ακροδέκτες: 70-71, 70-72, 70-74. Εάν οι ακροδέκτες αυτοί χρησιμοποιούνται, πρέπει να αφαιρεθούν οι αντίστοιχοι βραχυκυκλωτήρες.

**ΕΛΕΓΧΟΣ**
Ο πίνακας **SHYRA AC F SL** πραγματοποιεί έλεγχο (τεστ) των ρελέ τροφοδοσίας και των συστημάτων ασφαλείας (φωτοκύτταρα), πριν την εκτέλεση κάθε κύκλου ανοίγματος και κλεισίματος.
Σε περίπτωση προβλήματος, ελέγξτε τη λειτουργία των συνδεδεμένων συστημάτων και τις καλωδιώσεις.

| **2) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ** | |
|---|---|
| Τροφοδοσία | 110-120V 60Hz (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 220-230V 50/60 Hz (SHYRA AC F SL 230V) |
| Διαστάσεις πίνακα | **βλ. F** |
| Μόνωση δικτύου/χαμηλή τάση | > 2MOhm 500V ⎓ |
| Θερμοκρασία λειτουργίας | -20 / +55°C |
| Διηλεκτρική αντοχή | δίκτυο/bt 3750V~ επί 1 λεπτό |
| Τροφοδοσία εξαρτημάτων | 24V~ (0,2A μέγ. κατανάλωση) |
| AUX 0 - Φάρος Επαφή υπό τάση | 120V~ 40W max (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 230V~ 40W max (SHYRA AC F SL 230V) |
| Ασφάλειες | **βλ. C** |
| Ενσωματωμένος ραδιοδέκτης Rolling-Code | συχνότητα 433.92MHz |
| Ρύθμιση παραμέτρων και λειτουργιών | TRIMMER + DIP SWITCH |
| Αρ. συνδυασμών | 4 δις |
| Μέγ.αριθμός προγραμματιζόμενων τηλεχειριστηρίων | 63 |
| Μέγιστος χρόνος λειτουργίας | 8 s. |
| Μέγιστη ισχύς | 500W |
| Μέγιστος χρόνος λειτουργίας | 120s |

**Εκδόσεις πομπών που χρησιμοποιούνται:**
**Όλοι οι πομποί ROLLING CODE που είναι συμβατοί με ((ER-Ready)).**

**3) ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΩΛΗΝΩΝ FIG.A**
Προετοιμάστε την ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς CEI 64-8, IEC364, το πρότυπο HD384 και τους άλλους εθνικούς κανονισμούς.

**4) ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΒΑΣΗΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ Fig. C**
**Για το ηλεκτρικό διάγραμμα και για τη διατομή των καλωδίων ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του μοτέρ. .**
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ -** Για τις διαδικασίες καλωδίωσης και εγκατάστασης πρέπει να εφαρμόζονται οι ισχύοντες κανονισμοί και οι κανόνες της ορθής τεχνικής.
Οι αγωγοί που τροφοδοτούνται με διαφορετικές τάσεις, πρέπει να διαχωρίζονται ή να μονώνονται κατάλληλα με πρόσθετη μόνωση τουλάχιστον 1mm.
Οι αγωγοί πρέπει να στερεώνονται με πρόσθετο σύστημα κοντά στους ακροδέκτες, για παράδειγμα με δετικά καλωδίων. Όλα τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να διατηρούνται σε απόσταση ασφαλείας από την ψήκτρα.
**ΠΡΟΣΟΧΗ! Για τη σύνδεση στο δίκτυο, χρησιμοποιήστε ένα πολυπολικό καλώδιο με ελάχιστη διατομή 3x1.5mm² και τύπου προβλεπόμενου από τους ισχύοντες κανονισμούς. Για τη σύνδεση των μοτέρ, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο με ελάχιστη διατομή 1,5 mm² και τύπου προβλεπόμενου από τους ισχύοντες κανονισμούς. Το καλώδιο πρέπει να είναι τουλάχιστον ισότιμο με H05RN-F.**

**5) ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**
**Σημείωση: χρησιμοποιείτε μόνο συστήματα ασφαλείας δέκτη με επαφή ελεύθερης εναλλαγής.**

**5.1) ΕΛΕΓΜΕΝΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ Fig. G**

**5.2) ΣΥΝΔΕΣΗ 1 ΜΗ ΕΛΕΓΜΕΝΟΥ ΖΕΥΓΟΥΣ ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΩΝ FIG. B**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**
Οι τιμές των δυνάμεων κρούσης που προβλέπονται από το πρότυπο EN12453 τηρούνται μόνο με τη χρήση ανιχνευτών εμποδίων (ενεργοποιημένων) που είναι συνδεδεμένοι στην πλακέτα.

**6) ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ**
- Πριν το άναμμα ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- Ρυθμίστε τα μηχανικά τερματικά διαδρομής (όπου υπάρχουν).
- Εκτελέστε ένα Autoset για να ρυθμίσετε το χρόνο λειτουργίας.
- Ρυθμίστε τα trimmer.
- Ρυθμίστε τα dip-switch.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λανθασμένη ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες.**
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η τιμή της δύναμης κρούσης που μετριέται στα σημεία τα οποία ορίζει το πρότυπο EN12445, είναι κατώτερη από την τιμή που προβλέπει το πρότυπο EN 12453.**

**7) ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΠΟΜΠΟΥ Fig. D**
**ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ**
**- ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΑΠΟΘΗΚΕΥΜΕΝΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΤΟ ΣΗΜΑ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ MASTER.**
Σε περίπτωση χειροκίνητου προγραμματισμού, ο πρώτος πομπός καθορίζει τον ΚΩΔΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ. Ο κωδικός αυτός είναι αναγκαίος για την αναπαραγωγή των ραδιοπομπών.
Ο ενσωματωμένος δέκτης Clonix διαθέτει επίσης ορισμένες σημαντικές προηγμένες λειτουργίες:
• Αναπαραγωγή πομπού master (κυλιόμενος).
Για τη χρήση αυτών των προηγμένων λειτουργιών συμβουλευθείτε τις οδηγίες του φορητού προγραμματιστή γενικής χρήσης και του Οδηγού προγραμματισμού δεκτών.

**8) ΡΥΘΜΙΣΗ AUTOSET FIG. D1/D2**
Επιτρέπει την αυτόματη ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας του μοτέρ.
Γίνεται μέτρηση των χρόνων λειτουργίας που απαιτούνται για την εκτέλεση μιας κίνησης ανοίγματος και κλεισίματος. Αποθηκεύεται ο μεγαλύτερος από τους 2 μετρημένους χρόνους, αυξημένος κατά ένα χρόνο ασφαλείας ώστε να εξασφαλιστεί το πλήρες άνοιγμα ή κλείσιμο ακόμα και σε περίπτωση διακύμανσης των επιδόσεων του μοτέρ.
**ΠΡΟΣΟΧΗ!! Η διαδικασία αυτορρύθμισης πρέπει να πραγματοποιείται μόνον αφού ελεγχθεί η ακριβής κίνηση του φύλλου (άνοιγμα/κλείσιμο) και η σωστή τοποθέτηση των μηχανικών στοπ και των τερματικών διαδρομής.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη φάση αυτορρύθμισης, οποιαδήποτε ενεργοποίηση των φωτοκυττάρων ή των ανιχνευτών εμποδίων, προκαλεί αστοχία και έξοδο από τη λειτουργία αυτορρύθμισης.**

**Φάσεις αυτορρύθμισης για μοτέρ με τερματικά (Fig. D1):**
1 - τοποθετήστε το φύλλο στο τερματικό κλεισίματος.
2 - πιέστε επί 5s το μπουτόν S3, το Led SET αναβοσβήνει.
3 - πιέστε το μπουτόν S3 για να ξεκινήσει η κίνηση ανοίγματος.
4 - περιμένετε να επέμβει το τερματικό ανοίγματος για να τερματίσετε την κίνηση ανοίγματος.
5 - πιέστε το μπουτόν S3 για να ξεκινήσει η κίνηση κλεισίματος.
6 - περιμένετε να επέμβει το τερματικό κλεισίματος για να τερματίσετε την κίνηση κλεισίματος.
7 - Αν ο χρόνος λειτουργίας έχει αποθηκευτεί σωστά, το Led SET ανάβει σταθερά επί 10s.
Αν η αυτορρύθμιση αστοχήσει, το Led SET αναβοσβήνει γρήγορα επί 10s.

**Φάσεις αυτορρύθμισης για μοτέρ χωρίς τερματικά (Fig. D2):**
1 - τοποθετήστε το φύλλο σε αντιστοιχία με το κλείσιμο της πόρτας.
2 - πιέστε επί 5s το μπουτόν S3, το Led SET αναβοσβήνει.
3 - πιέστε το μπουτόν S3 για να ξεκινήσει η κίνηση ανοίγματος.
4 - πιέστε το μπουτόν S3 για να τερματίσετε την κίνηση ανοίγματος.
5 - πιέστε το μπουτόν S3 για να ξεκινήσει η κίνηση κλεισίματος.
6 - πιέστε το μπουτόν S3 για να τερματίσετε την κίνηση κλεισίματος.
7 - Αν ο χρόνος λειτουργίας έχει αποθηκευτεί σωστά, το Led SET ανάβει σταθερά επί 10s.
Αν η αυτορρύθμιση αστοχήσει, το Led SET αναβοσβήνει γρήγορα επί 10s.

**9) ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ (Fig.E)**

**ΜΠΟΥΤΟΝ**

| **ΜΠΟΥΤΟΝ** | **Περιγραφή** |
|---|---|
| **S1** | **Προσθήκη Μπουτόν start**<br>συσχετίζει το επιθυμητό μπουτόν με την εντολή Start |
| **S2** | **Προσθήκη Μπουτόν πεζών**<br>συσχετίζει το επιθυμητό μπουτόν με την εντολή πεζών |
| **S2 >5s** | **Επιβεβαιώνει τις τροποποιήσεις που έγιναν στη ρύθμιση των παραμέτρων και των λειτουργιών** |
| **S1+ S2 >10s** | **Διαγραφή Καταλόγου**<br>⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαγράφει από τη μνήμη του δέκτη όλους τους αποθηκευμένους πομπούς. |
| **S3** | Η ΣΥΝΤΟΜΗ πίεση εκτελεί ένα START. |
| | Η ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ πίεση (>5s) ενεργοποιεί το AUTOSET. |
| | η παρατεταμένη πίεση (>10s) επαναφέρει το χρόνο λειτουργίας στην προκαθορισμένη τιμή (default) |

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

**ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ LED:**

| | |
|---|---|
| **POWER** | Παραμένει αναμμένο: - Παρουσία τάσης - Τροφοδοσία πλακέτας - Ασφάλειες ακέραιες |
| **START** | Αναμμένο:<br>- Ενεργοποίηση εισόδου START |
| **OPEN** | Αναμμένο: ενεργοποίηση εισόδου OPEN |
| **STOP** | Σβηστό: ενεργοποίηση εισόδου STOP |
| **PHOT** | Σβηστό: ενεργοποίηση εισόδου φωτοκυττάρου PHOT<br>Φάρος: κανένα συνδεδεμένο φωτοκύτταρο. |
| **FAULT 1** | Η διάγνωση εισόδου ελέγχει τις ασφάλειες εισόδου PHOT |
| **BAR** | Σβηστό: ενεργοποίηση εισόδου ανιχνευτή εμποδίων BAR |
| **FAULT 2** | Η διάγνωση εισόδου ελέγχει τις ασφάλειες εισόδου BAR |
| **SWC** | Σβηστό: φύλλο όλο κλειστό |
| | Αναμμένο: το τερματικό διαδρομής του μοτέρ είναι ελεύθερο |
| | Φάρος: τέλος χρόνου λειτουργίας κατά το κλείσιμο |
| **SWO** | Σβηστό: φύλλο όλο ανοιχτό |
| | Αναμμένο: το τερματικό διαδρομής του μοτέρ είναι ελεύθερο |
| | Φάρος: τέλος χρόνου λειτουργίας κατά το άνοιγμα |
| **ERR** | Σβηστό: κανένα σφάλμα |
| | ΑΝΑΜΜΕΝΟ: βλέπε πίνακα διάγνωσης σφαλμάτων |
| **RADIO (ΠΡΑΣΙΝΟ)** | Σβηστό: ραδιοπρογραμματισμός απενεργοποιημένος |
| | Αναβοσβήνει μόνο το Led Radio: Ραδιοπρογραμματισμός ενεργοποιημένος, αναμονή κρυφού μπουτόν. |
| | Αναβοσβήνει ταυτόχρονα με το con Led Set: Διαγραφή πομπών σε εξέλιξη |
| | Αναμμένο: ραδιοπρογραμματισμός ενεργοποιημένος, αναμονή επιθυμητού μπουτόν. |
| | Αναμμένο 1s: Ενεργοποίηση καναλιού του ραδιοδέκτη |
| **SET** | Αναμμένο: μπουτόν Set πατημένο / θετική έκβαση Autoset |
| | Τριπλή αναλαμπή: Autoset σε εξέλιξη |
| | Γρήγορη αναλαμπή 10s: Αποτυχία Autoset |
| | Αναβοσβήνει ταυτόχρονα με το Led Radio: Διαγραφή πομπών σε εξέλιξη |
| | Αναμμένο 1s: Start/ Stop για ενεργοποίηση μπουτόν S3 |
| | Αναμμένο 10s: Το Autoset ολοκληρώθηκε σωστά |

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΛΑΘΩΝ:**

| | | Led ERR | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Αναμμένο | Αργή αναλαμπή | Γρήγορη αναλαμπή |
| Led SET | **Σβηστό** | | Αποτυχία τεστ φωτοκυττάρων, ανιχνευτή εμποδίων ή ανιχνευτή εμποδίων 8k2<br><br>- Ελέγξτε τη σύνδεση φωτοκυττάρων και/ή τη ρύθμιση λειτουργιών | |
| | **Αναμμένο** | Εσωτερικό σφάλμα ελέγχου επιτήρησης συστήματοςα<br><br>- Δοκιμάστε να σβήσετε και να ανάψετε και πάλι την πλακέτα ή πιέστε το μπουτόν S2. Αν το πρόβλημα παραμείνει, απευθυνθείτε στο σέρβις. | | Σφάλμα τερματικού<br><br>- ελέγξτε τις συνδέσεις των τερματικών |
| | **Αργή αναλαμπή** | Σφάλμα τεστ hardware πλακέτας<br><br>- Ελέγξτε τις συνδέσεις στο μοτέρ<br>- Προβλήματα hardware στην πλακέτα (απευθυνθείτε στο σέρβις)<br><br>Θερμική ασφάλεια<br>- Περιμένετε να κρυώσει το σύστημα αυτοματισμού | | Τροποποιημένες παράμετροι ή/ και Λειτουργίες, πιέστε S2 επί 5s για επιβεβαίωση. |

| | Ακροδέκτης | Ορισμός | Περιγραφή |
|---|---|---|---|
| τροφοδοσία | L | ΦΑΣΗ | Μονοφασική τροφοδοσία |
| | N | ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ | |
| μοτέρ | 10 | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ + ΠΥΚΝΩΤΗΣ | Σύνδεση μοτέρ και πυκνωτή |
| | 11 | COM | |
| | 12 | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ + ΠΥΚΝΩΤΗΣ | |
| Aux | 20 | AUX 0 - ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΕΠΑΦΗΣ 230V (N.O.) (40W MAX) | Έξοδος για ΦΑΡΟ.<br>Ο επαφή παραμένει κλειστή κατά τη διάρκεια της κίνησης των φύλλων της πόρτας. |
| | 21 | | |
| Τερματικά διαδρομής | 41 | +REF SWE | Ουδέτερος τερματικών |
| | 42 | SWC | Τερματικό διαδρομής κλεισίματος SWC (N.C.) |
| | 43 | SWO | Τερματικό διαδρομής ανοίγματος SWO (N.C.) |
| τροφοδοσία εξαρτημάτων | 50 | 0V- | Έξοδος τροφοδοσίας εξαρτημάτων. |
| | 51 | 24V+ | |
| | 52 | 24 Vsafe+ | Έξοδος τροφοδοσίας για ελεγμένα συστήματα ασφαλείας (πομπός φωτοκυττάρων και πομπός ανιχνευτή εμποδίων).<br>Έξοδος ενεργή μόνο στον κύκλο λειτουργίας. |
| χειριστήρια | 60 | Ουδέτερος | Ουδέτερος εισόδων START και OPEN |
| | 61 | START | Μπουτόν εντολής START (N.O.)<br>Λειτουργία σύμφωνα με τις λειτουργίες "Λειτουργία για κατοικίες / πολυκατοικίες" |
| | 62 | OPEN | Μπουτόν εντολής ΑΝΟΙΓΜΑ (OPEN) (N.O.)<br>Η εντολή εκτελεί ένα άνοιγμα. Αν η είσοδος παραμείνει κλειστή, τα φύλλα παραμένουν ανοιχτά μέχρι το άνοιγμα της επαφής. Με ανοιχτή επαφή, ο αυτοματισμός κλείνει μετά το χρόνο tca, αν έχει ενεργοποιηθεί. |

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



<table>
<tr><th></th><th>Ακροδέκτης</th><th>Ορισμός</th><th>Περιγραφή</th></tr>
<tr><td rowspan="7">Ασφάλειες</td><td>70</td><td>Ουδέτερος</td><td>Ουδέτερος εισόδων STOP, PHOT και BAR</td></tr>
<tr><td>71</td><td>STOP</td><td>Η εντολή διακόπτει την κίνηση. (N.C.)<br>Εάν δεν χρησιμοποιείται αφήστε το βραχυκυκλωτήρα στη θέση του.</td></tr>
<tr><td>72</td><td>PHOT (*)</td><td>Είσοδος ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΟ (N.C.)<br>Λειτουργία σύμφωνα με τις λειτουργίες “ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΟ / ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΟ ΚΑΤΑ ΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ”. Εάν δεν χρησιμοποιείται αφήστε το βραχυκυκλωτήρα στη θέση του.</td></tr>
<tr><td>73</td><td>FAULT 1</td><td>Είσοδος ελέγχου συστημάτων ασφαλείας συνδεδεμένων στο PHOT.</td></tr>
<tr><td>74</td><td>BAR /<br>BAR CL /<br>BAR TEST /<br>BAR CL TEST /<br>BAR 8K2 /<br>BAR CL 8K2<br>(*)</td><td>Είσοδος ανιχνευτή εμποδίων (N.C.).<br>Εάν δεν χρησιμοποιείται αφήστε το βραχυκυκλωτήρα στη θέση του.
<table>
<tr><th>Dip BAR/8K2</th><th>Dip ελέγχου εισόδου ανιχνευτή εμποδίων</th><th>Dip λειτουργίας ανιχνευτή εμποδίων</th><th></th></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF</td><td>OFF</td><td>Είσοδος NC, χωρίς έλεγχο, αντιστροφή κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο (BAR)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF</td><td>ON</td><td>Είσοδος NC, χωρίς έλεγχο, αντιστροφή μόνο κατά το κλείσιμο, κατά το άνοιγμα προκαλεί stop (BAR CL)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>ON</td><td>OFF</td><td>Είσοδος NC, με έλεγχο, αντιστροφή κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο (BAR TEST)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>ON</td><td>ON</td><td>Είσοδος NC, με έλεγχο, αντιστροφή μόνο κατά το κλείσιμο, κατά το άνοιγμα προκαλεί stop (BAR CL TEST)</td></tr>
<tr><td>ON</td><td>OFF</td><td>OFF</td><td>Είσοδος 8K2, αντιστροφή κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο (BAR 8K2)</td></tr>
<tr><td>ON</td><td>OFF</td><td>ON</td><td>Είσοδος 8K2, αντιστροφή μόνο κατά το κλείσιμο, κατά το άνοιγμα προκαλεί stop (BAR CL 8K2)</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>75</td><td>FAULT 2</td><td>Είσοδος ελέγχου συστημάτων ασφαλείας συνδεδεμένων στο BAR/BAR CL.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Κεραία</td><td>Y</td><td>ΚΕΡΑΙΑ</td><td rowspan="2">Είσοδος κεραίας.<br>Χρησιμοποιείτε κεραία συντονισμένη στα 433MHz. Για τη σύνδεση Κεραίας-Δέκτη χρησιμοποιήστε ομοαξονικό καλώδιο RG58. Η παρουσία μεταλλικών όγκων κοντά στην κεραία, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στη λήψη ραδιοκυμάτων. Σε περίπτωση χαμηλής εμβέλειας του πομπού, μετακινήστε την κεραία σε καταλληλότερο σημείο.</td></tr>
<tr><td>#</td><td>SHIELD</td></tr>
</table>

**(*) Σε περίπτωση εγκατάστασης συστημάτων τύπου “D” (όπως ορίζονται από το EN12453), συνδεδεμένα με μη ελεγμένο τρόπο, φροντίστε ώστε να γίνεται υποχρεωτική συντήρηση τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.**
**(*) Οι δυνάμεις κρούσης μπορούν να μειωθούν με τη χρήση παραμορφώσιμων άκρων.**

**ΠΙΝΑΚΑΣ “A” - ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ**

## ⚠ Κάθε τροποποίηση παραμέτρων/λειτουργιών πρέπει να επιβεβαιώνεται πιέζοντας S2 > 5s

| TRIMMER | Παράμετρος | ελάχ. | μέγ. | default | Περιγραφή |
|---|---|---|---|---|---|
| **T1** | **Χρόνος αυτόματου κλεισίματος [s]** | 0 | 120 | 0 | Χρόνος αναμονής πριν το αυτόματο κλείσιμο.<br>**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν δεν χρησιμοποιείται ρυθμίστε στο 0.** |
| **T2** | **Δύναμη φύλλων [%]** | 1 | 100 | 50% | Δύναμη που εξασκείται από το/τα φύλλο/α.<br>⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Επηρεάζει απευθείας στη δύναμη κρούσης: βεβαιωθείτε ότι με την επιλεγμένη τιμή τηρούνται οι ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας (*). Εν ανάγκη εγκαταστήστε συστήματα ασφαλείας για την προστασία από σύνθλιψη.** |
| **T3** | **Χρόνος επιβράδυνσης [s]** | 0 | 30 | 0 | Ρυθμίζει το χρόνο επιβράδυνσης που εκτελείται στο τέλος κάθε ανοίγματος και κλεισίματος.<br>0 = Επιβράδυνση απενεργοποιημένη |

**ΠΙΝΑΚΑΣ "B" - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ**

## ⚠ Κάθε τροποποίηση παραμέτρων/λειτουργιών πρέπει να επιβεβαιώνεται πιέζοντας S2 > 5s

<table>
<tr><th>DIP</th><th>Λειτουργία</th><th>Default</th><th>Σημειώστε τη ρύθμιση</th><th>Περιγραφή</th></tr>
<tr><td rowspan="2">1</td><td rowspan="2">Προγραμματισμός πομπών</td><td rowspan="2">ON</td><td>ON</td><td>Ενεργοποιεί την αποθήκευση των πομπών μέσω ραδιοκυμάτων:<br>1- Πιέστε διαδοχικά το κρυφό μπουτόν και το κανονικό μπουτόν (T1-T2-T3-T4) ενός ήδη αποθηκευμένου πομπού σε λειτουργία στάνταρ μέσω του μενού ραδιοεπικοινωνία.<br>2- Πιέστε εντός 10 δευτ. το κρυφό μπουτόν και το κανονικό μπουτόν (T1-T2-T3-T4) ενός πομπού προς αποθήκευση.<br>Ο δέκτης διακόπτει τη λειτουργία προγραμματισμού μετά από 10 δευτ. Εντός του χρόνου αυτού μπορείτε να προγραμματίσετε και νέους πομπούς.<br>Η λειτουργία αυτή δεν απαιτεί πρόσβαση στον πίνακα χειρισμού.<br>ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή νέων πομπών, κλώνων και replay.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Απενεργοποιεί την αποθήκευση των πομπών μέσω ραδιοκυμάτων και την αυτόματη εισαγωγή των κλώνων.<br>Οι πομποί αποθηκεύονται μόνο μέσω του ειδικού μενού Ραδιοεπικοινωνία ή αυτόματα με τα replay.<br>ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Απενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή νέων πομπών, κλώνων</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2</td><td rowspan="2">BAR / 8K2</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Είσοδος διαμορφωμένη ως Bar 8k2. Είσοδος για ωμικό άκρο 8K2 Fig.G<br>Η εντολή αντιστρέφει την κίνηση για 1 δευτ.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Είσοδος διαμορφωμένη ως Bar (Fig.G), ανιχνευτής εμποδίων.<br>Η εντολή αντιστρέφει την κίνηση για 1 δευτ.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3</td><td rowspan="2">Έλεγχος εισόδου φωτοκυττάρου</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Ενεργοποιεί τον έλεγχο των ασφαλειών στην είσοδο PHOT. Fig.G</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Έλεγχος ασφαλειών στην είσοδο PHOT μη ενεργοποιημένος. Fig.G</td></tr>
<tr><td rowspan="2">4</td><td rowspan="2">Έλεγχος εισόδου ανιχνευτή εμποδίων</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Ενεργοποιεί τον έλεγχο των ασφαλειών στην είσοδο BAR. Fig.G</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Έλεγχος ασφαλειών στην είσοδο BAR μη ενεργοποιημένος. Fig.G</td></tr>
<tr><td rowspan="2">5</td><td rowspan="2">Φωτοκύτταρα κατά το κλείσιμο</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Σε περίπτωση σκίασης διακόπτει τη λειτουργία του φωτοκυττάρου κατά το άνοιγμα. Σε φάση κλεισίματος αντιστρέφει αμέσως την κίνηση.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Σε περίπτωση σκίασης τα φωτοκύτταρα παραμένουν ενεργά τόσο κατά το άνοιγμα όσο και κατά το κλείσιμο. Η σκίαση του φωτοκύτταρου κατά το κλείσιμο, αντιστρέφει την κίνηση μόνο μετά την απελευθέρωση του φωτοκύτταρου.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">6</td><td rowspan="2">Λειτουργία εισόδου ανιχνευτή εμποδίων</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Ανιχνευτής εμποδίων με αντιστροφή ενεργοποιημένος μόνο κατά το κλείσιμο, κατά το άνοιγμα προκαλεί stop της κίνησης</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Ανιχνευτής εμποδίων με αντιστροφή ενεργοποιημένος και προς τις δύο κατευθύνσεις</td></tr>
<tr><td rowspan="2">7</td><td rowspan="2">Γρήγορο κλείσιμο</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Κλείνει 3 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση των φωτοκυττάρων χωρίς αναμονή του επιλεγμένου περιθωρίου TCA</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Λειτουργία απενεργοποιημένη</td></tr>
<tr><td rowspan="2">8</td><td rowspan="2">Λειτουργία για κατοικίες / πολυκατοικίες</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Ρυθμίζει τον τύπο λειτουργίας του αυτοματισμού:<br>ON = Πολυκατοικίες</td><td>Αντίδραση στην είσοδο START (καλωδιωμένη ή ραδιοκύματα):<br><table><tr><th></th><th>Κατοικίες</th><th>Πολυκατοικίες</th></tr><tr><td>ΚΛΕΙΣΤΗ</td><td>Ανοίγει</td><td>Ανοίγει</td></tr><tr><td>ΣΕ ΚΛΕΙΣΙΜΟ</td><td>Stop</td><td>Ανοίγει</td></tr><tr><td>ΑΝΟΙΧΤΗ</td><td>Κλείνει</td><td>Κλείνει</td></tr><tr><td>ΣΕ ΑΝΟΙΓΜΑ</td><td>Stop + TCA</td><td>Καμία επίδραση</td></tr><tr><td>ΜΕΤΑ ΑΠΟ STOP</td><td>Ανοίγει</td><td>Ανοίγει</td></tr></table>Αντίδραση στην είσοδο OPEN (καλωδιωμένη):<br><table><tr><th></th><th>Κατοικίες</th><th>Πολυκατοικίες</th></tr><tr><td>ΚΛΕΙΣΤΗ</td><td>Ανοίγει</td><td>Ανοίγει</td></tr><tr><td>ΣΕ ΚΛΕΙΣΙΜΟ</td><td>Ανοίγει</td><td>Ανοίγει</td></tr><tr><td>ΑΝΟΙΧΤΗ</td><td>Καμία επίδραση</td><td>Καμία επίδραση</td></tr><tr><td>ΣΕ ΑΝΟΙΓΜΑ</td><td>Διατηρεί ανοιχτή</td><td>Διατηρεί ανοιχτή</td></tr><tr><td>ΜΕΤΑ ΑΠΟ STOP</td><td>Ανοίγει</td><td>Ανοίγει</td></tr></table></td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF = Κατοικίες</td><td>Αντίδραση στην είσοδο PEDONALE (ΠΕΖΟΙ) (ραδιοκύματα):<br><table><tr><th></th><th>Κατοικίες</th><th>Πολυκατοικίες</th></tr><tr><td>ΚΛΕΙΣΤΗ</td><td>Μερικό άνοιγμα</td><td>Μερικό άνοιγμα</td></tr><tr><td>ΣΕ ΚΛΕΙΣΙΜΟ</td><td>Stop</td><td>Μερικό άνοιγμα</td></tr><tr><td>ΑΝΟΙΧΤΗ</td><td>Κλείνει</td><td>Κλείνει</td></tr><tr><td>ΣΕ ΑΝΟΙΓΜΑ</td><td>Stop + TCA</td><td>Καμία επίδραση</td></tr><tr><td>ΜΕΤΑ ΑΠΟ STOP</td><td>Μερικό άνοιγμα</td><td>Μερικό άνοιγμα</td></tr></table></td></tr>
</table>

# INSTRUKCJA INSTALACYJNA

## 1) UWAGI OGÓLNE

Panel sterowania **SHYRA AC F SL** jest dostarczany przez producenta z ustawieniami standardowymi. Każdą zmianę należy wprowadzać konfigurując TRYMERY i przełączniki DIP SWITCH.
Jego najważniejsze cechy to:
- Sterowanie 1 silnikiem jednofazowym
- Ηλεκτρονική ρύθμιση ροπής
- Oddzielne wejścia dla zabezpieczeń
- Wbudowany odbiornik radiowy typu rolling-code z klonowaniem nadajników.

Karta jest wyposażona w wyjmowaną listwę zaciskową, co ułatwia serwisowanie oraz wymianę. Jest dostarczana z kompletem okablowanych mostków, co ułatwia pracę instalatora. Mostki są przygotowane pod zaciski: 70-71, 70-72, 70-74. Jeżeli wyżej wymienione zaciski są wykorzystywane, należy ściągnąć odpowiednie mostki.

**WERYFIKACJA**
Przed wykonaniem każdego cyklu otwierania i zamykania panel **SHYRA AC F SL** wykonuje kontrolę (weryfikację) przekaźników ruchu oraz zabezpieczeń (fotokomórek).
W przypadku błędów w działaniu należy sprawdzić, czy podłączone urządzenia pracują prawidłowo oraz sprawdzić okablowanie.

| **2) DANE TECHNICZNE** | |
|---|---|
| Zasilanie | 110-120V 60Hz (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 220-230V 50/60 Hz (SHYRA AC F SL 230V) |
| Wymiary panelu | **Fig. F** |
| Izolacja sieci/niskiego napięcia | > 2MOhm 500V ⎓ |
| Temperatura pracy | -20 / +55°C |
| Sztywność dielektryczna | rete/bt 3750V~ na 1 minutę |
| Zasilanie obwodów dodatkowych | 24V~ (0,2A pobór max) |
| AUX 0-Sygnalizator świetlny Styk zasilany | 120V~ 40W max (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 230V~ 40W max (SHYRA AC F SL 230V) |
| Bezpieczniki | **Fig. C** |
| Wbudowany radioodbiornik Rolling-Code | częstotliwość 433.92MHz |
| Ustawianie parametrów i logiki | TRYMERY + DIP SWITCH |
| II. kombinacji | 4 miliardy |
| Max liczba poleceń radiowych w pamięci | 63 |
| Czas pracy w trybie przejścia dla pieszych | 8 s. |
| Moc maksymalna | 500W |
| Maksymalny czas pracy | 120s - SHYRA AC F SL |

**Stosowane wersje nadajników:**
**Wszystkie nadajniki ROLLING CODE kompatybilne z** ((ER-Ready))

## 3) UŁOŻENIE PRZEWODÓW Fig. A

Przygotować instalację elektryczną w oparciu o przepisy obowiązujące dla instalacji elektrycznych CEI 64-8, IEC364, porozumienie HD384 oraz inne normy krajowe.

## 4) PODŁĄCZENIE LISTWY ZACISKOWEJ Fig. C

**Schemat elektryczny i przekrój przewodów: patrz instrukcje dla montażysty.**
**OSTRZEŻENIE -** Podczas wykonywania okablowania oraz podczas czynności instalacyjnych należy stosować się do wymogów obowiązujących norm oraz do zasad wiedzy technicznej. Przewody zasilane napięciami o rożnej wartości powinny być fizycznie od siebie oddzielone lub odpowiednio izolowane dodatkową izolacją o grubości co najmniej 1 mm. Przewody należy dodatkowo umocować w pobliżu zacisków, na przykład przy pomocy chomątek. Wszystkie kable połączeniowe powinny być umieszczone w odpowiedniej odległości od radiatora.
**UWAGA! W celu wykonania podłączenia do sieci należy wykorzystać kabel wielodrutowy o minimalnym przekroju równym 3x1.5mm², którego typ jest zgodny z wymogami obowiązujących norm.**
**W celu podłączenia silników należy wykorzystać kabel o minimalnym przekroju równym 1,5 mm², którego typ jest zgodny z wymogami obowiązujących norm.**
**Przewód musi mieć parametry co najmniej takie, jak H05RN-F.**

## 5) URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE

**Uwaga: stosować wyłącznie takie urządzenia zabezpieczające, które odbierają sygnał bez przeszkód.**

### 5.1) URZĄDZENIA ZWERYFIKOWANE FIG. G

### 5.2) PODŁĄCZENIE 1 PARY FOTOKOMÓREK NIEZWERYFIKOWANYCH FIG. B

⚠ **OSTROŻNIE!**
Wartości dla siły uderzenia ujęte w normie EN12453 są zachowane wyłącznie w przypadku użycia listew krawędziowych (aktywnych), podłączonych do płyty.

## 6) PROCEDURA REGULACYJNA

- Przed włączeniem należy sprawdzić połączenia elektryczne.
- Wyregulować mechaniczne wyłączniki krańcowe (jeżeli są).
- Wykonać procedurę automatycznego ustawiania (autoset) i zaprogramować czas pracy.
- Ustawić trymer.
- Ustawić przełącznik.

**UWAGA! Nieprawidłowe ustawienie może spowodować obrażenia osób lub zwierząt, albo uszkodzenie przedmiotów.**
⚠ **UWAGA: Sprawdzić, czy wartość siły uderzenia, zmierzona w punktach przewidzianych normą EN12445, jest niższa od wartości wskazanych w normie EN12453.**

## 7) WPROWADZANIE DO PAMIĘCI STEROWNIKA RADIOWEGO FIG. D RADIO

**- WAŻNA UWAGA: OZNACZYĆ PIERWSZY WPROWADZONY DO PAMIĘCI NADAJNIK SPECJALNYM ZNACZKIEM (MASTER).**
W przypadku programowania ręcznego pierwszy nadajnik przydziela KLUCZOWY KOD ODBIORNIKA, który jest potrzebny do następnego klonowania radionadajników.
Wbudowany odbiornik Clonix posiada ponadto kilka ważnych, zaawansowanych funkcji:
• Klonowanie nadajnika master (rolling-code).
Aby poznać sposób wykorzystywania funkcji zaawansowanych, należy zapoznać się z instrukcją obsługi uniwersalnego programatora cyfrowego oraz z ogólnymi informacjami na temat programowania odbiorników.

## 8) REGULACJA USTAWIEŃ AUTOMATYCZNYCH FIG. D1/D2

Umożliwia automatyczne ustawienie czasu pracy silnika.
Podczas tej procedury mierzony jest czas pracy niezbędny do otwarcia i zamknięcia, zapisywany jest czas dłuższy spośród tych dwóch i dodany czas zapasowy, pozwalający na pełnie otwarcie lub zamknięcie również w przypadku zmiany osiągów silnika.
**UWAGA!! Procedurę automatycznego ustawiania (autoset) należy wykonać po sprawdzeniu, czy ruch skrzydła (otwieranie/zamykanie) jest wykonywany prawidłowo, oraz czy blokady mechaniczne i wyłączniki krańcowe są odpowiednio ustawione.**

**UWAGA! Podczas automatycznego ustawiania każda aktywacja fotokomórki lub listew zabezpieczających powoduje wystąpienie błędu i wyjście z funkcji autoset.**

**Etapy automatycznego ustawiania dla silników z wyłącznikiem krańcowym (rys. D1):**
1 - ustawić skrzydło w miejscu wyłącznika krańcowego zamykania.
2 - nacisnąć przycisk S3 przez 5 sek.; dioda SET miga.
3 - nacisnąć przycisk S3, aby rozpocząć cykl otwierania.
4 - poczekać na zadziałanie wyłącznika krańcowego otwierania, aby umożliwić zakończenie cyklu otwierania.
5 - nacisnąć przycisk S3, aby rozpocząć cykl zamykania.
6 - poczekać na zadziałanie wyłącznika krańcowego zamykania, aby umożliwić zakończenie cyklu zamykania.
7 - Jeżeli czas pracy został prawidłowo zapisany, dioda SET świeci nieprzerwanie przez 10 sek.

Jeżeli procedura automatycznego ustawiania nie powiodła się, dioda SET szybko miga przez 10 sek.

**Etapy automatycznego ustawiania dla silników bez wyłącznika krańcowego (rys. D2):**
1 - ustawić skrzydło w położeniu zamknięcia bramy.
2 - nacisnąć przycisk S3 przez 5 sek.; dioda SET miga.
3 - nacisnąć przycisk S3, aby rozpocząć cykl otwierania.
4 - nacisnąć przycisk S3, aby zakończyć cykl otwierania.
5 - nacisnąć przycisk S3, aby rozpocząć cykl zamykania.
6 - nacisnąć przycisk S3, aby zakończyć cykl zamykania.
7 - Jeżeli czas pracy został prawidłowo zapisany, dioda SET świeci nieprzerwanie przez 10 sek.

Jeżeli procedura automatycznego ustawiania nie powiodła się, dioda SET szybko miga przez 10 sek.

## 9) ODWRÓCENIE KIERUNKU OTWIERANIA (RYS. E)

**PRZYCISKI**

| PRZYCISKI | Opis |
|---|---|
| **S1** | **Dodaj Przycisk Start**<br>przyporządkowuje wybrany przycisk do polecenia Start |
| **S2** | **Dodaj Przycisk Przejście dla Pieszych**<br>przyporządkowuje wybrany przycisk do polecenia Przejście dla Pieszych |
| **S2 >5s** | **Zatwierdza modyfikacje wprowadzone do ustawień parametrów i logiki działania** |
| **S1+ S2 >10s** | **Usuń Listę**<br>⚠ **UWAGA!** Usuwa całkowicie wszystkie zapisane w pamięci odbiornika polecenia sterownicze. |
| **S3** | KRÓTKIE naciśnięcie powoduje wydanie polecenia START. |
| | Przytrzymanie przycisku dłużej (>5s) włącza AUTOMATYCZNE USTAWIANIE. |
| | przytrzymanie tego przycisku dłużej (>10s) przywraca wartość domyślną czasu pracy |

POLSKI

**SYGNALIZATORY DIODOWE:**

| | |
|---|---|
| **POWER** | Ciągle świeci: - Napięcie sieciowe - Zasilanie karty - Bezpieczniki sprawne |
| **START** | Świeci:<br>- Aktywacja wejścia START |
| **OPEN** | Świeci: -aktywacja wejścia przejścia OPEN |
| **STOP** | Nie świeci: aktywacja wejścia STOP |
| **PHOT** | Nie świeci: aktywacja wejścia fotokomórki PHOT<br>Miga: brak podłączonych fotokomórek. |
| **FAULT 1** | Diagnostyka wejścia sprawdza zabezpieczenia wejścia PHOT |
| **BAR** | Nie świeci: aktywacja wejścia listwy BAR |
| **FAULT 2** | Diagnostyka wejścia sprawdza zabezpieczenia wejścia BAR |
| **SWC** | Nie świeci: skrzydło całkowicie zamknięte |
| | Świeci: wyłącznik krańcowy silnika nie jest w użyciu |
| | Sygnalizator świetlny: do końca czasu pracy zamykania |
| **SWO** | Nie świeci: skrzydło całkowicie otwarte |
| | Świeci: wyłącznik krańcowy silnika nie jest w użyciu |
| | Sygnalizator świetlny: do końca czasu pracy otwierania |
| **ERR** | Nie świeci: brak błędu |
| | ŚWIECI: patrz tabela diagnostyki błędów |
| **RADIO (ZIELONA)** | Nie świeci: programowanie drogą radiową wyłączone |
| | Miga tylko dioda Radio: Programowanie radiowe włączone, oczekiwanie na naciśnięcie przycisku ukrytego. |
| | Miga jednocześnie z diodą Set: Trwa usuwanie poleceń radiowych |
| | Świeci: programowanie radiowe włączone, oczekiwanie na naciśnięcie wymaganego przycisku. |
| | Świeci 1 s: Aktywacja kanału odbiornika radiowego |
| **SET** | Świeci: przycisk Set wciśnięty / Automatyczne ustawianie (autoset) zakończone pomyślnie |
| | Trzy mignięcia: Trwa automatyczne ustawianie (autoset) |
| | Szybkie miganie przez 10 s: Automatyczne ustawianie nie powiodło się |
| | Miganie jednocześnie z diodą Radio: Trwa kasowanie pilotów radiowych |
| | Świeci 1 s: Start/ Stop, aby aktywować przycisk S3 |
| | Świeci 10 s: Automatyczne ustawianie zakończone prawidłowo |

**SPIS BŁĘDÓW**

| | Led ERR | | |
|---|---|---|---|
| **Led SET** | **Świeci** | **Powolne miganie** | **Szybkie miganie** |
| **Nie świeci** | | Test Fotokomórek, Listwy lub Listwy 8k2 nie powiódł się<br>- Sprawdź połączenia fotokomórek i/lub ustawienia logiczne | |
| **Świeci** | Błąd wewnętrzny kontroli nadzorującej system.<br>-Spróbować wyłączyć i ponownie włączyć kartę lub nacisnąć przycisk S2. Jeżeli problem się powtarza, skontaktować się z serwisem technicznym. | | Błąd wyłącznika krańcowego<br>- Sprawdź połączenia wyłączników krańcowych |
| **Powolne miganie** | Błąd testu osprzętu karty<br>- Sprawdzić połączenia z silnikiem<br>- Problem z osprzętem karty (należy skontaktować się z serwisem technicznym)<br>Zabezpieczenie termiczne<br>- Poczekaj aż automat ostygnie | | Po zmodyfikowaniu parametrów i/ lub logiki działania nacisnąć S2 i przytrzymać 5 sek., aby zatwierdzić zmiany. |

| | Zacisk | Definicja | Opis |
|---|---|---|---|
| **Zasilanie** | L | FAZA | Zasilanie jednofazowe |
| | N | NEUTRALNY | |
| **Silnik** | 10 | PRACA + KONDENSATOR | Połączenie silnik i kondensator |
| | 11 | WSPÓLNY ZACISK | |
| | 12 | PRACA + KONDENSATOR | |
| **Aux** | 20 | AUX 0 - STYK ZASILANY 230V (N.O.) (40 W MAX) | Wyjście SYGNALIZATORA ŚWIETLNEGO.<br>Podczas ruchu skrzydeł styk pozostaje zamknięty. |
| | 21 | | |
| **Wyłączniki krańcowe** | 41 | +REF SWE | Wspólny moduł wyłączników krańcowych |
| | 42 | SWC | Wyłącznik krańcowy zamykania SWC (N.C.) |
| | 43 | SWO | Wyłącznik krańcowy otwierania SWC (N.C.) |
| **Zasilanie obwodów dodatkowych** | 50 | 0V- | Wyjście zasilania akcesoriów. |
| | 51 | 24V+ | |
| | 52 | 24 Vsafe+ | Wyjście zasilania zabezpieczeń zweryfikowanych (fotokomórka nadawcza lub nadajnik czułej listwy).<br>Wyjście aktywne tylko podczas wykonywania cyklu. |
| **Przyciski sterownicze** | 60 | Moduł wspólny | Moduł wspólny wejść START oraz OPEN |
| | 61 | START | Przycisk START (N.O.)<br>Działanie zgodne z zasadą "Działanie do użytku mieszkalnego / ogólnego" |
| | 62 | OPEN | Przycisk OPEN (N.O.)<br>Ten przycisk otwiera bramę. Jeżeli wejście jest zamknięte, skrzydła pozostają otwarte aż do otworzenia styku.<br>Jeżeli styk jest otwarty, urządzenie zamyka się po upływie Czasu Automatycznego Zamykania TCA (jeżeli ta funkcja została aktywowana). |

# INSTRUKCJA INSTALACYJNA

<table>
<tr><th></th><th>Zacisk</th><th>Definicja</th><th>Opis</th></tr>
<tr><td rowspan="6">Zabezpieczenia</td><td>70</td><td>Moduł wspólny</td><td>Moduł wspólny wejść STOP, PHOT i BAR</td></tr>
<tr><td>71</td><td>STOP</td><td>To polecenie przerywa cykl. (N.C.)<br>Jeżeli nie jest używane, zostawić mostek założony.</td></tr>
<tr><td>72</td><td>PHOT (*)</td><td>Wejście FOTOKOMÓRKA (N.C.)<br>Działanie zgodnie z logiką „FOTOKOMÓRKA/FOTOKOMÓRKA PODCZAS ZAMYKANIA”. W przypadku nieużywania zostawić mostek założony.</td></tr>
<tr><td>73</td><td>FAULT 1</td><td>Wejście weryfikacji zabezpieczeń podłączonych do PHOT.</td></tr>
<tr><td>74</td><td>BAR /<br>BAR CL /<br>BAR TEST /<br>BAR CL TEST /<br>BAR 8K2 /<br>BAR CL 8K2<br>(*)</td><td>Wejście listwy krawędziowej (N.C.)<br>W przypadku nieużywania zostawić mostek założony.
<table>
<tr><th>Przełącznik BAR/8K2</th><th>Przełącznik weryfikacji wejścia listwy</th><th>Przełącznik działania listwy</th><th></th></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF</td><td>OFF</td><td>Wejście NC, bez weryfikacji, zmiana kierunku ruchu podczas otwierania i zamykania (BAR)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF</td><td>ON</td><td>Wejście NC, bez weryfikacji, zmiana kierunku ruchu tylko podczas zamykania, w czasie otwierania następuje zatrzymanie ruchu (BAR CL)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>ON</td><td>OFF</td><td>Wejście NC, z weryfikacją, zmiana kierunku ruchu podczas otwierania i zamykania (BAR TEST)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>ON</td><td>ON</td><td>Wejście NC, z weryfikacją, zmiana kierunku ruchu tylko podczas zamykania, w czasie otwierania następuje zatrzymanie ruchu (BAR CL TEST)</td></tr>
<tr><td>ON</td><td>OFF</td><td>OFF</td><td>Wejście 8K2, zmiana kierunku ruchu podczas otwierania i zamykania (BAR 8K2)</td></tr>
<tr><td>ON</td><td>OFF</td><td>ON</td><td>Wejście 8K2, zmiana kierunku ruchu tylko podczas zamykania, w czasie otwierania następuje zatrzymanie ruchu (BAR CL 8K2)</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>75</td><td>FAULT 2</td><td>Wejście weryfikacji zabezpieczeń podłączonych do BAR/BAR CL.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Antena</td><td>Y</td><td>ANTENA</td><td rowspan="2">Wejście anteny.<br>Należy stosować antenę dosstrojoną do 433MHz. Do połączenia Antena-Odbiornik należy używać kabla współosiowego RG58. Obecność elementów metalowych w kontakcie z anteną może zakłócać odbiór fal radiowych. Jeżeli nadajnik ma słaby zasięg, przestawić antenę w bardziej odpowiednie miejsce.</td></tr>
<tr><td>#</td><td>SHIELD</td></tr>
</table>

**(*) Jeżeli są instalowane urządzenia typu „D” (w myśl normy EN12453), połączone bez wykonania weryfikacji, należy zalecić ich obowiązkowe serwisowanie co najmniej raz na pół roku.**
**(*) Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odkształcających się listewek.**

**TABELA “A” - PARAMETRY**

## ⚠ Każda zmiana parametrów/logiki wymaga potwierdzenia. W tym celu nacisnąć S2 przez ponad 5 s.

| TRYMER | PARAMETR | min. | max. | default | Opis |
|---|---|---|---|---|---|
| **T1** | **Czas zamknięcia automatycznego [s]** | 0 | 120 | 0 | Czas oczekiwania przed wykonaniem automatycznego zamknięcia.<br>**UWAGA: Jeżeli ta funkcja nie jest używana, należy ustawić 0.** |
| **T2** | **Siła skrzydła [%]** | 1 | 100 | 50% | Siła nacisku skrzydła/skrzydeł.<br>⚠ **OSTROŻNIE: Wpływa bezpośrednio na siłę uderzenia: sprawdzić, czy przy takiej wartości, jak wpisano, zachowane są obowiązujące przepisy bezpieczeństwa (*). W razie potrzeby zainstalować urządzenia zabezpieczające przed przygnieceniem.** |
| **T3** | **Czas spowalniania [s]** | 0 | 30 | 0 | Programuje czas spowalniania pod koniec każdego otwierania i zamykania.<br>0 = Ruch powolny wyłączony |

POLSKI

**TABELA "B" - LOGIKI**

## ⚠ Każda zmiana parametrów/logiki wymaga potwierdzenia. W tym celu nacisnąć S2 przez ponad 5 s.

<table>
<tr><th>Przełącznik</th><th>Logika</th><th>Domyslny</th><th>Zaznaczyć wykonane</th><th colspan="2">Opis</th></tr>
<tr><td rowspan="2">1</td><td rowspan="2">Programowanie sterowania drogą radiową</td><td rowspan="2">ON</td><td>ON</td><td colspan="2">Aktywuje wczytywanie pilotów radiowych droga radiową.<br>1- Wcisnąć kolejno ukryty przycisk oraz przycisk zwykły (T1-T2-T3-T4) pilota radiowego, który został już wprowadzony do pamięci w trybie zwykłym przy pomocy menu sterowania radiowego.<br>2- W ciągu 10s wcisnąć ukryty przycisk oraz przycisk zwykły (T1-T2-T3-T4) pilota, który ma zostać zapisany w pamięci.<br>Odbiornik wychodzi z trybu programowania po upływie 10 sek.; w tym czasie można wpisać następne piloty radiowe. Ten tryb nie wymaga dostępu do panelu sterowania.<br>WAŻNE: Aktywuje automatyczne dodawanie nowych pilotów radiowych, klonowanie oraz powtórne odtwarzanie.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Dezaktywuje wczytywanie pilotów drogą radiową i automatyczne wprowadzanie klonów.<br>Piloty radiowe są wczytywane tylko za pomocą specjalnego menu Radio lub automatycznie z użyciem funkcji replay.<br>WAŻNE: Dezaktywuje automatyczne dodawanie nowych pilotów radiowych i klonów.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2</td><td rowspan="2">BAR / 8K2</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Wejście skonfigurowane jako Bar 8k2 (Rys. G). Wejście dla listwy rezystancyjnej 8K2.<br>To polecenie odwraca kierunek ruchu na 1 sek.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Wejście skonfigurowane jako Bar, listwa krawędziowa (Rys. G).<br>To polecenie odwraca kierunek ruchu na 1 sek.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3</td><td rowspan="2">Kontrola wejścia fotokomórki</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Aktywacja kontroli zabezpieczeń na wejściu PHOT. (Rys. G)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Kontrola zabezpieczeń na wejściu PHOT nieaktywowana. (Rys. G)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">4</td><td rowspan="2">Kontrola wejścia listwy</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Aktywacja kontroli zabezpieczeń na wejściu BAR. (Rys. G)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Kontrola zabezpieczeń na wejściu BAR nieaktywowana. (Rys. G)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">5</td><td rowspan="2">Fotokomórki podczas zamykania</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">W przypadku przecięcia linii foto, wyłącza działanie fotokomórki podczas otwierania. W fazie zamykania natychmiast odwraca kierunek ruchu.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">W przypadku przecięcia linii foto, fotokomórki są aktywne zarówno podczas otwierania, jak i zamykania. Przecięcie linii foto podczas zamykania odwraca kierunek ruchu tylko po przywróceniu linii foto.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">6</td><td rowspan="2">Działanie wejścia listwy</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Listwa z odwróceniem aktywna tylko podczas zamykania, podczas otwierania następuje zatrzymanie ruchu</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Listwa z odwróceniem aktywna podczas ruchu w obu kierunkach</td></tr>
<tr><td rowspan="2">7</td><td rowspan="2">Szybkie zamykanie</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Zanim rozpocznie się oczekiwanie na zakończenie ustawionego czasu TCA, zamyka się po 3s po zwolnieniu linii foto.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Logika działania nieaktywna</td></tr>
<tr><td rowspan="2">8</td><td rowspan="2">Działanie do użytku mieszkalnego / ogólnego</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Włącza tryb działania automatyki:<br>ON = Ogólne</td><td rowspan="2">Reakcja na wejście START (przez kabel lub radio):
<table>
<tr><th></th><th>Mieszkaniowe</th><th>Ogólne</th></tr>
<tr><td>ZAMKNIĘTA</td><td>Otwiera</td><td>Otwiera</td></tr>
<tr><td>W TRAKCIE ZAMYKANIA</td><td>Zatrzymuje</td><td>Otwiera</td></tr>
<tr><td>OTWARTA</td><td>Zamyka</td><td>Zamyka</td></tr>
<tr><td>W TRAKCIE OTWIERANIA</td><td>Zatrzymuje + TCA</td><td>Bez reakcji</td></tr>
<tr><td>PO ZATRZYMANIU</td><td>Otwiera</td><td>Otwiera</td></tr>
</table>
Reakcja na wejście OPEN (przez kabel):
<table>
<tr><th></th><th>Mieszkaniowe</th><th>Ogólne</th></tr>
<tr><td>ZAMKNIĘTA</td><td>Otwiera</td><td>Otwiera</td></tr>
<tr><td>W TRAKCIE ZAMYKANIA</td><td>Otwiera</td><td>Otwiera</td></tr>
<tr><td>OTWARTA</td><td>Bez reakcji</td><td>Bez reakcji</td></tr>
<tr><td>W TRAKCIE OTWIERANIA</td><td>Pozostaje otwarte</td><td>Pozostaje otwarte</td></tr>
<tr><td>PO ZATRZYMANIU</td><td>Otwiera</td><td>Otwiera</td></tr>
</table>
Reakcja na wejście DLA OSÓB PIESZYCH (przez radio):
<table>
<tr><th></th><th>Mieszkaniowe</th><th>Ogólne</th></tr>
<tr><td>ZAMKNIĘTA</td><td>Otwiera częściowo</td><td>Otwiera częściowo</td></tr>
<tr><td>W TRAKCIE ZAMYKANIA</td><td>Zatrzymuje</td><td>Otwiera częściowo</td></tr>
<tr><td>OTWARTA</td><td>Zamyka</td><td>Zamyka</td></tr>
<tr><td>W TRAKCIE OTWIERANIA</td><td>Zatrzymuje + TCA</td><td>Bez reakcji</td></tr>
<tr><td>PO ZATRZYMANIU</td><td>Otwiera częściowo</td><td>Otwiera częściowo</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF = Mieszkaniowe</td></tr>
</table>

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

## 1) ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Щит управления **SHYRA AC F SL** поставляется изготовителем со стандартными настройками. Любые изменения вносятся с помощью настроек подстроечных резисторов и DIP-переключателя.

Основные технические характеристики изделия:
- Управление 1 однофазным двигателем
- Электронная регулировка крутящего момента
- Раздельные входы для предохранителей
- Встроенный радиоприемник с непрерывно изменяющимся кодом с клонированием трансмиттеров.

Плата снабжена клеммной панелью выдвижного типа для более удобного технического обслуживания или замены. Поставляется с рядом установленных перемычек в целях облегчения монтажных работ. Перемычки установлены на следующие клеммы: 70-71, 70-72, 70-74. Если эти клеммы уже используются, снимите соответствующие перемычки.

## ПРОВЕРКА

Перед выполнением каждого цикла открытия и закрытия щит **SHYRA AC F SL** выполняет контроль (проверку) реле хода и предохранительных устройств (фотоэлементов).
В случае неправильного функционирования проверьте работу подсоединенных устройств и кабельных соединений.

| **2) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ** | |
|---|---|
| Питание | 110-120V 60Hz (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 220-230V 50/60 Hz (SHYRA AC F SL 230V) |
| Размеры электрощита | **См. Fig. F** |
| Изоляция сети/низкое напряжение | > 2MOhm 500V ⎓ |
| Рабочая температура | -20 / +55°C |
| Диэлектрическая прочность | сеть/бит 3750 В~ за 1 минуту |
| Питание дополнительных устройств | 24V~ (макс. поглощение 0,2 A) |
| AUX 0 - Мигающая лампа Контакт подключен к источнику питания | 120V~ 40W max (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 230V~ 40W max (SHYRA AC F SL 230V) |
| Предохранители | **См. Fig. C** |
| Встроенный радиоприемник Rolling-Code | частота 433,92 МГц |
| Задание параметров и логик | резисторов + DIP-переключателя |
| Количество комбинаций | 4 миллиарда |
| Максимальное количество программируемых устройств радиокоуправления | 63 |
| Время работы в режиме прохода пешеходов | 8 s. |
| Максимальная мощность | 500W |
| Максимальное время работы | 120s |

**Варианты используемых передатчиков:**
**Все передатчики ROLLING CODE совместимы с** ((ER-Ready))

## 3) УСТАНОВКА ТРУБ (Fig. A)

Электрическое устройство подготавливают согласно действующим стандартам для электрических устройств CEI 64-8, IEC364, документу о гармонизации стандартов HD384 и другим национальным стандартам.

## 4) ПОДСОЕДИНЕНИЕ КЛЕММНОЙ КОРОБКИ Fig. C

**Электрическую схему и сечение кабелей см. в руководстве к приводу.**
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯИ РЕКОМЕНДАЦИИ -** При осуществлении монтажа кабельной проводки и установки необходимо соблюдать действующие нормы и, в любом случае, принципы надлежащей технической практики.
Проводники, к которым подается питание под другим напряжением, должны быть четко отделены или надлежащим образом изолированы с помощью дополнительной изоляции толщиной, по крайней мере, 1 мм. Провода должны быть связаны и закреплены у клемм на держателе, например, с помощью хомутов.
Все соединительные кабели должны проходить вдали от радиаторов.
**ВНИМАНИЕ! Для осуществления подключения к сети используйте многополюсный кабель с минимальным сечением 3x1,5 мм² типа, предусмотренного действующими нормативами. Для осуществления подключения двигателей используйте кабель с минимальным сечением 1,5 мм² типа, предусмотренного действующими нормативами.**
**Кабель должен быть, по крайней мере, равным H05RN-F.**

## 5) ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

**Примечание: использовать только предохранительные устройства приемных устройств со свободно изменяющим состояние контактом.**

### 5.1) ПРОВЕРЕННЫЕ УСТРОЙСТВА Fig. G

### 5.2) ПОДСОЕДИНЕНИЕ 1 ПАРЫ НЕПРОВЕРЕННЫХ ФОТОЭЛЕМЕНТОВ FIG. B

⚠ **ВНИМАНИЕ!**
Значения ударных сил, предусмотренные стандартом EN12453, соблюдаются только в случае применения чувствительных кромок (активных), подключенных к плате.

## 6) ПРОЦЕДУРА РЕГУЛИРОВКИ

- Перед включением проверьте электрические соединения.
- Отрегулировать механические концевые ограничители (если имеются).
- Выполнить автоматическую настройку, чтобы задать время работы.
- Выполнить настройку подстроечных резисторов.
- Выполнить настройку dip-переключателей.

**ВНИМАНИЕ! Неправильная настройка может привести к причинению вреда людям, животным и имуществу.**

⚠ **ВНИМАНИЕ: Проверьте, чтобы сила удара, измеренная в точках, предусмотренных стандартом EN12445, была меньше предусмотренной стандартом EN 12453.**

## 7) СОХРАНЕНИЕ В ПАМЯТИ ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ, РИС. D RADIO

**- ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРВЫЙ СОХРАНЕННЫЙ В ПАМЯТИ ПЕРЕДАТЧИК НЕОБХОДИМО ОТМЕТИТЬ В КАЧЕСТВЕ ГЛАВНОГО (MASTER).**

В случае программирования вручную первый трансмиттер назначает КЛЮЧЕВОЙ КОД
ПРИЕМНОГО УСТРОЙСТВА; данный код необходим для того, чтобы можно было осуществить дальнейшее клонирование
трансмиттеров.
Кроме того, встроенное бортовое приемное устройство Clonix обеспечивает выполнение некоторых важных передовых функций:
• Клонирование главного трансмиттера (rolling-code);
Для использования данных усовершенствованных функций смотреть руководство к универсальному портативному программатору, а также «Общее руководство по программированию приемных устройств».

## 8) РЕГУЛИРОВКА АВТОМАТИЧЕСКИХ НАСТРОЕК, РИС. D1/D2

Обеспечивает выполнение автоматической настройки Времени работы электродвигателя.
Требуется измерить время работы, необходимое для выполнения маневров по открытию и закрытию, в памяти сохраняется наибольший из измеренных 2 отрезков времени, с увеличением запасного времени, чтобы обеспечить полное открытие или закрытие, в том числе, при варьировании эксплуатационных характеристик электродвигателя.
**ВНИМАНИЕ!! Функционирование автоматических настроек вступает в силу только после контроля точности движения створки (открытия/закрытия) и при правильном позиционировании механических блокировок и концевых ограничителей.**

**ВНИМАНИЕ! На этапе автоматической настройки любое срабатывание фотоэлементов или кромок безопасности вызывает отказ и выход из функции автоматической настройки.**

**Этапы автоматической настройки для двигателей с концевыми выключателями (Рис. D1):**
1 - привести створку в соответствие концевому ограничителю на закрытии.
2 - нажимать в течение 5 с клавишу S3, светодиод SET начнет мигать.
3 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по открытию.
4 - дождаться срабатывания концевого выключателя на открытии, чтобы завершить маневр по открытию.
5 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по закрытию.
6 - дождаться срабатывания концевого выключателя на закрытии, чтобы завершить маневр закрытия.
7 - Если рабочее время сохранено правильно, светодиод SET включается фиксированным светом на 10 с.

В случае невыполнения автоматической настройки светодиод SET часто мигает в течение 10 с.

**Этапы автоматической настройки для двигателей без концевых выключателей (Рис. D2):**
1 - привести створку в соответствие закрытию калитки.
2 - нажимать в течение 5 с клавишу S3, светодиод SET начнет мигать.
3 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по открытию.
4 - нажать клавишу S3, чтобы завершить маневр по открытию.
5 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по закрытию.
6 - нажать клавишу S3, чтобы завершить маневр по закрытию.
7 - Если рабочее время сохранено правильно, светодиод SET включается фиксированным светом на 10 с.

В случае невыполнения автоматической настройки светодиод SET часто мигает в течение 10 с.

## 9) ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫТИЯ НА ОБРАТНОЕ (Рис. E)

### КЛАВИШИ

| КЛАВИШИ | Описание |
|---|---|
| **S1** | **Добавить клавишу Start (Пуск)** ассоциирует нужную клавишу с командой Start (Старт) |
| **S2** | **Добавить клавишу пешеходного прохода** ассоциирует нужную клавишу с командой пешеходного прохода. |
| **S2 >5s** | **Подтверждает изменения, внесенные в настройку параметров и рабочие логические функции** |
| **S1+ S2 >10s** | ⚠ **Очистить список** **ВНИМАНИЕ!** Полностью удаляет из памяти приемного устройства все сохраненные пульты радиоуправления. |
| **S3** | При КОРОТКОМ нажатии дает команду на START (СТАРТ). |
| | При ДЛИТЕЛЬНОМ нажатии (>5 с) подключает АВТОМАТИЧЕСКИЕ НАСТРОЙКИ. |
| | продолжительным нажатием (>10 с) рабочее время сбрасывается к значению по умолчанию |

РУССКИЙ

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

**ИГНАЛИЗАЦИЯ СИД:**

| | |
|---|---|
| **POWER** | Остается включено: - Наличие сети – Питание платы – Плавкие предохранители целые |
| **START** | Включен:<br>- Активация входа START (СТАРТ) |
| **OPEN** | Включен: активация входа OPEN (ОТКРЫТЬ) |
| **STOP** | Выключен: активация входа STOP (СТОП) |
| **PHOT** | Выключен: активация входа фотоэлемента PHOT (ФОТ)<br>Мигает: не подключен ни один фотоэлемент. |
| **FAULT 1** | Диагностика входа: проверка предохранительных устройств на входе PHOT |
| **BAR** | Выключен: активация входа кромки BAR |
| **FAULT 2** | Диагностика входа: проверка предохранительных устройств на входе BAR |
| **SWC** | Выключен: створка полностью закрыта |
| | Включен: концевой выключатель двигателя свободен |
| | Мигает: конец рабочего времени закрытия |
| **SWO** | Выключен: створка полностью открыта |
| | Включен: концевой выключатель двигателя свободен |
| | Мигает: конец рабочего времени открытия |
| **ERR** | Выключен: ошибок нет |
| | ВКЛЮЧЕН: см. таблицу диагностики ошибок |
| **RADIO (ЗЕЛЕНАЯ)** | Выключен: радиопрограммирование отключено |
| | Мигает только СИД Radio: радиопрограммирование подключено, ожидание скрытой клавиши. |
| | Синхронное мигание с СИД Set: Идет удаление пультов радиоуправления |
| | Включен: радиопрограммирование подключено, ожидание нужной клавиши. |
| | Включен 1 с: Активация канала радиоприемника |
| **SET** | Включен: нажата клавиша Set / Автоматическая настройка завершена успешно |
| | Тройное мигание: Идет автоматическая настройка |
| | Быстрое мигание 10 с: Автоматическая настройка не удалась |
| | Синхронное мигание с СИД Radio: Идет удаление пультов радиоуправления |
| | Включен 1 с: Старт/ Стоп для активации клавиши S3 |
| | Включен 10 с: Автоматическая настройка завершена корректно |

**ОШИБКА В ТАБЛИЦЕ**

| | | Светодиод ERR | | |
|---|---|---|---|---|
| **Светодиод SET** | | **Включен** | **Медленная мигающая лампа** | **Быстрая мигающая лампа** |
| **Led SET** | **Выключен** | | Ошибка при тестировании фотоэлементов, кромки или кромки 8k2<br><br>- Проверить соединение фотоэлементов и/или установку логических функций | |
| | **Включен** | Внутренняя ошибка проверки надзора системы<br><br>Попробовать выключить и снова включить плату или нажать на клавишу S2. Если проблема остается, связаться со службой технической помощи. | | Ошибка концевого выключателя<br><br>- проверить подключения концевых выключателей |
| | **Мигающая лампочка медленная** | Ошибка тестирования аппаратных средств платы<br><br>- Проверить подключения к двигателю<br>- Проблемы аппаратных средств на плате (связаться со службой технической помощи)<br><br>Тепловая защита<br>- Подождать охлаждения автоматической установки | | Если изменяются рабочие параметры и/или логические функции, нажимать в течение 5 с на S2, чтобы подтвердить. |

| | ЗАЖИМ | Определение | Описание |
|---|---|---|---|
| **питание** | L | ФАЗА | Напряжение питания однофазное |
| | N | НЕЙТРАЛЬ | |
| **двигатель** | 10 | ХОД + КОНДЕНСАТОР | Соединение двигателя и конденсатора |
| | 11 | COM | |
| | 12 | ХОД + КОНДЕНСАТОР | |
| **Aux** | 20 | AUX 0 - КОНТАКТ ПОДКЛЮЧЕН К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ 230 В (НР) (40 ВТ МАКС.) | Выход для МИГАЮЩЕЙ ЛАМПЫ.<br>Контакт остается замкнут во время движения створок. |
| | 21 | | |
| **Концевые выключатели** | 41 | +REF SWE | Общий концевой выключатель |
| | 42 | SWC | Концевой выключатель закрытия SWC (НЗ) |
| | 43 | SWO | Концевой выключатель открытия SWO (НЗ) |
| **питание дополнительных устройств** | 50 | 0 В- | Выход питания дополнительного оборудования: |
| | 51 | 24 В+ | |
| | 52 | 24 В безопасного напряжения + | Выход питания проверенных предохранительных устройств (трансмиттер фотоэлементов и трансмиттер чувствительной кромки).<br>Выход активен только во время выполнения цикла маневра. |
| **управления** | 60 | Общий сигнал | Общий сигнал входов START и OPEN |
| | 61 | START | Клавиша управления START (СТАРТ) (НР)<br>Работа в соответствии с "Функционирование в частных домах / кондоминиумах" логическими функциями |
| | 62 | OPEN | Клавиша управления OPEN (ОТКРЫТЬ) (НР)<br>Команда осуществляет открытие. Если контакт входа останется замкнут, створки остаются открыты до размыкания контакта. При разомкнутом контакте автоматика выполняет закрытие по истечении времени tca (если оно подключено). |

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

<table>
<tr><th></th><th>ЗАЖИМ</th><th>Определение</th><th>Описание</th></tr>
<tr><td rowspan="6">Предохранительные устройства</td><td>70</td><td>Общий сигнал</td><td>Общий сигнал входов STOP, PHOT и BAR</td></tr>
<tr><td>71</td><td>STOP</td><td>Команда прерывает маневр. (НЗ).<br>Если не используется, оставьте перемычку вставленной.</td></tr>
<tr><td>72</td><td>PHOT (*)</td><td>Вход ФОТОЭЛЕМЕНТ (НЗ)<br>Работа в соответствии с логическими функциями “ФОТОЭЛЕМЕНТ/ФОТОЭЛЕМЕНТ ПРИ ЗАКРЫТИИ”. Если не используется, оставьте перемычку вставленной.</td></tr>
<tr><td>73</td><td>FAULT 1</td><td>Вход проверки предохранительных устройств, подключенных к PHOT.</td></tr>
<tr><td>74</td><td>BAR /<br>BAR CL /<br>BAR TEST /<br>BAR CL TEST /<br>BAR 8K2 /<br>BAR CL 8K2<br>(*)</td><td>Вход чувствительной кромки (НЗ).<br>Если не используется, оставьте перемычку вставленной.
<table>
<tr><th>Dip-переключатель BAR/8K2</th><th>Dip-переключатель проверки входа чувствительной кромки</th><th>Dip-переключатель функционирования чувствительной кромки</th><th></th></tr>
<tr><td>ВЫКЛ.</td><td>ВЫКЛ.</td><td>ВЫКЛ.</td><td>Вход НЗ, без проверки, инверсия при открытии и закрытии (BAR)</td></tr>
<tr><td>ВЫКЛ.</td><td>ВЫКЛ.</td><td>ВКЛ.</td><td>Вход НЗ, без проверки, инверсия только при закрытии, при открытии выполняется остановка (BAR CL)</td></tr>
<tr><td>ВЫКЛ.</td><td>ВКЛ.</td><td>ВЫКЛ.</td><td>Вход НЗ, с проверкой, инверсия при открытии и закрытии (BAR TEST)</td></tr>
<tr><td>ВЫКЛ.</td><td>ВКЛ.</td><td>ВКЛ.</td><td>Вход НЗ, с проверкой, инверсия только при закрытии, при открытии выполняется остановка (BAR CL TEST)</td></tr>
<tr><td>ВКЛ.</td><td>ВЫКЛ.</td><td>ВЫКЛ.</td><td>Вход 8К2, инверсия при закрытии и открытии (BAR 8K2)</td></tr>
<tr><td>ВКЛ.</td><td>ВЫКЛ.</td><td>ВКЛ.</td><td>Вход 8К2, инверсия только при закрытии, при открытии осуществляется остановка (BAR CL 8K2)</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>75</td><td>FAULT 2</td><td>Вход проверки предохранительных устройств, подключенных к BAR/BAR CL.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Антенна</td><td>Y</td><td>АНТЕННА</td><td rowspan="2">Вход антенны.<br>Пользуйтесь антенной, настроенной на частоту 433 МГц. Для подключения антенны-приемника используйте коаксиальный кабель RG58. Наличие металлических масс рядом с антенной может создавать помехи радиоприему. В случае слабого сигнала трансмиттера переместите антенну в более подходящее место.</td></tr>
<tr><td>#</td><td>SHIELD</td></tr>
</table>

**(*) В Европейском Сообществе должен применяться стандарт EN12453 для пределов силы и стандарт EN12445 для способов измерения.**
**(*) Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.**

**ТАБЛИЦА «A» - ПАРАМЕТРЫ**

## ⚠ Любое изменение параметров/логики должно подтверждаться нажатием на S2 > 5 с

| Подстроечный резистор | Параметр | Мин. | Макс. | default | Описание |
|---|---|---|---|---|---|
| **T1** | Время автоматического закрытия [c] | 0 | 120 | 0 | Время ожидания перед автоматическим закрытием.<br>**ПРИМЕЧАНИЕ: Если не используется, задать на 0.** |
| **T2** | **Усилие створок [%]** | 1 | 100 | 50% | Сила, оказываемая створкой/створками.<br>⚠ **ВНИМАНИЕ: Влияет напрямую на ударную силу: проверить, чтобы с установленной величиной соблюдались действующие стандарты безопасности (*). При необходимости, установить защитные средства, предохраняющие от раздавливания.** |
| **T3** | **Время замедления [c]** | 0 | 30 | 0 | Задает время замедления, которое выполняется по завершении каждого открытия и закрытия.<br>0 = Замедление отключено |

РУССКИЙ

**ТАБЛИЦА «B» - ЛОГИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ**

## ⚠ Любое изменение параметров/логики должно подтверждаться нажатием на S2 > 5 с

| DIP | Логика | По умолчанию | Зачеркнуть выполненную настройку | Описание |
|---|---|---|---|---|
| 1 | **Программирование пультов радиоуправления** | ВКЛ. | ВКЛ. | Активирует сохранение в памяти пультов радиоуправления по радио:<br>1- Нажимайте последовательно скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) пульта радиоуправления, уже сохраненного в памяти в стандартном режиме с помощью меню радиоуправления.<br>2- В течение 10 с нажмите скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) пульта радиоуправления, чтобы сохранить его в памяти.<br>Приемник выходит из режима программирования через 10 с, в течение этого времени можно добавлять новые пульты радиоуправления.<br>Данный режим не требует доступа к щиту управления.<br>ВАЖНО: Активирует автоматический ввод новых пультов радиоуправления, клонов и пультов replay. |
| | | | ВЫКЛ. | Отключает сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления и автоматический ввод «клонов».<br>Устройства радиоуправления сохраняются в памяти только при использовании специального меню радио или в автоматическом режиме при помощи воспроизведения.<br>ВАЖНО: Отключает автоматический ввод новых радиоуправлений, «клонов» |
| 2 | **BAR / 8K2** | **ВЫКЛ.** | ВКЛ. | Вход сконфигурирован как Bar 8k2 (Fig. G) . Вход для резистивной кромки 8K2.<br>Команда изменяет направление движения на противоположное в течение 1 сек. |
| | | | ВЫКЛ. | Вход сконфигурирован как Bar, проверенная чувствительная кромка (Fig. G).<br>Команда изменяет направление движения на противоположное в течение 1 сек. |
| 3 | **Проверка входа фотоэлемента** | **ВЫКЛ.** | ВКЛ. | Подключает проверку предохранительных устройств на входе PHOT. (Fig. G) |
| | | | ВЫКЛ. | Проверка предохранительных устройств на входе PHOT не подключена. (Fig. G) |
| 4 | **Проверка входа кромки** | **ВЫКЛ.** | ВКЛ. | Подключает проверку предохранительных устройств на входе BAR. (Fig. G) |
| | | | ВЫКЛ. | Проверка предохранительных устройств на входе BAR не подключена. (Fig. G) |
| 5 | **Фотоэлементы при закрытии** | **ВЫКЛ.** | ВКЛ. | В случае затемнения отключается фотоэлемент на открытии. На этапе закрытия движение немедленно меняется на обратное. |
| | | | ВЫКЛ. | В случае затемнения фотоэлементы активны как на открытии, так и на закрытии. Затемнение фотоэлемента при закрытии меняет движение на обратное только после освобождения фотоэлемента. |
| 6 | **Функционирование входа кромки** | **ВЫКЛ.** | ВКЛ. | Кромка с активированной инверсией только при закрытии, во время открытия выполняется остановка движения |
| | | | ВЫКЛ. | Кромка с активированной инверсией в обоих направлениях |
| 7 | **Быстрое закрытие** | **ВЫКЛ.** | ВКЛ. | Закрывает через 3 сек. после освобождения фотоэлементов, до ожидания заданного окончания TCA. |
| | | | ВЫКЛ. | Логическая функция не включена |
| 8 | **Функционирование в частных домах / кондоминиумах** | **ВЫКЛ.** | ВКЛ. | Задать тип функционирования автоматики:<br>ON = Кондоминиум |
| | | | ВЫКЛ. | OFF = Частный дом |

Реакция при входе **ПУСК** (кабельное соединение или радиоволны):

| | **Частный дом** | **Кондоминиум** |
|---|---|---|
| ЗАКРЫТО | Открывает | Открывает |
| ПРИ ЗАКРЫТИИ | Стоп | Открывает |
| ОТКРЫТО | Закрывает | Закрывает |
| ОТКРЫВАЕТСЯ | Стоп + TCA | Без эффекта |
| ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ | Открывает | Открывает |

Реакция на входе **ОТКРЫТО** (кабельное соединение):

| | **Частный дом** | **Кондоминиум** |
|---|---|---|
| ЗАКРЫТО | Открывает | Открывает |
| ПРИ ЗАКРЫТИИ | Открывает | Открывает |
| ОТКРЫТО | Без эффекта | Без эффекта |
| ОТКРЫВАЕТСЯ | Остается открытым | Остается открытым |
| ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ | Открывает | Открывает |

Реакция на вход **ПЕШЕХОДА** (радиоволны):

| | **Частный дом** | **Кондоминиум** |
|---|---|---|
| ЗАКРЫТО | Частично открывает | Частично открывает |
| ПРИ ЗАКРЫТИИ | Стоп | Частично открывает |
| ОТКРЫТО | Закрывает | Закрывает |
| ОТКРЫВАЕТСЯ | Стоп + TCA | Без эффекта |
| ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ | Частично открывает | Частично открывает |

# NÁVOD K INSTALACI

**1) VŠEOBECNÉ ÚDAJE**
Ovládací panel **SHYRA AC F SL** se z výroby dodává se standardním nastavením. Každá změna se provádí nastavením časových spínačů a DIP spínačů.
K hlavním charakteristikám patří:
- Řízení 1 jednofázového motoru
- Elektronická regulace momentu
- Samostatné vstupy pro jištění
- Zabudovaný rádiový přijímač plovoucího kódu s klonováním vysílačů.

Karta je vybavena svorkovnicí vyjímatelného typu, aby údržba nebo výměna byly pohodlnější. Dodává se s řadou propojených můstků pro usnadnění instalace na místě. Propojovací můstky se týkají svorek: 70-71, 70-72, 70-74. Pokud se výše uvedené svorky používají, odstraňte příslušné propojky.

**KONTROLA**
Před provedením každého cyklu otevření a zavření provede panel **SHYRA AC F SL** kontrolu (prověření) relé a bezpečnostních zařízení (fotobuňky).
V případě závad v činnosti zkontrolujte správnou činnost připojených zařízení a zkontrolujte kabeláž.

| **2) TECHNICKÉ ÚDAJE** | |
|---|---|
| Napájení | 110-120V 60Hz (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 220-230V 50/60 Hz (SHYRA AC F SL 230V) |
| Rozměry rozvaděče | Viz **Fig. F** |
| Izolace sítě - nízké napětí | > 2MOhm 500V ⎓ |
| Provozní teplota | -20 / +55°C |
| Dielektrická pevnost | síť/nn 3750 V~ po 1 minutu |
| Napájení příslušenství | 24V~ (0,2A max. spotřeba 0,2A) |
| AUX 0 - Blikající Kontakt napájen | 120V~ 40W max (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 230V~ 40W max (SHYRA AC F SL 230V) |
| Pojistky | Viz **Fig. C** |
| Zabudovaný rádiový přijímač plovoucího kódu | kmitočet 433.92 MHz |
| Nastavení parametrů a programů | časových spínačů + DIP spínačů. |
| Počet kombinací | 4 miliardy |
| Max. počet dálkových ovládání | 63 |
| Čas činnosti pro chodce | 8 s. |
| Maximální výkon | 500W |
| Maximální pracovní doba | 120s |

**Verze použitelných vysílačů:**
**Všechny vysílače plovoucího kódu kompatibilní s:** ((∈R-Ready)).

**3) PŘÍPRAVA VEDENÍ Fig.A**
Elektrickou instalaci připravte v souladu s platnými normami pro elektrické instalace CEI 64-8, IEC 364, harmonizací HD384 a dalšími národními normami.

**4) PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE Fig. C**
**Pro schéma zapojení a průřez kabelů viz návod k použití pohonu.**
**UPOZORNĚNÍ -** Při připojování kabelů a instalaci dodržujte platné předpisy a zásady správné technické praxe.
Vodiče napájené různým napětím se musí fyzicky oddělit nebo musí být vhodně izolované s dodatečnou izolací o síle alespoň 1 mm. Vodiče se musí připevnit pomocí dalšího připevnění v blízkosti svorek, například páskami.
Všechny propojovací kabely musí být dostatečně daleko od disipátoru.
**POZOR! Pro připojení k síti použijte vícežilový kabel s minimálním průřezem 3x1,5 mm² typu podle platných norem.**
**Pro připojení motorů použijte kabel s minimálním průřezem 1,5 mm² typu podle platných norem. Kabel musí být minimálně H05RN-F.**

**5) BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ**
**Poznámka: používejte pouze bezpečnostní zařízení s přepínacím kontaktem.**

**5.1) ZAŘÍZENÍ S FUNKCÍ TESTU Fig. G**

**5.2) PŘIPOJENÍ 1 PÁRU FOTOBUNĚK BEZ FUNKCE TESTU FIG. B**

⚠ **POZOR!**
Hodnoty síly nárazu podle normy EN12453 jsou dodrženy pouze s použitím (aktivních) bezpečnostních lišt připojených na kartu.

**6) POSTUP NASTAVENÍ**
- Před zapnutím zkontrolujte elektrické zapojení.
- Seřiďte mechanické koncové spínače (jsou-li součástí).
- Proveďte Samonastavení za účelem nastavení doby pracovní činnosti.
- Proveďte nastavení časovačů.
- Proveďte nastavení DIP přepínačů

**POZOR! Chybné nastavení může způsobit škody na osobách, zvířatech nebo věcech.**
⚠ **POZOR: Zkontrolujte, zda hodnota síly zařízení, měřená v bodech podle normy EN 12445, je menší než je uvedeno v normě EN 12453.**

**7) ULOŽENÍ RÁDIOVÉHO OVLÁDÁNÍ DO PAMĚTI Obr. D**
**RÁDIO**
**- DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: OZNAČTE SI PRVNÍ VYSÍLAČ ULOŽENÝ DO PAMĚTI NÁLEPKOU KLÍČE (MASTER)**
První vysílač v případě ručního programování přiřadí KÓD KLÍČE PŘIJÍMAČE; tento kód je nutný, aby bylo možné provádět následné klonování rádiových vysílačů.
Zabudovaný palubní přijímač Clonix kromě toho má některé důležité pokrokové funkce:
• Klonování vysílače master (plovoucí kód)
Pro použití těchto pokročilých funkcí viz návod k obsluze univerzálního programátoru palmtop a obecné vodítko pro programování přijímačů.

**8) ÚPRAVA SAMONASTAVENÍ - OBR. D1/D2**
Umožňuje automatické nastavení Doby pracovní činnosti motoru.
Měří se pracovní doby potřebné pro provedení úkonu otevření a zavření; do pamětí je uložena delší z obou naměřených dob, zvýšená o bezpečnostní dobu pro zajištění kompletního otevření nebo zavření i při změně výkonnosti motoru.
**POZOR!! Samonastavení se provádí výhradně po ověření přesného pohybu křídla (otevírání/zavírání) a správného polohování mechanických dorazů a koncových spínačů.**

**POZOR! Během fáze samonastavení způsobí aktivace fotobuněk nebo bezpečnostních tlakových lišt zrušení a ukončení funkce samonastavení.**

**Fáze samonastavení pro motory s koncovými spínači (obr. D1):**
1 - Přemístěte křídlo do místa koncového spínače zavírání.
2 - Stiskněte na dobu 5 s tlačítko S3; LED „SET" bude blikat.
3 - Stiskněte tlačítko S3 z důvodu spuštění úkonu otevírání.
4 - Vyčkejte na zásah koncového spínače otevírání z důvodu ukončení úkonu otevírání.
5 - Stiskněte tlačítko S3 z důvodu spuštění úkonu zavírání.
6 - Vyčkejte na zásah koncového spínače zavírání z důvodu ukončení úkonu zavírání.
7 - Pokud byla pracovní doba uložena do paměti správně, LED „SET" se rozsvítí stálým světlem na dobu 10 s.

Když je Samonastavení ukončeno neúspěšně, LED „SET" bude rychle blikat po dobu 10 s.

**Fáze samonastavení pro motory bez koncových spínačů (obr. D2):**
1 - Přemístěte křídlo do místa zavření brány.
2 - Stiskněte na dobu 5 s tlačítko S3; LED „SET" bude blikat.
3 - Stiskněte tlačítko S3 z důvodu spuštění úkonu otevírání.
4 - Stiskněte tlačítko S3 z důvodu ukončení úkonu otevírání.
5 - Stiskněte tlačítko S3 z důvodu spuštění úkonu zavírání.
6 - Stiskněte tlačítko S3 z důvodu ukončení úkonu zavírání.
7 - Pokud byla pracovní doba uložena do paměti správně, LED „SET" se rozsvítí stálým světlem na dobu 10 s.

Když je Samonastavení ukončeno neúspěšně, LED „SET" bude rychle blikat po dobu 10 s.

**9) OBRÁCENÍ SMĚRU OTVÍRÁNÍ (OBR.E)**

**TLAČÍTKA**

| TLAČÍTKA | Popis |
|---|---|
| **S1** | **Přidej tlačítko start** spojí požadované tlačítko s povelem Start |
| **S2** | **Přidej tlačítko chodec** spojí požadované tlačítko s povelem chodec. |
| **S2 >5s** | **Potvrzení změn provedených v nastavení parametrů a v programech činnosti** |
| **S1+ S2 >10s** | ⚠ **Odstranit seznam** **POZOR!** Úplně odstraní z paměti přijímače všechna rádiová dálková ovládání uložená do paměti. |
| **S3** | KRÁTKÉ stisknutí způsobí START. |
| | DLOUHÉ stisknutí (>5 s) zapne AUTOSET. |
| | Delší přidržení tlačítka ve stisknutém stavu (> 10 s) způsobí nastavení doby pracovní činnosti na přednastavenou hodnotu |

ČEŠTINA

D813002 00101_02

**SIGNALIZACE LED:**

| | |
|---|---|
| **POWER** | Svítí: - Síť připojena - Karta napájena - Pojistky nespálené |
| **START** | Svítí: - Zapnutí vstupu START |
| **OPEN** | Svítí: zapnutí vstupu pro OPEN |
| **STOP** | Nesvítí: aktivace vstupu STOP |
| **PHOT** | Nesvítí: Zapnutí vstupu fotobuňky PHOT<br>Majáček: žádná fotobuňka není připojená. |
| **FAULT 1** | Diagnostika vstupu kontroluje zabezpečení vstupu PHOT |
| **BAR** | Vypnuté: aktivace vstupu lišty BAR |
| **FAULT 2** | Diagnostika vstupu kontroluje zabezpečení vstupu BAR |
| **SWC** | Nesvítí: brána úplně zavřená |
| | Svítí: koncový spínač motoru je volný |
| | Blikající: ukončení doby pracovní činnosti zavírání |
| **SWO** | Nesvítí: brána úplně otevřená |
| | Svítí: koncový spínač motoru je volný |
| | Blikající: ukončení doby pracovní činnosti otevírání |
| **ERR** | Nesvítí: žádná chyba |
| | SVÍTÍ: viz tabulka diagnostiky chyb |
| **RADIOPŘIJÍMAČ (ZELENÁ)** | Nesvítí: rádiové programování vypnuté |
| | Majáček pouze led Rádio: Rádiové programování zapnuté, čeká na skryté tlačítko. |
| | Majáček synchronní s led Set: Probíhá mazání rádiových ovládání |
| | Svítí: Rádiové programování zapnuté, čeká na požadované tlačítko. |
| | Svítí 1 s: Aktivace kanálu rádiového přijímače |
| **SET** | Svítí: tlačítko Set stisknuté / Autoset dokončen správně |
| | 3x zabliká: Autoset probíhá |
| | Rychlé blikání 10 s: Autoset neúspěšný |
| | Majáček synchronní s led Rádio: Probíhá mazání rádiových ovládání |
| | Svítí 1 s: Start/Stop pro aktivaci tlačítka S3 |
| | Svítí 10 s: Autoset dokončen úspěšně |

| | | **Led ERR** | | |
|---|---|---|---|---|
| | | **Svítí** | **Pomalé blikání** | **Rychlé blikání** |
| **Led SET** | **Nesvítí** | | Test fotobuněk, bezpečnostní lišty nebo lišty 8k2 neúspěšný<br>- Zkontrolujte připojení fotobuněk a/nebo nastavení logiky | |
| | **Svítí** | Vnitřní chyba kontroly monitorování systému<br>- Zkuste kartu vypnout a zase zapnout nebo stisknout tlačítko S2. Pokud problém i nadále přetrvává, kontaktujte technický servis. | | Chyba koncového spínače<br>- zkontroluje připojení koncových spínačů |
| | **Bliká pomalu** | Chyba testování hardwaru karty<br>- Zkontrolujte připojení k motoru<br>- Problémy hardwaru na kartě (spojte se s technickým servisem)<br>Tepelný jistič<br>- Počkejte na ochlazení automatického systému | | Modifikované parametry a/nebo provozní programy stiskněte na 5 s tlačítko S2 pro ověření. |

| | **Svorka** | **Definice** | **Popis** |
|---|---|---|---|
| **Napájení** | L | FÁZE | Jednofázové napájení |
| | N | NEUTRÁLNÍ | |
| **Motor** | 10 | CHOD + KONDENZÁTOR | Připojení motoru a kondenzátoru |
| | 11 | COM | |
| | 12 | CHOD + KONDENZÁTOR | |
| **Aux** | 20 | AUX 0 - KONTAKT NAPÁJENÝ 230 V (spínací) (40 W MAX) | Výstup pro MAJÁČEK.<br>Kontakt zůstane sepnutý během pohybu brány. |
| | 21 | | |
| **Koncový spínač** | 41 | +REF SWE | Společný koncový spínač |
| | 42 | SWC | Koncový spínač zavírání SWC (rozpínací). |
| | 43 | SWO | Koncový spínač otvírání SWO (rozpínací). |
| **Napájení příslušenství** | 50 | 0V- | Napájecí výstup příslušenství. |
| | 51 | 24V+ | |
| | 52 | 24 Vsafe+ | Výstup napájení bezpečnostních zařízení s funkcí testu (vysílač fotobuněk a vysílač bezpečnostní lišty).<br>Výstup aktivní pouze během pracovního cyklu. |
| **Ovládání** | 60 | Společný | Společné vstupy START a OPEN |
| | 61 | START | Ovládací tlačítko START (spínací)<br>Provoz podle programu "Činnost rezidenční / domovní" |
| | 62 | OPEN | Ovládací tlačítko OPEN (spínací)<br>Příkaz provede otevření. Pokud vstup zůstane zavřený, křídla zůstanou otevřená až do rozepnutí kontaktu. Při rozepnutém kontaktu automatický systém zavře po uplynutí doby tca, pokud je aktivován. |

# NÁVOD K INSTALACI

| | Svorka | Definice | Popis |
|---|---|---|---|
| Bezpečnostní zařízení | 70 | Společný | Společné vstupy STOP, PHOT a BAR |
| | 71 | STOP | Povel přeruší cyklus. (rozpínací)<br>Pokud se nepoužívá, nechte zastrčenou klemu. |
| | 72 | PHOT (*) | Vstup FOTOBUŇKA (rozpínací)<br>Provoz podle logiky "FOTOBUŇKA/FOTOBUŇKA PŘI ZAVÍRÁNÍ". Pokud se nepoužívá, nechte zastrčenou klemu. |
| | 73 | FAULT 1 | Kontrolní vstup bezpečnostních zařízení připojených k PHOT. |
| | 74 | BAR /<br>BAR CL /<br>BAR TEST /<br>BAR CL TEST /<br>BAR 8K2 /<br>BAR CL 8K2<br>(*) | Vstup bezpečnostní lišty (rozpínací).<br>Pokud se nepoužívá, nechte zastrčenou klemu |
| | 75 | FAULT 2 | Kontrolní vstup bezpečnostních zařízení připojených k BAR/BAR CL. |
| Anténa | Y | ANTÉNA | Vstup antény.<br>Používejte anténu vyladěnou na 433 MHz. Pro spojení anténa - přijímač používejte koaxiální kabel RG58.<br>Přítomnost kovové hmoty za anténou může rušit rádiový příjem. V případě špatného výkonu vysílače posuňte anténu do vhodnějšího bodu. |
| | # | SHIELD | |

| Dip BAR/8K2 | Dip test vstupu lišty | Dip činnosti lišty | |
|---|---|---|---|
| OFF | OFF | OFF | Rozpínací vstup, bez testu, obrácení chodu při otvírání a zavírání **(BAR)** |
| OFF | OFF | ON | Rozpínací vstup, bez testu, obrácení chodu pouze při zavírání, při otvírání dojde k zastavení **(BAR CL)** |
| OFF | ON | OFF | Rozpínací vstup, s testem, obrácení chodu při otvírání a zavírání **(BAR TEST)** |
| OFF | ON | ON | Rozpínací vstup, s testem, obrácení chodu pouze při zavírání, při otvírání dojde k zastavení **(BAR CL TEST)** |
| ON | OFF | OFF | Vstup 8K2, obrácení chodu při otvírání a zavírání **(BAR 8K2)** |
| ON | OFF | ON | Rozpínací 8K2, obrácení chodu pouze při zavírání, při otvírání dojde k zastavení **(BAR CL 8K2)** |

**(*) Pokud se instalují zařízení typu „D" (jak jsou definována v EN 12453), připojená v režimu bez testu, předepište povinnou údržbu s intervalem alespoň jednou za půl roku.**
**(*) Sílu systému lze snížit použitím deformačních lišt.**

**TABULKA "A" - PARAMETRY**

## ⚠ Jakákoli změna parametrů/programu musí být potvrzena stiskem S2 > 5s

| TRIMR | Parametr | min. | max. | default | Popis |
|---|---|---|---|---|---|
| **T1** | Čas automatického zavření [s] | 0 | 120 | 0 | Čas prodlevy před automatickým zavřením.<br>**POZNÁMKA: Nastavte 0, pokud se nepoužívá.** |
| **T2** | **Síla křídel [%]** | 1 | 100 | 50% | Síla vyvíjená křídlem/křídly.<br>⚠ **POZOR: Má vliv přímo na sílu nárazu: zkontrolujte, zda se s nastavenou hodnotou dodržují platné bezpečnostní předpisy (*). Pokud je to nutné, nainstalujte bezpečnostní zařízení proti zmáčknutí.** |
| **T3** | **Doba zpomalení [s]** | 0 | 30 | 0 | Slouží k nastavení doby zpomalení, která probíhá na konci každého otevírání a zavírání.<br>0 = Zpomalení vypnuté |

**TABULKA "B" - LOGIKA**

## ⚠ Jakákoli změna parametrů/programu musí být potvrzena stiskem S2 > 5s

<table>
<tr><th>DIP</th><th>Logika</th><th>Default</th><th>Zaškrtnout provedené</th><th colspan="2">Popis</th></tr>
<tr><td rowspan="2">1</td><td rowspan="2">Programování rádiových ovladačů</td><td rowspan="2">ON</td><td>ON</td><td colspan="2">Zapne rádiové uložení rádiového ovládání do paměti:<br>1 - Stiskněte v pořadí skryté tlačítko a normální tlačítko (T1-T2-T3-T4) rádiového ovládání již uloženého do paměti standardním způsobem přes menu rádio.<br>2 - Do 10 s stiskněte skryté tlačítko a normální tlačítko (T1-T2-T3-T4) rádiového ovládání, které se má uložit do paměti.<br>Přijímač vystoupí z režimu programování po 10 s, do této doby lze vložit další nová rádiová ovládání.<br>Tento režim nevyžaduje přístup do ovládacího panelu.<br>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Zapne automatické vkládání nových rádiových ovládání, klonů a replay.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Vypne ukládání dálkových ovladačů do paměti a automatické vkládání klonů.<br>Rádiové dálkové ovladače se ukládají pouze pomocí příslušného menu Radio nebo automaticky pomocí replay.<br>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Vypne automatické ukládání nových rádiových ovládání, klonů</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2</td><td rowspan="2">BAR / 8K2</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Vstup nakonfigurován jako Bar 8K2 (Fig.G). Vstup pro odporovou lištu 8K2.<br>Povel obrátí směr pohybu na 1 sekundy.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Vstup nakonfigurován jako Bar, bezpečnostní lišta (Fig.G).<br>Povel obrátí směr pohybu na 1 sekundy.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3</td><td rowspan="2">Kontrola vstupu fotobuňky</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Zapne kontrolu zabezpečení na vstupu PHOT. (Fig.G)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Kontrola zabezpečení na vstupu PHOT není zapnutá. (Fig.G)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">4</td><td rowspan="2">Kontrola vstupu bezpečnostní lišty</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Zapne kontrolu zabezpečení na vstupu BAR. (Fig.G)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Kontrola zabezpečení na vstupu BAR není zapnutá. (Fig.G)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">5</td><td rowspan="2">Fotobuňky při zavírání</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">V případě zaclonění se vypne činnost fotobuňky při otvírání. Ve fázi zavírání ihned otočí směr pohybu.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">V případě zaclonění jsou fotobuňky aktivní jak při otvírání, tak při zavírání. Zaclonění fotobuňky při zavírání obrátí směr až po uvolnění fotobuňky.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">6</td><td rowspan="2">Činnost vstup lišty</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">lišta s aktivním obrácením chodu pouze při zavírání, při otevírání dojde k zastavení pohybu</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">lišta s aktivním obrácením chodu v obou směrech</td></tr>
<tr><td rowspan="2">7</td><td rowspan="2">Rychlé zavření</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Zavře po 3 sekundách od uvolnění fotobuněk před čekáním na ukončení nastaveného TCA.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Logika není aktivní</td></tr>
<tr><td rowspan="2">8</td><td rowspan="2">Činnost rezidenční / domovní</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Nastaví činnosti automatického systému:<br>ON = Domácí</td><td rowspan="2">Reakce na vstup START (kabelem nebo dálkovým ovládáním):
<table>
<tr><th></th><th>Rezidenční</th><th>Domovní</th></tr>
<tr><td>ZAVŘENO</td><td>Otevře</td><td>Otevře</td></tr>
<tr><td>ZAVÍRÁ SE</td><td>Stop</td><td>Otevře</td></tr>
<tr><td>OTEVŘENÁ</td><td>Zavírá</td><td>Zavírá</td></tr>
<tr><td>PŘI OTVÍRÁNÍ</td><td>Stop + TCA</td><td>Žádný účinek</td></tr>
<tr><td>PO STOP</td><td>Otevře</td><td>Otevře</td></tr>
</table>
Reakce na vstup OPEN (kabelem):
<table>
<tr><th></th><th>Rezidenční</th><th>Domovní</th></tr>
<tr><td>ZAVŘENO</td><td>Otevře</td><td>Otevře</td></tr>
<tr><td>ZAVÍRÁ SE</td><td>Otevře</td><td>Otevře</td></tr>
<tr><td>OTEVŘENÁ</td><td>Žádný účinek</td><td>Žádný účinek</td></tr>
<tr><td>PŘI OTVÍRÁNÍ</td><td>Udržuje otevřeno</td><td>Udržuje otevřeno</td></tr>
<tr><td>PO STOP</td><td>Otevře</td><td>Otevře</td></tr>
</table>
Reakce na vstup CHODEC (dálkové ovládání):
<table>
<tr><th></th><th>Rezidenční</th><th>Domovní</th></tr>
<tr><td>ZAVŘENO</td><td>Částečně otevře</td><td>Částečně otevře</td></tr>
<tr><td>ZAVÍRÁ SE</td><td>Stop</td><td>Částečně otevře</td></tr>
<tr><td>OTEVŘENÁ</td><td>Zavírá</td><td>Zavírá</td></tr>
<tr><td>PŘI OTVÍRÁNÍ</td><td>Stop + TCA</td><td>Žádný účinek</td></tr>
<tr><td>PO STOP</td><td>Částečně otevře</td><td>Částečně otevře</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF = Rezidenční</td></tr>
</table>

# KURMA KILAVUZU

**1) ÜRÜNÜN GENEL ÇERÇEVESİ**
**SHYRA AC F SL** kumanda paneli, üretici tarafından standart ayarlama ile tedarik edilir.
Her türlü değişiklik TRIMMER'lerin ve DIP SWITCH'lerin yapılandırılması aracılığı ile düzenlenmelidir.
Başlıca özellikler şunlardır:
- Monofaze 1 motor kontrolü
- Torkun elektronik ayarı
- Güvenlik düzenleri için ayrı girişler
- Verici klonlamalı rolling-code entegre radyo alıcı.

Kart, bakım işlemlerini veya değiştirmeyi daha kolay kılmak için çıkarılabilir tip bir klemens kutusu ile donatılmıştır. Kurucunun işini kolaylaştırmak için, bir dizi önceden kablajlanmış jumper ile tedarik edilir. Jumper'ler yandaki klemenslere ilişkindir: 70-71, 70-72, 70-74. Yukarıda belirtilen klemensler kullanıldığında, ilişkin jumper'leri çıkarın.

**TEST**
**SHYRA AC F SL** paneli, her açma ve kapama devrini gerçekleştirmeden önce, marş rölelerinin ve güvenlik düzenlerinin (fotoseller) kontrolünü (testini) gerçekleştirir. Kötü işlemeler halinde bağlı düzenlerin düzenli işlediğini ve kablajları kontrol edin.

| **2) TEKNİK VERİLER** | |
|---|---|
| Güç kaynağı | 110-120V 60Hz (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 220-230V 50/60 Hz (SHYRA AC F SL 230V) |
| Pano ölçüleri | **Fig. F** |
| Şebeke/alçak gerilim yalıtımı | > 2MOhm 500V ⎓ |
| İşleme sıcaklığı | -20 / +55°C |
| Dielektrik sertlik | Şebeke/bt 3750V~ 1 dakika boyunca |
| Aksesuar beslemesi | 24V~ (0,2A max emme) |
| AUX 0 - Flâşör Kontak besleniyor | 120V~ 40W max (SHYRA AC F SL 120V) |
| | 230V~ 40W max (SHYRA AC F SL 230V) |
| Sigortalar | **Fig. C** |
| Built-in Rolling-Code radio-receiver | Frekans 433.92MHz |
| Parametre ve lojiklerin düzenlenmesi | TRIMMER + DIP SWITCH |
| N° of combinations | 4 milyar |
| Max. n° of remotes that can be memorized | 63 |
| Yaya geçişi işleme süresi | 8 s. |
| Maksimum güç | 500W |
| Maksimum işleme süresi | 120s |

**Kullanılabilir verici versiyonları:**
((ER-Ready)) **ile uyumlu tüm ROLLING (ATLAYAN) CODE vericiler.**

**3) BORULARIN HAZIRLANMASI Fig.A**
Elektrik tesisatını, yürürlükteki CEI 64-8 ve HD384'e uyan IEC364 hükümlerine göre ve elektrik tesisatları için yürürlükte bulunan ulusal standartları referans olarak alarak hazırlayın

**4) KLEMENS KUTUSU BAĞLANTILARI Fig. C**
**Elektrik şeması ve kabloların kesitleri için aktüatör kılavuzunu referans olarak alın.**
**UYARILAR -** Kablo çekme ve montaj işlemlerinde yürürlükteki standartlara ve her halükarda iyi teknik prensiplerine uyun.
Farklı gerilimler ile beslenen kondüktörler, fiziksel olarak ayrılmalı veya en az 1 mm'lik ek yalıtım ile uygun şekilde yalıtılmalıdır.
Kondüktörler, klemenslerin yakınında ilave bir sabitleme öngörülerek, örneğin kenetler aracılığı ile bağlanmalıdır.
Bütün bağlantı kabloları, dağıtıcıdan uygun şekilde uzak tutulmalıdır.
**DİKKAT! Şebekeye bağlantı için, yürürlükteki standartlar uyarınca öngörülen tip, minimum 3x1.5mm² kesitli multipolar kablo kullanın.**
**Motorların bağlantısı için, yürürlükteki standartlar uyarınca öngörülen tip, minimum 1.5mm² kesitli kablo kullanın. Kablo en az H05RN-F'ye eşit olmalıdır.**

**5) GÜVENLİK CİHAZLARI**
**Not: Sadece serbest anahtarlama kontaklı alıcı güvenlik cihazları kullanın.**

**5.1) TEST EDİLMİŞ CİHAZLAR FİG. G**

**5.2) TEST EDİLMEMİŞ 1 FOTOSEL ÇİFTİ BAĞLANTISI FİG. B**

⚠ **DİKKAT!**
EN12453 standardı bağlamında öngörülen çarpma kuvveti değerlerine sadece karta bağlı hassas güvenlik kenarları (aktif) kullanıldığında uyulur.

**6) AYAR PROSEDÜRÜ**
- Çalıştırmadan önce elektrik bağlantılarını kontrol edin.
- Mekanik limit sviçlerini ayarlayın (bulundukları yerlerde).
- Çalışma süresini ayarlamak için bir Autoset uygulayın.
- Trimmer'leri ayarlayın.
- Dip-switch'leri ayarlayın.

**DİKKAT! Hatalı bir ayar kişilere, hayvanlara veya eşyalara hasarlar verebilir.**
⚠ **DİKKAT: EN12445 standardı tarafından öngörülen noktalarda ölçülen etki gücü değerinin, EN 12453 standardında belirtilenden daha düşük olduğunu kontrol edin.**

**7) RADYO KUMANDA BELLEĞE KAYDETME RES. D**
**RADYO**
**- ÖNEMLİ NOT: KAYDEDİLMİŞ BİRİNCİ VERİCİYİ, ANAHTAR (MASTER) İŞARETİ İLE İŞARETLEYİN.**
El yordamıyla programlama halinde, birinci verici ALICININ
ANAHTAR KODUNU tahsis eder; bu kod, radyo vericilerin sonraki klonlanmasının yapılmasını sağlar.
Ayrıca Clonix entegre alıcı, birkaç önemli ileri fonksiyonelliğe sahiptir:
• Master vericinin klonlanması (rolling-code (atlamalı)).
Bu ileri fonksiyonların kullanımı için üniversal avuçiçi programlayıcının talimatlarını ve alıcıların programlanmalarının genel Kılavuzunu referans olarak alın.

**8) AUTOSET AYARI FIG. D1/D2**
Motor işleme Süresinin otomatik ayarının yapılmasını sağlar.
Bir açılma ve kapanma hareketinin yapılması için gerekli olan işleme zamanları ölçülür; motor performansının değişmesi halinde de komple açılma ve kapanmayı garanti etmek için 2 zaman arasından daha fazla olanı, buna bir güvenlik süresi eklenerek artırılarak belleğe kaydedilir.
**DİKKAT!! Autoset işlemi, sadece kanadın tam hareketi (açılma/kapanma) ve mekanik blokların ve limit sviçlerinin doğru konumları kontrol edildikten sonra gerçekleştirilmelidir.**

**DİKKAT! Autoset aşaması sırasında fotosellerin veya güvenlik kenarlarının herhangi bir etkinleştirilmesi, işlemin başarısız olmasına ve autoset fonksiyonundan çıkılmasına neden olur.**

**Limit sviçli motorlar için autoset aşamaları (Fig. D1):**
1 - kanadı kapanma limit sviçi hizasına getirin.
2 - 5sn boyunca S3 tuşuna basın, SET ledi yanıp sönme yapar.
3 - açılma hareketini başlatmak için S3 tuşuna basın.
4 - açılma hareketini sonlandırmak için açılma limit sviçinin müdahalede bulunmasını bekleyin.
5 - kapanma hareketini başlatmak için S3 tuşuna basın.
6 - kapanma hareketini sonlandırmak için kapanma limit sviçinin müdahalede bulunmasını bekleyin.
7 - İşleme süresi doğru olarak belleğe kaydedilmiş ise, SET ledi 10 sn boyunca sabit ışıkla yanar.
Autoset başarısız olursa, SET ledi 10sn boyunca hızlı yanıp söner.

**Limit sviçsiz motorlar için autoset aşamaları (Fig. D2):**
1 - kanadı bahçe kapısının kapanma hizasına getirin.
2 - 5sn boyunca S3 tuşuna basın, SET ledi yanıp sönme yapar.
3 - açılma hareketini başlatmak için S3 tuşuna basın.
4 - açılma hareketini sonlandırmak için S3 tuşuna basın.
5 - kapanma hareketini başlatmak için S3 tuşuna basın.
6 - kapanma hareketini sonlandırmak için S3 tuşuna basın.
7 - İşleme süresi doğru olarak belleğe kaydedilmiş ise, SET ledi 10 sn boyunca sabit ışıkla yanar.
Autoset başarısız olursa, SET ledi 10sn boyunca hızlı yanıp söner.

**9) AÇILMA YÖNÜNÜN TERSİNMESİ (Fig.E)**

**TUŞLAR**

| TUŞLAR | Tarif |
|---|---|
| **S1** | **Start tuşu ekle**<br>İstenen tuşu, Start kumandasına eşleştirir |
| **S2** | **Yaya tuşu ekle**<br>İstenen tuşu, yaya kumandasına eşleştirir. |
| **S2 >5s** | **Parametrelerin ayarları ile işleme lojiklerine uygulanmış değişiklikleri doğrula** |
| **S1+ S2 >10s** | ⚠ **Listeyi sil**<br>**DİKKAT !** Alıcının belleğinden, bütün belleğe kaydedilmiş radyo kumandaları tamamen siler. |
| **S3** | KISA basma, START'ı kumanda eder. |
| | UZUN basma (>5s), AUTOSET'i etkin kılar. |
| | Uzun basma (>10s) işleme süresini default değerine getirir |

D813002 00101_02

**LED SİNYALLERİ:**

| | |
|---|---|
| **POWER** | Yanık kalıyor: - Şebeke mevcudiyeti - Kart besleniyor - Sigortalar sağlam |
| **START** | Yanık: - START girişi etkinleştirilmesi |
| **OPEN** | Yanık: OPEN girişi etkinleştirilmesi |
| **STOP** | Sönük: STOP girişi etkinleştirilmesi |
| **PHOT** | Sönük: PHOT fotosel girişi etkinleştirilmesi<br>Yanıp sönen: Herhangi bir fotosel bağlı değil. |
| **FAULT 1** | Giriş diyagnostiği PHOT girişinin güvenlik düzenlerini kontrol eder |
| **BAR** | Kapalı: BAR güvenlik kenarı girişi etkinleştirilmesi |
| **FAULT 2** | Giriş diyagnostiği BAR girişinin güvenlik düzenlerini kontrol eder |
| **SWC** | Sönük: kanat tamamen kapalı |
| | Yanık: motor limit sviçi serbest |
| | Yanıp sönme: kapanmada işleme süresi sonu |
| **SWO** | Sönük: kanat tamamen açık |
| | Yanık: motor limit sviçi serbest |
| | Yanıp sönme: açılmada işleme süresi sonu |
| **ERR** | Sönük: Herhangi bir hata yok |
| | YANIK: hataları teşhis tablosuna bakın |
| **RADIO (ZIELONA)** | Sönük: Radyo programlama devre dışı |
| | Sadece Radio ledi yanıp sönen: Radyo programlama etkin, gizli tuş bekleme. |
| | Set ledi ile senkronize yanıp sönen: Radyo kumandaları silme uygulamada |
| | Yanık: Radyo programlama etkin, istenen tuş bekleme. |
| | Yanık 1s: Radyo alıcının kanalının etkinleştirilmesi |
| **SET** | Yanık: Set tuşu basılı / Autoset olumlu tamamlanmış |
| | Üçlü yanıp sönme: Autoset sürüyor |
| | Hızlı yanıp sönme 10s: Autoset Başarısız Oldu |
| | Radyo ledi ile senkronize flaşör: Radyo kumandaları silme uygulamada |
| | Yanık 1s: S3 butonunun etkinleştirilmesi için Start/Stop |
| | Yanık 10s: Autoset doğru tamamlandı |

**TABLO HATALAR:**

| | | Led ERR | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Yanık | Yavaş yanıp sönen flâşör | Hızlı yanıp sönen flâşör |
| **Led SET** | **Sönük** | | Fotosel Testi, Güvenlik kenarı veya Güvenlik kenarı 8k2 başarısız<br><br>- Fotosellerin bağlantılarını ve/veya lojiklerin ayarını kontrol edin | |
| | **Yanık** | Sistem süpervizyon kontrolü iç hata<br><br>- Kartı kapatıp yeniden açmayı deneyin veya S2 tuşuna basın. Problemin giderilememesi halinde teknik servise danışın. | | Limit sviçi hatası<br><br>- Limit siviclerinin bağlantılarını kontrol edin |
| | **Yavaş yanıp sönen flâşör** | Kart donanımı test hatası<br><br>- Motora bağlantıları kontrol edin<br>- Kartta donanım problemleri (teknik servise danışın)<br><br>Termik<br>- Otomasyonun soğumasını bekleyin | | İşleme parametreleri ve/veya Lojikleri tadil edildi onaylamak için 5s S2 basın. |

| | Klemens | Tanım | Tarif |
|---|---|---|---|
| **Besleme** | L | FAZ | Monofaz besleme |
| | N | NÖTR | |
| **Motor** | 10 | MARŞ + KONDANSATÖR | Motor ve kondansatör bağlama |
| | 11 | COM | |
| | 12 | MARŞ + KONDANSATÖR | |
| **Aux** | 20 | Aux 20-21 : AUX 0 - BESİLİ KONTAK 230V (N.O.) (40W MAX) | FLÂŞÖR çıkışı.<br>Kontak, kanatların hareket ettirilmesi esnasında kapalı kalır. |
| | 21 | | |
| **Limit sviçi** | 41 | +REF SWE | Ortak limit sivici |
| | 42 | SWC | SWC kapanma limit sivici (N.C.). |
| | 43 | SWO | SWO açılma limit sivici (N.C.) |
| **Aksesuar besleme** | 50 | 0V- | Aksesuar besleme çıkışı. |
| | 51 | 24V+ | |
| | 52 | 24 Vsafe+ | Test edilmiş güvenlik cihazları için besleme çıkışı (fotosel vericisi ve hassas güvenlik kenarı vericisi).<br>Sadece manevra devri esnasında etkin çıkış. |
| **Kumandalar** | 60 | Ortak | Ortak girişler START ve OPEN |
| | 61 | START | START komut butonu (N.O.)<br>"Konut / apartman tipi işleme" lojiklerine göre işleme |
| | 62 | OPEN | OPEN komut butonu (N.O.)<br>Kumanda, bir açma gerçekleştirir. Girişin kapalı kalması halinde, kanatlar kontağın açılmasına kadar açık kalırlar. Kontak açıkken otomasyon, tca süresi (etkinleştirilmiş ise) sonrasında kapatır. |

# KURMA KILAVUZU

<table>
<tr><th></th><th>Klemens</th><th>Tanım</th><th>Tarif</th></tr>
<tr><td rowspan="6">Güvenlik düzenleri</td><td>70</td><td>Ortak</td><td>Ortak girişler STOP, PHOT ve BAR</td></tr>
<tr><td>71</td><td>STOP</td><td>Kumanda, manevrayı keser. (N.C.)<br>Kullanılmadığında jumper'i takılı bırakın.</td></tr>
<tr><td>72</td><td>PHOT (*)</td><td>FOTOSEL girişi (N.C.)<br>"FOTOSEL/FOTOSEL KAPANMADA" lojiklerine göre işleme. Kullanılmadığında, jumper'i takılı bırakın.</td></tr>
<tr><td>73</td><td>FAULT 1</td><td>PHOT'e bağlı güvenlik cihazlarının test girişi.</td></tr>
<tr><td>74</td><td>BAR /<br>BAR CL /<br>BAR TEST /<br>BAR CL TEST /<br>BAR 8K2 /<br>BAR CL 8K2<br>(*)</td><td>Hassas güvenlik kenarı girişi (N.C.).<br>Kullanılmadığında jumper'i takılı bırakın.
<table>
<tr><th>Dip BAR/8K2</th><th>Güvenlik kenarı giriş dip testi</th><th>Güvenlik kenarı işleme dip'i</th><th></th></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF</td><td>OFF</td><td>Giriş NC, testsiz, açılma ve kapanmada tersinme (BAR)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF</td><td>ON</td><td>Giriş NC, testsiz, sadece kapanmada tersinme, açılmada hareketin durması sağlanır. (BAR CL)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>ON</td><td>OFF</td><td>Giriş NC, testli, açılma ve kapanmada tersinme (BAR TEST)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>ON</td><td>ON</td><td>Giriş NC, testli, sadece kapanmada tersinme, açılmada hareketin durması sağlanır. (BAR CL TEST)</td></tr>
<tr><td>ON</td><td>OFF</td><td>OFF</td><td>Giriş 8K2, açılma ve kapanmada tersinme (BAR 8K2)</td></tr>
<tr><td>ON</td><td>OFF</td><td>ON</td><td>Giriş 8K2, sadece kapanmada tersinme, açılmada hareketin durması sağlanır. (BAR CL 8K2)</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>75</td><td>FAULT 2</td><td>BAR/BAR CL'ye bağlı güvenlik cihazlarının test girişi.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Anten</td><td>Y</td><td>ANTEN</td><td rowspan="2">Anten girişi.<br>433MHz'e ayarlanmış bir anten kullanın. Anten-Alıcı bağlantısı için RG58 koaksiyel kablo kullanın. Antenin yakınında metal kütlelerin bulunması, radyo sinyallerinin alışını olumsuz etkileyebilir. Verici kapasitesinin yetersiz olması halinde, anteni daha uygun bir pozisyona taşıyın.</td></tr>
<tr><td>#</td><td>SHIELD</td></tr>
</table>

**(*) Doğrulanmamış yöntemde bağlanmış, (EN12453 Standardı tarafından belirlenmiş olduğu gibi) "D" tipi sistemlerin kurulması halinde, en az altı ayda bir sıklık ile zorunlu bir bakım yapılmasını şart koşunuz.**
**(*) Çarpma kuvveti, şekil değiştirebilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.**

**TABLO "A" - PARAMETRELER**

## ⚠ Parametre/lojiklerde uygulanan her değişikliğin, S2 > 5s basılarak onaylanması gerekir.

| TRIMMER | Parametre | min. | max. | default | Tarif |
|---|---|---|---|---|---|
| **T1** | **Otomatik kapanma süresi [s]** | 0 | 120 | 0 | Otomatik kapanma öncesi bekleme süresi.<br>**NOT: Kullanılmıyor ise 0'a ayarlayın.** |
| **T2** | **Kanatlar gücü [%]** | 1 | 100 | 50% | Kanat/kanatlar tarafından uygulanan kuvvet.<br>⚠ **DİKKAT: Darbe kuvveti üzerinde doğrudan etki gösterir: Ayarlanmış değer ile yürürlükteki güvenlik kurallarına uyulduğunu kontrol edin (*). Gerekli olması halinde, ezilmeyi önleyici güvenlik cihazları kurun.** |
| **T3** | **Yavaşlama süresi [sn]** | 0 | 30 | 0 | Her açılma ve kapanma sonunda uygulanan yavaşlama süresini ayarlar.<br>0 = Yavaşlama devre dışı bırakıldı |

**TABLO "B" - LOJİKLER**

## ⚠ Parametre/lojiklerde uygulanan her değişikliğin, S2 > 5s basılarak onaylanması gerekir.

<table>
<tr><th>DIP</th><th>Lojik</th><th>Default</th><th>Yapılmış ayarlamayı işaretleyin</th><th colspan="2">Tarif</th></tr>
<tr><td rowspan="2">1</td><td rowspan="2">Radyo kumandaları programlama</td><td rowspan="2">ON</td><td>ON</td><td colspan="2">Radyo kumandaların radyo yolu ile belleğe kaydedilmesini etkin kılar:<br>1- Radyo menüsü aracılığı ile standart modda önceden belleğe kaydedilmiş bir radyo kumandanın gizli tuşuna ve normal tuşuna (T1-T2-T3-T4) sırayla basın.<br>2- Belleğe kaydedilecek bir radyo kumandanın gizli tuşuna ve normal tuşuna (T1-T2-T3-T4) 10s içinde basın.<br>Alıcı, 10s sonra programlama modundan çıkar, bu süre içinde diğer yeni radyo kumandaları ilave etmek mümkündür.<br>Bu mod, kontrol paneline girişi gerektirmez.<br>ÖNEMLİ: Yeni radyo kumandaların, klonların ve replay'ların otomatik olarak ilave edilmesini etkin kılar.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Radyo kumandaların radyo yoluyla belleğe kaydedilmesini ve klonların otomatik olarak devreye alınmasını devreden çıkarır.<br>Radyo kumandalar sadece özel Radyo menüsü kullanılarak veya otomatik olarak replay'ler ile belleğe kaydedilirler.<br>ÖNEMLİ: Yeni radyo kumandaların, klonların otomatik olarak ilave edilmesini devreden çıkarır</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2</td><td rowspan="2">BAR / 8K2</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Giriş Bar 8k2 olarak yapılandırılmış (Fig. G). 8K2 rezistif kenar için giriş.<br>Komut, hareketi 1 saniye için ters çevirir.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Bar olarak yapılandırılmış giriş, hassas güvenlik kenarı (Fig. G).<br>Komut, hareketi 1 saniye için ters çevirir.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3</td><td rowspan="2">Fotosel giriş testi</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">PHOT girişi üzerinde güvenlik düzenlerinin kontrolünü etkin kılar. (Fig. G)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">PHOT girişi üzerinde güvenlik düzenlerinin testi etkin kılınmamış. (Fig. G)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">4</td><td rowspan="2">Güvenlik kenarı giriş testi</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">BAR girişi üzerinde güvenlik düzenlerinin kontrolünü etkin kılar. (Fig. G)</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">BAR girişi üzerinde güvenlik düzenlerinin testi etkin kılınmamış. (Fig. G)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">5</td><td rowspan="2">Kapanma esnasında fotoseller</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Kararma halinde, açılmadaki fotoselin işlemesi devre dışı bırakılır. Kapanma aşamasında derhal ters çevrilir.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Kararma halinde, fotoseller gerek açılmada gerekse kapanmada etkindirler. Kapanma esnasında fotoselin kararması, sadece fotoselin serbest kalmasından sonra hareketi ters çevirir.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">6</td><td rowspan="2">Güvenlik kenarı işlemesi</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Sadece kapanmada etkin tersinme ile, açılma sırasında hareketin durması sağlanır</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">her iki yönde etkin tersinme ile güvenlik kenarı</td></tr>
<tr><td rowspan="2">7</td><td rowspan="2">Hızlı kapama</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td colspan="2">Ayarlanmış TCA'nın sonunu beklemeden önce, fotosellerin serbest bırakılmasından 3 saniye sonra kapatır</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td colspan="2">Lojik etkin değil</td></tr>
<tr><td rowspan="2">8</td><td rowspan="2">Konut / apartman tipi işleme</td><td rowspan="2">OFF</td><td>ON</td><td>Otomasyonun işleme tipini ayarla:<br>ON= Apartman tipi</td><td rowspan="2">Girişte tepkime START (kablolu veya radyo):<table><tr><th></th><th>Konutlar için</th><th>Apartmanlar için</th></tr><tr><td>KAPALI</td><td>Açar</td><td>Açar</td></tr><tr><td>KAPANMADA</td><td>Stop</td><td>Açar</td></tr><tr><td>AÇIK</td><td>Kapatır</td><td>Kapatır</td></tr><tr><td>AÇILMADA</td><td>Stop + TCA</td><td>Hiçbir etki yok</td></tr><tr><td>STOP SONRASI</td><td>Açar</td><td>Açar</td></tr></table>Girişte tepkime OPEN (kablolu):<table><tr><th></th><th>Konutlar için</th><th>Apartmanlar için</th></tr><tr><td>KAPALI</td><td>Açar</td><td>Açar</td></tr><tr><td>KAPANMADA</td><td>Açar</td><td>Açar</td></tr><tr><td>AÇIK</td><td>Hiçbir etki yok</td><td>Hiçbir etki yok</td></tr><tr><td>AÇILMADA</td><td>Açık tutar</td><td>Açık tutar</td></tr><tr><td>STOP SONRASI</td><td>Açar</td><td>Açar</td></tr></table>Girişte tepkime PEDONALE (YAYA GİRİŞİ) (radyo):<table><tr><th></th><th>Konutlar için</th><th>Apartmanlar için</th></tr><tr><td>KAPALI</td><td>Kısmen açar</td><td>Kısmen açar</td></tr><tr><td>KAPANMADA</td><td>Stop</td><td>Kısmen açar</td></tr><tr><td>AÇIK</td><td>Kapatır</td><td>Kapatır</td></tr><tr><td>AÇILMADA</td><td>Stop + TCA</td><td>Hiçbir etki yok</td></tr><tr><td>STOP SONRASI</td><td>Kısmen açar</td><td>Kısmen açar</td></tr></table></td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>OFF= Konut tipi</td></tr>
</table>

**BFT Spa** www.bft-automation.com
Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

**SPAIN** www.bftautomatismos.com
**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**
08401 Granollers - (Barcelona)

**FRANCE** www.bft-france.com
**AUTOMATISMES BFT FRANCE**
69800 Saint Priest

**GERMANY** www.bft-torantriebe.de
**BFT TORANTRIEBSSYSTEME Gmb H**
90522 Oberasbach

**BENELUX** www.bftbenelux.be
**BFT BENELUX SA**
1400 Nivelles

**UNITED KINGDOM** www.bft.co.uk
- **BFT Automation UK Limited**
Unit C2-C3, The Embankment Business Park, Vale Road, Heaton Mersey, Stockport, SK4 3GL
- **BFT Automation (South) Limited**
Enterprise House, Murdock Road, Dorcan, Swindon, SN3 5HY

**PORTUGAL** www.bftportugal.com
**BFT SA - COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA**
3026-901 Coimbra

**POLAND** www.bft.pl
**BFT POLSKA SP.ZO.O.**
Marecka 49, 05-220 Zielonka

**IRELAND** www.bftautomation.ie
**BFT AUTOMATION LTD**
Unit D3, City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin 12

**CROATIA** www.bft.hr
**BFT ADRIA D.O.O.**
51218 Drazice (Rijeka)

**CZECH REPUBLIC** www.bft.it
**BFT CZ S.R.O.**
Praha

**TURKEY** www.bftotomasyon.com.tr
**BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE**
Istanbul

**RUSSIA** www.bftrus.ru
**BFT RUSSIA**
111020 Moscow

**AUSTRALIA** www.bftaustralia.com.au
**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD**
Wetherill Park (Sydney)

**U.S.A.** www.bft-usa.com
**BFT USA**
Boca Raton

**CHINA** www.bft-china.cn
**BFT CHINA**
Shanghai 200072

**UAE** www.bftme.ae
**BFT Middle East FZCO**
Dubai